1220

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REÇU LE
11 OCT 1973

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Les voitures de M. Brien et de M. Bolduc ont été réduites en charpie sous l'impact. Cinq cadavres ont été retirés de ces décombres.

(Photos Jeannot Petit)

Dont sept au cours du wee

Une semaine de 14 morts sur les routes

par François Berger

GRANBY — Deux accidents de la route ont fait sept morts dans la région au cours du long congé de l'Action de Grâces qui s'est terminé hier.

D'abord, deux personnes de Granby ont péri sur le coup, quand la voiture dans laquelle ils prenaient place est entrée en collision avec un autobus de la compagnie Voyageur Colonial Limited, à l'intersection de la rue Cowie et de la voie d'accès à l'autoroute — baptisée l'intersection de la mort à Granby — vers 5 heures samedi soir.

M. René Langevin, 49 ans, 14, rue Saint-Hubert, à Granby, ainsi que M. Raymond Audet, 41 ans, de Granby, ont rendu l'âme, au moment où leur voiture a été complètement écrasée par un autobus Voyageur, conduit par M. Clément Deschênes, 26 ans, demeurant à 312, rue Principale, à Saint-Louis-de-Gonzague.

La voiture pilotée par M. Langevin, considérée comme une perte totale par la Sûreté municipale de Granby, avait été louée au garage Gabriel Lussier, boulevard Leclerc, à Granby.

Quant aux victimes, elles ont été transportées à l'Hôpital Général de Shefford, à bord d'une ambulance de la maison LeSieur, de Granby.

Le docteur Noiseux n'a pu que constater le décès violent des deux hommes.

Une enquête a été ouverte par le coroner du district de Shefford, M. Henri Picard, à la suite de cette tragédie mortelle, qui n'est pas la première à survenir au coin de la rue Cowie et du boulevard Bouchard sud, à Granby.

Huit blessés

Aussi, huit passagers de l'autobus ont été blessés au cours du drame, dont un gravement.

Il s'agit de M. Pierre Chenuet, 73 ans, 614, rue Sainte-Catherine, à Granby, qui a subi des blessures assez graves et qui a été transporté à l'Hôpital Général de Shefford à bord d'une ambulance de la maison Girardot & Ménard, de Granby.

Les autres blessés sont Mme Marie-Ange Landry, 68 ans, 31, rue Drummond, à Granby, soeur Alice Lavallée, 68 ans, 35, rue Dufferin, à Granby, Mme N.C. Doucet,55 ans, domiciliée sur la route rurale numéro 3 à Cowansville, Mme Jeanine Pépin, 42 ans, Mlle Maria Filofoulou, 18 ans, de Montréal, ainsi que Mme Gaétane Lagloire, 33 ans, de Châteauguay.

Waterloo

Une autre tragédie routière a résulté en la mort de cinq personnes, sur la route numéro 1, à la hauteur de Shefford Valley Ski, près de Waterloo, dimanche vers 19 heures.

Cet accident mortel, au sujet duquel une enquête a été instituée par le coroner Moise Katz, du district de Bedford, a été la cause de la disparition d'une famille complète, qui demeurait à Saint-Anne de Larochelle.

M. Gaétan Brien, 24 ans, conducteur de l'un des deux véhicules impliqués, Mme Céline Brien, 23 ans, ainsi que les enfants de M. et Mme Brien, Ghislaine, 1 an, et Rémi, 2 ans, ont tous péri quand la voiture dans laquelle ils se trouvaient est entrée en collision, dans un face à face, avec une automobile pilotée par M. Aurèle Bolduc, 62 ans, domicilié au 34, rue DuLac, à Magog, dans le comté de Stanstead.

M. Bolduc, qui était seul dans son véhicule, a aussi péri au cours de la tragédie.

De plus, deux adolescentes qui se trouvaient dans le véhicule de la famille Brien ont été blessés dans l'accident.

Il s'agit de Mlle Madeleine Labrecque, 16 ans, demeurant à 1647, rang Fortin, à Granby, qui a été transférée au CHU, à Sherbrooke, et de Claudette Labrecque, 14 ans, même adresse, qui a été hospitalisée à l'Hôpital Général de Shefford.

Les blessures de Madeleine Labrecque semble assez graves, selon le rapport de la Sûreté du Québec, détachement de Granby, mais nous n'avons pu recueillir de plus amples renseignements à son sujet.

Toutes les victimes ont été transportées par des ambulances des maisons LeSieur et Girardot & Ménard, de Granby.

Les deux automobiles sont considérées comme des pertes totales.

Une huitième victime

Par ailleurs, nous avons appris qu'une jeune femme de Saint-Césaire, Mlle Micheline Chagnon, 23 ans, a succombé à ses blessures, à la suite d'un accident survenu sur la route Transcanadienne, à la hauteur de Presscott, en Ontario, dimanche après-midi.

Mlle Chagnon se trouvait en compagnie de M. Raymond Reider, de Toronto.

M. Reider s'en est sorti avec des blessures multiples, mais la jeune femme, fille de M. et Mme Dominique Chagnon, de Saint-Césaire, a péri.

Massacre

Les tragédies de la circulation, survenues dans la région depuis une semaine, portent le bilan des morts à 14, si l'on considère un accident qui a fait cinq morts à Cowansville et un autre qui a fait un mort à Marieville, mardi dernier.

La voiture conduite par M. Langevin a été littéralement écrasée par l'autobus de la compagnie Voyageur. M. Langevin et son passager ont été tués sur le coup, tandis que le conducteur de l'autobus ainsi que plusieurs passagers ont subi des blessures mineures. Inutile de dire que la voiture, une location, est une perte totale. L'autobus n'a subi que des dommages légers sous le choc de la collision.

(Photo Jeannot Petit)

La Voix de l'Est

VOL. 38 — NO 95 GRANBY, MARDI 9 OCTOBRE 1973 15 CENTS

M. Georges Binette nie les accusations portées contre lui et la convention du CS

COWANSVILLE — Le candidat créditiste du comté de Brome-Missisquoi, M. Georges Binette, réfute toutes les allégations des mécontents relativement à son élection à la candidature lors de la convention créditiste pour cette circonscription électorale.

M. Binette dit avoir été proclamé élu par le député de Portneuf, M. Antoine Drolet, alors que le décompte des votes indiquait 164 bulletins en sa faveur alors que son adversaire n'en recevait que 142.

Le candidat dans Brome-Missisquoi indiquait par ailleurs qu'il a reçu vendredi ses lettres de créance, en tant que candidat officiel, de M. Yvon Dupuis lui-même.

En ce qui concerne les cartes de membres, M. Binette affirme qu'il en a vendu 208 tandis que M. Parenteau en aurait donné 257.

Selon M. Binette, "les cartes de membres on ne les a reçues que jeudi après-midi et je me suis occupé de rejoindre toutes les personnes qui en avait acheté. Je leur ai livré et je me suis assuré que tout mon monde serait là le soir du vote".

Le candidat officiel poursuit, pour expliquer la "distribution de cartes de membres à l'entrée de la salle", que sept personnes n'avaient pu être rejointes et qu'il leur a remis leur carte à la porte.

M. Binette affirme en outre qu'il était impossible que des gens de l'extérieur du comté viennent s'immiscer dans la convention du comté de Brome-Missisquoi, parce qu'à l'entrée on demandait une carte d'identification et que les gens utilisaient en général leur certificat d'enregistrement d'automobile.

Par ailleurs, au moment du vote, un policier surveillait chacune des quatre boîtes de scrutin et que les représentants de chaque candidat étaient présents.

M. Binette nie que M. Gilbert Rondeau ait distribué des cartes de membres, car, dit-il, il est arrivé vers 9.30 heures, au moment où le député Antoine Drolet parlait.

Par ailleurs, le candidat élu lors de la convention affirme que M. Richard Paquette n'est pas organisateur en chef du Parti créditiste pour le comté de Missisquoi, mais organisateur du candidat, M. Jean-Noël Parenteau.

Toujours selon M. Binette, en vertu de la constitution du Parti créditiste, un exécutif est dissous quand la convention a lieu dans un comté, et que M. Paquette n'a jamais fait partie de l'exécutif de l'Association créditiste du comté de Missisquoi.

Il ajoute, pour donner foi à ses dires, que les membres de l'exécutif étaient, avant la dissolution: M. Alcide Gagnon et M. Armand Nault, de Cowansville, M. Lucien Giard, d'East Farnham, M. Marcel Cloutier, de West-Brome, et M. Martin, de Cowansville.

Défenseur des journalistes

CHATEAUGUAY — (PC) Le chef du Parti libéral, M. Robert Bourassa, s'est porté à la défense des journalistes dimanche en blâmant sévèrement l'attitude du chef créditiste, M. Yvon Dupuis, à leur endroit.

M. Bourassa prenait la parole devant plus de 200 personnes à Chateauguay, dans le comté du même nom, comté représenté à l'Assemblée nationale par le libéral Georges Kennedy. M. Dupuis, lors de l'ouverture officielle de sa campagne samedi à Québec avait, au dire M. Bourassa, traité les journalistes de tous les noms possibles, en les accusant notamment d'être en grande partie responsables de tous les maux de la terre.

"Un chef de parti politique qui aspire à prendre en main les destinées de la province doit faire preuve de plus de maturité," a dit M. Bourassa.

Objectif atteint

VALLEYFIELD — (PC) Le Parti québécois a déjà atteint son premier objectif: la population se tourne maintenant vers lui comme vers l'oppositon officielle, a déclaré dimanche après-midi M. René Lévesque.

Le chef du PQ parlait au stade de Valleyfield, devant une foule de 2,500 personnes. Auparavant, il avait répondu durant une heure et demie aux questions qui lui étaient posées à une tribune radiophonique à CKAC.

Il a demandé à la population de considérer ce que coûtera un nouveau mandat au gouvernement libéral. Alors que les francophones sont en train de se faire assimiler, que nombre de ministres libéraux sont en train de se donner en otages en se faisant élire dans des comtés anglophones, cette sorte de gouvernement "va coûter de plus en plus cher aux Québécois", a-t-il dit.

Candidat "gaulliste"?

QUEBEC — (PC) Un citoyen de Québec, M. Claude Langlois, a l'intention de poser sa candidature sous l'étiquette "gaulliste" lors des élections du 29 octobre prochain.

Depuis quelques jours, M. Langlois publie une annonce dans un quotidien de Québec dans le but de recueillir les 25 signatures requises pour qu'il puisse briguer les suffrages dans le comté de Limoilou.

Agé de 39 ans et célibataire, M. Langlois occupe un emploi dans une entreprise de photogravure de Québec.

Il préconise le rattachement du Québec à la France, de façon à ce que les Québécois deviennent des Français authentiques.

A cette fin, il réclame la renégociation du Traité de Paris, signé par la France et l'Angleterre en 1763.

La météo

Outaouais, Montréal, Laurentides, Cantons de l'Est: ensoleillé, maximum, 65; mercredi, ensoleillé et un peu plus chaud.

le sourire matinal

Un vrai amateur de musique, c'est un homme qui colle son oreille au trou de la serrure quand une jeune fille chante dans son bain.

La Meublerie.
691 Cowie, Granby Tel.: 378-9941

Coup d'oeil sur la région

March-o-ton

COWANSVILLE — Le club Optimiste de Cowansville organise un march-o-ton qui aura lieu à Cowansville, le 13 octobre, de 2 à 4 heures. Tous les membres du club sont invités à commencer immédiatement le recrutement des commanditaires pour cet événement annuel qui constitue la principale source financière de l'organisme. Donc, le 13 octobre, rassemblement à l'hôtel Maurice, à 2 heures p.m.

Le dossier IRNS est étudié

SAINT-JEAN — Le président du CRD 6C, M. Fernand Roy, remettra auministre de l'environnement, le docteur Victor C. Goldbloom, un document de travail préparé par le Conseil de développement sur le dossier, IRNS, à la demande de l'Office de planification et de développement du Québec. Plusieurs comités mis sur pieds par le CRD fournissent des recommandations sur le dossier IRNS, qui traite du développement de la région sud de Montréal. Ces recommandations seront présentées, mercredi le 10 octobre, à 17 heures, au Cegep Saint-Jean-sur-Richelieu, à Saint-Jean.

Cours de maniement d'armes

FARNHAM — Tous les chasseurs de la région sont invités à assister à un cours de maniement d'armes qui sera donné par le Club de chasse et pêche Tir Inc., dans la journée de dimanche, le 14 octobre. De plus, des cours de tir de précision seront offerts à ces amateurs de chasse sous la direction d'instructeurs qualifiés, cours qui auront lieu au Club de chasse et pêche Tir, à Farnham, tous les mardis soir. Les gens qui désirent obtenir plus de renseignements n'ont qu'à se renseigner auprès de M. Léon Hébert, directeur du club, au 293-4712.

Au camping municipal

WATERLOO — Une dizaine d'employés de la ville de Waterloo travaillent présentement à l'aménagement du camping municipal afin de compléter les 150 sites prévus.

19 blessés et plus de $10,000 en dommages

Le bilan d'un véritable massacre sur les routes

GRANBY (FB) — La longue fin de semaine de l'Action de Grâces a été l'occasion d'un véritable massacre sur les routes de notre rétion, si l'on en juge par le nombre d'accidents qui ont fait des blessés, outre les deux accidents mortels survenus à Granby et sur la route numéro 1, vers Waterloo.

Au total du bilan de la fin de semaine, on retrouve 19 personnes blessées dans huit accidents, impliquant 10 automobiles, deux motocyclettes et une bicyclette. Il y a eu, de plus, un délit de fuite; des dommages matériels dépassant $10,000 ont été enregistrés.

Lundi

En procédant de façon rétrospective, voici l'essentiel des ces accidents, en commençant d'abord par hier.

Un jeune homme de 19 ans a été transféré à l'hôpital Notre-Dame, à Montréal, après avoir été transporté à l'Hôpital Général de Shefford, à bord d'une ambulance de la maison Ledoux, de Waterloo, à la suite d'un accident survenu sur le rang Shiberine, à Waterloo, vers 17 heures, hier.

La victime, qui a dérapé avec sa moto, est M. Gilbert Martel, 5117, rue Delanaudière, dans la métropole. M. Martel souffrait d'une hémoragie interne au niveau de l'estomac quand il a été transféré à Montréal.

Aussi, un homme âgé de 62 ans, a été hospitalisé à l'Hôpital Général de Shefford, après avoir subi une fracture, lors d'un accident survenu sur la route numéro 1, entre Waterloo et South Stukley, hier vers 20 heures.

Cet accident impliquait deux automobiles, l'une conduite par M. Gérard Guillette, 35 ans, demeurant sur la route rurale numéro 2, à Waterloo. M. Guillette n'a subi aucune blessure, mais les dommages à son auto s'élèvent à quelque $400.

La victime de 62 ans est M. Gordon Chaill, domicilié à l'hôtel Waterloo, à Waterloo. Sa voiture est condidérée comme une perte totale, selon le rapport de la Sûreté du Québec, détachement de Granby.

Une autre automobile a été complètement démolie et quatre personnes ont subi des contusions multiples dans un dérapage survenu à l'intersection du rang Magenta, à Adamsville, et de la voie d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est.

Mme Dorothée Melnitchi, 32 ans, du 1738, rue Walnut, appartement 3, à Laflèche, a perdu le contrôle de son véhicule, ce qui a résulté en un capotage, vers 15 heures 30, hier.

Mme Melnitchi a été légèrement blessée ainsi que ses passagers, M. Maurice Beaumont, 28 ans, la fille de M. Beaumont, Brigitte, 5 ans, et Mme Murielle Ménard, 24 ans, demeurant au 1425, rue Langevin, à Saint-Hubert.

Les quatre victimes ont été transportées à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, à Cowansville, à bord d'une ambulance de la maison Désourdy, de Cowansville.

Dimanche

Six personnes ont été blessés dans un accident impliquant deux voitures, sur la route numéro 1, à Waterloo, vers 2 heures 30, dimanche pprès-midi.

M. André Fournier, 39 ans, demeurant sur la route rurale numéro 2, à Waterloo, a subi des blessures à l'abdomen, quand la voiture qu'il pilotait, et dans laquelle il se trouvait seul, est entrée en collision avec un véhicule conduit par M. Gaétan Foisy, 21 ans, de Frost Village.

Quatre des cinq passagers de M. Foisy ont subi des blessures au moment de la tragédie. M. Claude Jacques, 27 ans, de la route rurale numéro 1 à South Stukley, a eu un bras cassé et il a subi, de plus, des contusions multiples.

Aussi, Roger Jacques, 15 ans, a subi des contusions au niveau de la tête; Mlle Micheline Jacques, 25 ans, Donald Jacques, 12 ans, demeurant tous sur la route rurale numéro 1 à South Stukley, ont subi des blessures légères.

Seul Sylvain Jacques, 11 ans, est sorti indemne de l'accident, qui a causé des dommages de l'ordre de $1,000.

Tous le blessés ont été transportés à l'Hôpiral Général de Shefford à bord d'ambulances de la maison Ledoux de Waterloo.

Un autre accident survenu sur la route numéro 1, à l'intersection du chemin de Saint-Etienne de Bolton, a fait un blessé grave.

M. Yves Carrière, 26 ans, 31, rue Sherbrooke à Magog, dans le comté de Stanstead, a été transféré au CHU à Sherbrooke, après avoir été transporté à la salle d'urgence de l'hôpital de La Providence, à Magog, où son état a été constaté comme étant grave.

M. Carrière se trouvait seul dans le véhicule, qui est la propriété de Mlle Francine Ruel, de Magog.

La voiture pilotée par M. Carrière a capoté après que son conducteur en eût perdu le contrôle, vers 22 heures, dimanche.

Par ailleurs, une collision frontale a fait quatre blessés, face au 391, chemin Bromont, à la sortie de Granby, vers 14 heures 30, dimanche.

Le conducteur de l'une des deux autos impliquées, M. Claude Lamoureux, 36 ans, de Granby, s'est ouvert un genou au cours du drame. Mme Réjeanne Lamoureux, 29 ans, a subi une blessure à une côte, tandis que la petite fille de M. et Mme Lamoureux, Josée, 8 ans, n'a subi aucune blessure.

Le pilote du second véhicule impliqué, M. Albert Le Goff, 51 ans, domicilié à Waterloo, a subi une fracture au poignet droit, et Mme Anne-Marie Le Goff, 39 ans, a subi une coupure à une lèvre.

Les blessés ont été transportés à l'Hôpital Général de Shefford à bord des ambulances des maisons LeSieur et Girardot & Ménard, de Granby.

Samedi

Un motocycliste, M. Louis Forgue, 21 ans, demeurant à Saint-Ignace de Stanbridge, a été transporté à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, à Cowansville, à la suite d'un accident, survenu, sur la rue Haut-de-la-Rivière sud, à Saint-Césaire, vers 11 heures a.m., samedi.

La moto de la victime est entrée en collision avec une automobile conduite par Mme Jacqueline Gendron, 46 ans, demeurant sur la route rurale numéro 1, à Saint-Césaire.

Les dommages matériels sont évalués à environ $600 aux deux véhicules, selon le rapport de la Sûreté du Québec, division de Marieville.

Un délit de fuite est survenu sur la route 32, entre Acton Vale et Upton, après qu'un adolescent de 13 ans eût été frappé par une automobile vers 20 heures, vendredi.

La jeune victime, Gaétan Brouillette, fils de M. Rosaire Brouillette, 1528, rue Saint-Michel, à Acton Vale, a été transportée à l'Hôpital Sainte-Croix, à Drummondville, à bord d'une ambulance de la maison Boisvert, d'Acton Vale.

L'adolescent, qui montait une bicyclette, a subi des fractures multiples à une jambe, une cheville et une cuisse.

Des recherches effectuées par les agents de la Sûreté du Québec, poste de Saint-Hyacinthe, sont en cours en vue de retracer le chauffard.

A Ville de Lac Brome

Une grange est rasée par les flammes: $30,000 en dommages

VILLE DE LAC BROME (FB) — Un violent incendie a ravagé une grange située sur le sixième rang à Ville de Lac Brome, au cours de l'après-midi et de la soirée de dimanche.

L'incendie qui a rasé complètement la grange appartenant à M. Benoit Ménard, a débuté vers les 13 heures 30 et s'est terminé définitivement, vers 23 heures.

Les dommages matériels sont évalués à environ $30,000 et un veau a perdu la vie dans le sinistre, qui a nécessité l'intervention de 21 pompiers en provenance de Lac Brome t de Bromont.

Le propriétaire de la grange, M. Ménard, venait juste d'investir quelque $6,000 en équipements automatiques, quelque temps avant l'incendie.

Un silo qui se trouvait à proximité de la grange, a été épargné par les flammes, qui n'ont fait aucun blessé.

Les onze sapeurs de Ville de Lac Brome et les 10 pompiers venus de Bromont, ont mis trois heures à dissiper les flammes.

L'intensité du brasier a diminué vers 17 heures 30 et seulement quelques pompiers de Lac Brome sont demeurés sur les lieux, afin d'exercer une surveillance de la bâtisse incendiée. Tout danger devait être écarté vers 23 heures.

Le directeur du service des incendies de Ville de Lac Brome, M. Serge Sylvain, nous a révélé que les causes exactes du sinistre ne sont pas connues et qu'une enquête a été instituée afin de les déterminer.

Il est à noter que le jour de l'incendie, dimanche, marquait l'ouverture de la semaine de prévention des incendies à travers la province.

Dans le comté de Brome-Missisquoi

Des entreprises ont investi $33,582,822 depuis mai 1970

COWANSVILLE — (JDB) — Les investissements privés réalisés dans le territoire actuel du comté de Brome-Missisquoi s'élèvent à $33,582,822 pour la période s'étendant du 12 mai 1970 au 1er octobre 1973.

Si on analyse plus attentivement ces chiffres, on constate que ces $33,582,822 ont permis l'implantation de 11 nouvelles entreprises et l'expansion de 29 autres, déjà établies dans la région.

Les compagnies qui se sont implantées dans Brome-Missisquoi depuis le 12 mai 1970 sont les suivantes Jacques Daigle Construction Ltée à Dunham; Les Industries de Charolles Ltée à St-Ignace de Stanbridge; I.B.M. à Bromont; Réal Champigny à Mansonville; Conduits Condell Ltée à Bromont; Les Industries Ste-Anne-de-la-Rochelle; Siltek Limited à Bromont; The Torrington Company Limited à Bedford; Fontaine Body à Farnham-Est; Les Industries Nid d'Or à Lawrenceville; Canada Art Supply Company Limited à Sutton.

En ce qui touche les investissements privés réalisés dans l'implantation de nouvelles entreprises, ils sont, par ordre d'importance: $20,000 (Industries de Ste-Anne-de-la-Rochelle); $75,000 (Réal Champigny) $90,000 (Jacques Daigle Construction); $125,000 (Canada Art Supply) $290,000 (les Industries de Charolles Ltée); $411,000 (Fontaine Body Ltd) $500,000 (Conduits Condell); & 897,180 (The Torrington); $2,197,000 (silted Ltd) et $21,000,000 (IBM). Le montant de l'investissement des Industries Nid d'Or ne figure pas au dossier, néanmoins au chapitre des implantations, on constate un montant global de $25,615,180.

En outre, au cours de cette même période, 29 entreprises se sont agrandies, il s'agit de: Bedford Slate Ltd à Bedford (14,000); Dermide Canada Ltd à Cowansville (35,000); Moore Business Forms Ltd à Cowansville ($300,000); Tupperware Home Parties Ltd à Cowansville $236,000); Torrington Company Ltd à Bedford ($1,200,000); Règles Bedford Rulers Ltd à Bedfort ($100,000); Vincas Bruitcats Reg'd à Bedford ($15,000); J.J. Barker Co Ltd à Cowansville ($100,000); Albany Felt Co à Cowansville ($60,000); Daigle & Frères Mfg Ltée et les Immeubles Daigle Inc. Cowansville ($236,800); Tupperware Home Parties Ltd à Cowansville (500,000); Bruck Mills Ltée à Cowansville ($721,000 et $440,000); Daigle et Frères Mfg Ltée à Cowansville ($280,000); Tam O'Shanter Textiles Ltd à Bedford ($109,000); Moore Business Forms Ltd ($87,000); Torrington Co Ltd ($1,151,842); Albany Felt Co ($360,000); Esty Limited (montant inconnu); J.J. Barker Co Ltd ($200,000); Eastern Rebuilders Ltd à Bedfort ($52,000); Canada Art Supply Co Ltd à Sutton ($35,000); Mansonville Plastics Ltd à Mansonville ($65,000); H.F. Smith Printing Co Reg'd à Knowlton ($32,000); Paramount Farms Bakery Ltd à Sutton ($50,000); Brill Industries Ltd à Lawrenceville ($60,000); Laiterie Shefford Inc. à Lawrenceville ($135,000); Union Carbide Canada Ltd à Cowansville ($550,000); Millette et Fils Ltée à Lawrenceville ($70,000).

Six compagnies ont connu deux expansions successives, notamment Moore Business Forms, Tupperware Home Parties Ltd, Bruck Mills Ltd, Albany Felt Co, J.J. Barker Co à Cowansville, et la Torrington Co Ltd à Bedford.

Si on examine la répartition géographique des investissements réalisés tant en termes d'expansion ou d'implantation, on constate qu'il y en a eu à travers le comté, correspondant étroitement aux potentialités économiques de chacun des sous-secteurs. Ces investissements sont on ne peut plus intéressants pour la région de Brome-Missisquoi si on les traduit en termes de création de nouveaux emplois et d'amélioration de conditions de vie.

Ces quarante derniers mois ont donc été particulièrement fructueux pour la région, et ils constituent une garantie pour l'avenir d'autant plus que cette section du territoire dispose de nouveaux équipements

Plusieurs travaux de drainage dans Rouville

MARIEVILLE — M. Marcel Ostiguy, député de Rouville à l'Assemblée nationale, annonce que le ministère de l'Agriculture a décidé de se charger, à titre gratuit, de travaux de drainage qui seront effectués dans différentes municipalités des comtés de Rouville, Saint-Hyacinthe et Bagot.

Ainsi, des travaux de drainage seront entrepris dans la décharge du Cordon de la presqu'île et branches, dans la municipalité de Saint-Damase, comté de Saint-Hyacinthe; dans Saint-Pie, comté de Bagot, et dans Saint-Paul d'Abbotsford, comté de Rouville.

Des travaux similaires sont projetés dans le cours d'eau Noiseux-Gauvin ou branche numéro 32 de la rivière Barbue, dans les municipalités de Saint-Césaire, Saint-Paul d'Abbotsford et l'Ange-Gardien. Toutes trois comprises dans le comté de Rouville.

Enfin, d'autres travaux seront effectués dans le cours d'eau Roy et embranchements et toucheront les municipalités des paroisses de Saint-Michel de Rougemont et Sainte-Angèle de Monnoir, comté de Rouville.

Les professeurs forment des comités à St-Césaire

SAINT-CESAIRE — Les professeurs de St-André et Val-Marguerite à Saint-Césaire ont formé différents comités pour l'année en cours.

Le comité de pastorale est formé de Marcel Marcoux, René Bergeron, Soeur Laurette Denis, René Leblanc, Jacques Beauséjour et Claude Théroux. Ce comité a pour but de susciter chez le jeune le désir d'aimer clarifier ce que le Christ l'invite à vivre, de cultiver chez lui, de grandir d'une façon consciente selon le respect.

Pauline Rousselle et Jean-Marc Gazaille sont au comité de pédagogie dont le but est de se pencher sur les problèmes pédagogiques de l'école qui ont une implication directe sur les étudiants.

Le comité des activités sociales est formé de Pierre Chamberland, Claire Doran, Michel Baril, Jean-Claude Martel et René Aubry. Le but de ce comité est de développer l'aspect social des éducateurs sous forme de rencontres sociales.

Un autre comité formé est celui des activités étudiantes avec Germain Adam, Conrad Fortin, René Aubry et Raynald Robert; ces personnes voient à la bonne marche des activités de l'école.

Le conseil de l'école comprend pour sa part: Laurette Denis, Denise Lincourt, Germain Adam, Yvon Martin, Claude Théroux, Robert Porlier, principal-adjoint et Roland Brunelle, principal.

Enfin, les responsables des enseignants sur le comité d'école sont Yvon Martin et Claude Théroux.

Vous faut-il $10,000*?

Le Prêt HFC Pour Propriétaires vous permet de toucher dans les plus brefs délais une somme importante dont vous pouvez avoir besoin pour toute bonne raison. Il s'agit d'un nouveau service spécialement destiné aux propriétaires de maisons familiales.

Si vous êtes propriétaire d'une maison depuis quelques années, celle-ci a probablement une équité (valeur libérée) de plusieurs milliers de dollars. C'est la différence entre sa valeur marchande et ce que vous devez encore sur son prix d'achat.

Un Prêt HFC Pour Propriétaires vous permet d'emprunter sur la valeur libérée de votre maison. Vous pouvez obtenir ainsi de l'argent pour consolider toutes vos factures et donner d'agréables extras à votre famille: transformations ou améliorations de la maison, frais d'enseignement, frais de loisirs; en un mot, toute dépense justifiée.

Contracter un Prêt HFC Pour Propriétaires, c'est faire une bonne affaire. Vous conservez le taux de première hypothèque et ne changez rien à votre hypothèque actuelle. Vous pouvez être couvert par une assurance si vous le désirez.

Si vous êtes propriétaire et avez besoin d'argent pour votre famille, votre maison peut vous aider. Voyez le spécialiste des Prêts Pour Propriétaires de la succursale HFC la plus proche.

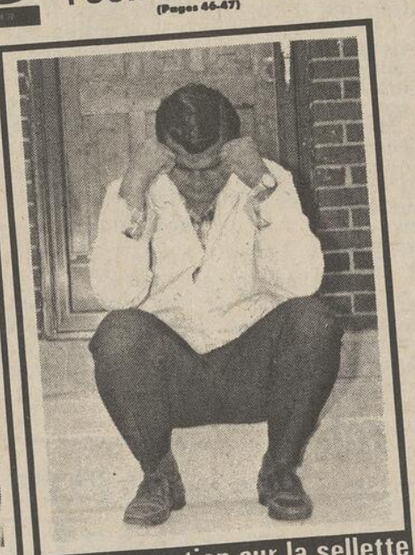
Les prêts, jusqu'à concurrence de $10,000, sont garantis par des biens immobiliers.

HOUSEHOLD FINANCE
CORPORATION OF CANADA
HFC
HOUSEHOLD REALTY CORPORATION LIMITED
GRANBY
147, rue Principale—Téléphone 372-5871
(coin Principale et Court)
COWANSVILLE
412, rue Sud—Téléphone 263-4412

A NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE DANS la patrie

Le miracle des Expos: CE N'ÉTAIT PAS POUR CETTE ANNÉE! (Pages 46-47)

Entrevue exclusive
L'HISTOIRE D'AMOUR DE MIREILLE MATHIEU
(PAGES 38-39)



La construction sur la sellette
TRAVAIL BÂCLÉ, MATÉRIAUX DE PIÈTRE QUALITÉ
(PAGES 2-3)

Simon a fait réparer son automobile chez Estrie Toyota: son cheval préfère voyager dans son automobile à la place de la voiture de livraison.

GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA INC
ANDRÉ BEAUREGARD, président
C.P. 606
Angle Principale et voie d'accès à l'autoroute

Nouvelles de Granby

LA COMPAGNIE MUTUELLE D'IMMEUBLES LIMITÉE
1306 EST, RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL 133, P.Q. - 526-4901
Réal Lapointe
REPRÉSENTANT
TÉL: 372-9098
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
Certificats d'Épargne
194 OUEST, RUE DENISON
GRANBY, P.Q.

Depuis minuit, ce matin

GM Plastic est en grève

GRANBY (par François Berger) — Les quelque 50 employés syndiqués de la compagnie GM Plastic Corp., qui opère une usine sur la rue Robinson sud, à Granby, sont entrés en grève à partir de minuit ce matin.

Les syndiqués, qui font partie du local 346 de l'Union internationale des rembourreurs, ont rejeté les dernières offres patronales dans une proportion de 98%, au cours d'une assemblée tenue dans les locaux de la FTQ, sur l'avenue du Parc, à Granby.

La décision de faire la grève a été prise après trois séances de conciliation, dont la dernière a eu lieu hier au bureau du conciliateur gouvernemental, M. Jean-Paul Ratelle.

Le comité syndical de négociation, dans lequel se trouve le représentant de l'Union internationale des rembourreurs, M. Gilles Parent, a proposé aux travailleurs de rejeter les offres patronales, ce qu'ils ont fait.

Les revendications des syndiqués portent principalement sur les augmentations salariales. Le syndicat demande une augmentation de 85 cents l'heure, réparties sur un contrat de deux ans, soit 40 cents la première année et 45 cents la deuxième.

Cependant, les patrons de GM Plastic ne veulent accorder à leurs employés qu'une augmentation de 25 cents pour les 10 premiers mois, de 20 cents l'heure pour les 10 mois suivants et de 25 cents sur les derniers 10 mois d'une convention collective de travail d'une durée de 30 mois.

De plus, les employés de maintenance réclament un réajustement salarial de 25 cents l'heure.

Au plan des congés payés, la partie syndicale en réclame 11, soit deux de plus que lors de la dernière convention collective, qui a expiré le 20 août 1973; la partie patronale ne veut en donner que 10.

Le salaire moyen actuel à la GM Plastic, qui fabrique des feuilles de plastique, est de $2.56 l'heure.

Les syndiqués de Bell vont-ils démissionner ?

GRANBY (FB) — Les quelque 100 employés syndiqués de Bell Canada, à Granby, vont-ils se désaffecter de l'Association canadienne des employés de téléphone, en suivant les traces des employés du téléphone à Québec?

C'est la question que nous avons posée au président du district no 9, dont Granby fait partie, de l'ACET, M. Maurice Saint-Amant.

M. Saint-Amant nous a répondu que rien n'est décidé pour le moment, en ce qui concerne les syndiqués de Granby, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke, etc., dans le district no. 9.

Une consultation des syndiqués aura lieu, de dire M. Saint-Amant, afin de déterminer si, oui ou non, nous allons suivre les syndiqués de Québec, qui ont envoyé leur démisssion en bloc de l'ACET, association qui compte 8,000 membres au Québec et 18,000 au Canada.

L'ACET est une organisation indépendante, c'est-à-dire qu'elle n'est affiliée à aucune centrale syndicale.

Etant donné la scission actuelle qui existe dans ses rangs, à Québec et peut-être bientôt à Granby et Trois-Rivières, l'association devient une cible de choix pour le maraudage syndical.

D'ailleurs, une rumeur court à l'effet que les démissionnaires auraient déjà établi certains liens avec les organisateurs de la CSN.

Rien ne bouge

Quant aux raisons qui ont poussé les syndiqués de Québec et qui pousseront peut-être ceux de Granby à démissionner, elles sont simples, selon les dires de M. Saint-Amant: "Rien ne bouge au sein de ce syndicat; les dirigeants de l'ACET sont dans la manche des patrons".

Il est à noter que le district no 9 de l'ACET comporte environ 325 membres, tous masculins, à Granby, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke, Thetford Mines, Farnham, etc.

"Opération mon pays"

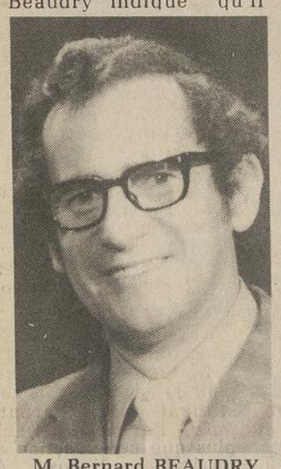
Le programme "Opération mon pays" a été expliqué en détail par des représentants du ministère canadien de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite: M. Charles E. Matte, administrateur des opérations d'immigration pour le district de Québec du ministère de l'Immigration; M. Gilles Duguay, du bureau de Montréal du service d'information du ministère de l'Immigration; M. Gilles Duchesne, gérant du centre de la Main-d'Oeuvre à Granby.

(Photo Jeannot Petit)

Le conseiller B. Beaudry sera à nouveau candidat

GRANBY — Le conseiller Bernard Beaudry, qui occupe présentement le siège du quartier numéro 4, sera à nouveau candidat pour les élections du 4 novembre dans la municipalité de Granby.

Dans un communiqué remis à la presse, M. Beaudry indique "qu'il



M. Bernard BEAUDRY

est absolument indépendant de toute organisation de parti ayant existé, existant ou devant exister; qu'il ne reçoit d'aide d'aucun groupe de pression ou d'organisation financière, commerciale, sociale, donc indépendant de tout "clan".

De plus, M. Beaudry indique "qu'il est neutre et qu'il ne donne son appui à aucun candidat, tant parmi les conseillers qu'à la mairie, et qu'il reçoit la coopération active des électeurs du quartier numéro 4 en plus de recevoir l'appui moral des contribuables de Granby".

Le bureau d'information du comité d'organisation Bernard Beaudry ajoute qu'à la suite de sondages faits auprès des électeurs des 12 bureaux de votation du quartier numéro 4, les résultats sont très positifs et que M. Beaudry, voyant que la majorité des résidants du quartier numéro 4 sont satisfaits de son travail et de ses réalisations, a décidé d'être à nouveau candidat.

Il est à souligner que depuis que M. Beaudry s'occupe de politique municipale, la majorité des votes remportés a toujours augmenté.

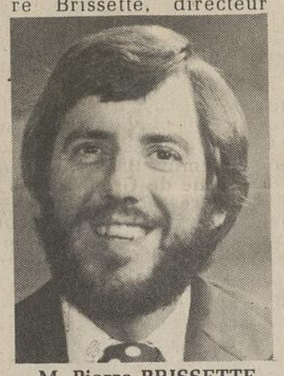
M. Beaudry indique dans son communiqué: "Une fois élu le 4 novembre, il me fera plaisir de travailler avec le prochain conseil municipal et de collaborer avec tous les autres élus comme je l'ai toujours fait dans le passé, pour le meilleur des résidants du quartier numéro 4 et pour le bien de l'ensemble de la population de Granby."

En politique municipale

M. Pierre Brissette explique le sens de son engagement

GRANBY — "Après avoir vécu plus de trois ans dans la ville de Granby, j'ai appris à la connaître et à l'aimer réellement. Toutefois, ces quelques années m'ont permis de constater d'abord, puis d'analyser par la suite, les lacunes profondes de la ville dans le domaine du loisir et ce, malgré un environnement naturel que plusieurs villes nous envient."

C'est ainsi que M. Pierre Brissette, directeur



M. Pierre BRISSETTE

des Services aux étudiants au Cegep de Granby, les raisons pour lesquelles il a décidé de se présenter à titre de conseiller lors des prochaines élections municipales de Granby.

"Je veux donc m'angager dit-il sincèrement a éveloppement harmonieux et rationnel des Loisirs de Granby afin de permettre à chaque citoyen de s'épanouir sainement dans son propre milieu de vie."

Dans un communiqué, M. Brissette poursuit: "C'est la, le sens réel de ma candidature à l'échevinage de Granby. Il n'est pas de mon inention de combattre ou de condamner qui que ce sot."

M. Pierre Brissette, on le sait, se présente sous la bannière d'Action Granby dont le chef est M. Paul Trépanier.

"J'ai une foi profonde dans tout travail d'équipe fait ouvertement et objectivement. Je crois en Paul Trépanier à cause de son dynamisme, son ouverture d'esprit sa simplicité, sa receptivité et sa grande honnêteté.

Notes biographiques

Célibataire, M. Brissette a étudié aux université d'Ottawa et de Montréal, en plus de suivre des cours de perfectionnement dans différentes matières.

De professeur qu'il fut de 1964 à 1970, à la Régionale Honoré Mercier de Saint-Jean, M. Brissette est depuis 1970, directeur des Services aux étudiants du Cegep de Granby.

A l'écoute des Autres

LE CENTRE DE BÉNÉVOLAT DE GRANBY INC.

"Qui ne ressent pas, en soi, ce goût d'aimer et d'être aimé" disait M. l'abbé Marc Rondeau, lors de sa conférence au Congrès annuel diocésain du Mouvement des Femmes Chrétiennes dont le thème était "Libérer l'amour au coeur de la vie".

"Qu'est-ce qu'on essaie de faire dans nos activités familiales et sociales, si ce n'est de libérer de l'amour?

Le Christ est venu prôner la libération de l'amour, et aujourd'hui chacun de nous a pour mission de faire éclater le message d'amour du Christ, qui nous invite à porter l'amour jusqu'au sacrifice, au don de soi.

Il vaut la peine de lutter pour plus de justice et de paix, de joie, d'accueil, même si pour cela on doit porter la croix".

"Dans notre monde d'aujourd'hui, il y a beaucoup de crucifiés, de mal-aimées, et si on s'agenouille, le dimanche, devant Jésus crucifié, il faut s'agenouiller, sur semaine, devant les crucifiés du monde", disait Jean Vanier.

Ces paroles nous incitent à faire une prise de conscience et à nous demander: quel témoignage donnons-nous de notre foi?

Vivons-nous une foi qui débouche sur une action sociale ou avons-nous une foi toute personnelle?

Le mouvement des Femmes Chrétiennes en choisissant ce thème, a cru bon faire appel aux Centres de Bénévolat de notre région pour aider à réaliser de façon conrète leur prise de conscience face à leures responsabilités sociales.

Le Centre de bénévolat de Granby Inc.,
(organisme affilié à la F.S.C.R.Y.)
par: Thérèse Timmons

"Jackpot" à J.-H. Leclerc demain soir

GRANBY — Le groupe "Animation-théâtre" à la polyvalente J.-H. Leclerc présentera "L'illustre troupe Sainfoin" qui donnera une représentation demain soir à l'auditorium de la polyvalente.

En collaboration avec la "Glanerie", l'"Illustre troupe Sainfoin" présentera "Jackpot", de M. Denis Chouinard.

Il s'agit d'une adaptation québécoise du texte original de Eugène Labiche, "La Cagnotte".

C'est à 7:30 heures que débutera la présentation. Du succès de cette première pièce dépendra la venue de d'autres troupes au cours des prochains mois.

Un peu de tout... et de rien

Yvon Dupuis à Granby

Le chef du Parti créditiste au Québec, M. Yvon Dupuis, sera de passage à Granby, mardi, à compter de 19 heures 30, à l'école Saint-Eugène. M. Pierre Bernier, candidat officiel du parti Crédit social pour le comté de Shefford, ainsi que M. Gilbert Rondeau, député créditiste de Shefford à Ottawa, seront présents lors de cette réunion, au cours de laquelle le programme du Parti créditiste québécois sera exposé dans ses grandes lignes. Il est à noter que le local du Parti créditiste se situe au 50, rue Principale, à Granby (tél.: 372-9799).

Rencontre avec les policiers

Le chef d'Action-Granby, M. Paul-O. Trépanier, accompagné de quelques candidats aux élections municipales, rencontrera les membres de la Fraternité des policiers de Granby mardi matin, au Conseil central de Granby. Seront également présents, M. Laurence Lord, conseiller technique de la Fédération des services publics, et M. Réjean Girard, conseiller syndical. La rencontre débutera à 10 heures, mardi.

Présentation du programme

Action-Granby présentera mardi, le 16 octobre, à 2.30 heures, à la salle du conseil municipal, le programme détaillé de son mouvement en vue des prochaines élections municipales du 4 novembre.

Un premier candidat se présente dans le quartier numéro 4

GRANBY — (APG) — Un premier candidat aux élections municipales vient officiellement de déposer son bulletin de candidature au bureau du président d'élections.

Il s'agit de M. Louis Philippe Légaré qui se présentera dans le quartier numéro quatre, actuellement détenu par le conseiller Bernard Beaudry.

M. Légaré est l'ancien directeur-adjoint de la Sûreté municipale. Il est âgé de 65 ans et travaille pour la compagnie Bell Telephone.

M. Légaré entend être un candidat indépendant. Il affirme vouloir pénétrer à l'hôtel de ville "sans s'attacher les mains".

Il soutient qu'il a maintenant assez de temps pour s'occuper des affaires de la ville. Il estime qu'ayant assez bien réussi "dans ses affaires", il

M. Louis-Philippe Légaré, alors qu'il était directeur-adjoint de la Sûreté municipale.

peut se consacrer à l'administration municipale.

A ceux qui l'accusent de se présenter afin de se venger du conseil actuel pour sa mise à la retraite, M. Légaré répond qu'il ne va pas là pour se venger, "pas même contre mon ami Beaudry."

Pour M. Légaré, c'est à la population de juger les gestes du conseil actuel.

Quant à sa campagne électorale, M. Légaré a admis qu'il n'avait pas encore de plan de bataille précis.

Prévention des incendies

La semaine de prévention des incendies a été ouverte officiellement, dimanche, à Granby, au cours d'une cérémonie tenue à l'hôtel de ville. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite: M. Valmor Viens, capitaine à la Sûreté municipale; M. Gilles Cadorette, conseiller municipal de Granby; M. Alfred Desrochers, président de la Commission scolaire de Granby; M. Eugène Monty, conseiller du Canton de Granby; M. Jean-Louis Tétreault, maire de Granby; M. Isidore Martin, maire du Canton de Granby; M. Denis Turgeon, directeur du service des incendies de la ville de Granby; M. Bernard Beaudry, conseiller municipal de Granby; M. Armand Brouillard, conseiller du Canton; M. Jacques Bérard et M. Normand Drew, conseillers du Canton. Cette année, le service des incendies est opéré conjointement entre la ville de Granby et le Canton de Granby.

(Photo Riki)

Pour certaines gens, on commence à vivre à 55 ans.

A 55 ans, accomplir un travail qu'on n'aime plus, ce n'est pas ce qu'on appelle vivre. La vie qui commence à 55 ans, ce peut être des jours passés à jouer au golf; des voyages à l'étranger; une nouvelle voiture. Il suffit simplement de s'y préparer.

Choisissez, dès maintenant, la date à laquelle vous désirez prendre votre retraite. Ensuite, placez l'argent dont vous n'avez pas un besoin immédiat dans un Plan enregistré d'épargne-retraite. Plus tôt vous commencerez à le faire, plus tôt vous pourrez prendre votre retraite. En vertu de l'article 146 de la Loi de l'impôt sur le revenu, vous pouvez déduire, chaque année, de votre revenu imposable, jusqu'à concurrence de $4,000 pour constituer un plan enregistré d'épargne-retraite.

Si vous êtes intéressé, écrivez-moi ou téléphonez-moi. Je vous aiderai à faire les préparatifs nécessaires.

JEAN LAMBERT
15 CENTRE, GRANBY
372-3375

La Métropolitaine
Cent ans au service des Canadiens

PST! PST!
AUJOURD'HUI
SPÉCIAL
TEEN
59¢
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

THEATRE PALACE
TEL. 372-4466
EN PRIMEUR
EN MEME TEMPS QU'A MONTREAL
LES DISTRIBUTIONS CINE-CAPITALE LTÉE
présentent une production de CLAUDE HEROUX
TOUS
YA TOUJOURS MOYEN DE MOYENNER!
DOMINIQUE MICHEL
un film de DENIS HEROUX
SECOND GRAND FILM
YVAN DUCHARME-WILLIE LAMOTHE-JEAN-GUY MORE-AU-DANIELLE OUIMET
PAUL BERVAL CLEMENCE DESROCHERS ROGER LAFRANCE GERALDINE MAILHOT et DELILE
AUSSI SECOND GRAND FILM
JACK LORD
PIEGE A SAN FRANCISCO
PROCHAIN SPECTACLE
MARDI LE 23 OCTOBRE à 8.30 p.m.
THÉATRE "FLORENCE" de MARCEL DUBE
avec DENISE CHARTIER LOUISE TURCOT JEANNINE SUTTO JEAN CHICOINE JEAN PERREAULT FRANCE LAVERDIERE JACQUES BROUILLETTE
BILLETS EN VENTE AU THEATRE PALACE & PHARMACIE CENTRALE, 182 RUE PRINCIPALE

RÉSULTATS RAPIDES
LES ANNONCES CLASSÉES DE
La Voix de l'Est
TÉL.: 372-5433

AUTOS USAGÉES de qualité
à la bonne enseigne pour faire une bonne affaire!
Plymouth CHRYSLER Dodge
1972 PLYMOUTH
FURY II
2 portes H.T., S.F., S.D., radio
SPÉC. DU JOUR $2695.
Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE
947 PRINCIPALE GRANBY 378-9051

On a toujours besoin de votre sang
DONNEZ DE VOTRE SANG

Editorial

Prophète de malheur

Abordant la question des élections générales du 29 octobre, le quotidien parisien Le Monde estime que les Québécois pourraient bien être plongés, au lendemain de cet appel au peuple, dans une situation de type irlandais si le Parti québécois de M. René Lévesque recueillait la majorité du vote francophone et demeurait dans l'opposition, en raison du vote anglophone qui permettrait au gouvernement Bourassa de se maintenir au pouvoir.

"Le Parti québécois", écrit Le Monde, "est fondamentalement opposé à la violence, car il sait qu'il aurait tout à perdre à ce jeu qui légitimerait une intervention d'Ottawa, voire le cas échéant de Washington, mais dans une telle conjoncture, la violence peut être l'effet de provocation".

Le maintien de l'équipe Bourassa au pouvoir, grâce à l'appui des électeurs anglophones, et celui dans l'opposition du Parti québécois, malgré un appui majoritaire des Québécois francophones, pourraient être une provocation susceptible d'entraîner la violence", conclut Le Monde.

L'hypothèse avancée par le quotidien parisien nous semble peu probable bien que non impossible.

En effet, si le Parti québécois recueillait la majorité du vote francophone, soit 41 pour cent, compte tenu du vote anglophone qui se situe à 20 pour cent, ce parti serait sûrement appelé à former le prochain gouvernement. Au pis aller, il deviendrait l'Opposition officielle, face à un gouvernement minoritaire, libéral, créditiste ou unioniste.

Il faudrait peut-être envisager une autre hypothèse, peu probable celle-cà: ce serait que le Parti québécois recueille un pourcentage plus élevé du vote francophone que le Parti libéral et que malgré tout, l'équipe de M. Lévesque se retrouve sensiblement au même point qu'en avril 1970. Ainsi, cette dernière pourrait amasser 30 pour cent du vote francophone, comparativement à seulement 15 pour cent pour les libéraux mais en prenant pour acquis, comme le laisse entendre Le Monde, que le vote anglophone, 20 pour cent, serait acquis au Parti libéral, ce qui n'est peut-être pas aussi certain.

Toujours selon cette hypothèse il faudrait tenir compte des deux autres partis, l'Union nationale et le Crédit social qui cumuleraient l'autre 35 pour cent du vote francophone.

Quoi qu'il en soit, avec la présence de quatre formations politiques, dont trois nous semblent très bien structurées, nous pouvons nous attendre à toutes sortes de surprises.

Le bipartisme qui a caractérisé le Québec depuis le début de la Confédération semble définitivement enterré de sorte que l'actuel mode de scrutin devient périmé.

Lors de l'élection de 1970 alors que les partis en présence étaient de force nettement inégale, 12 circonscriptions seulement sur 108 furent remportées grâce à l'appui de 50 pour cent ou plus des électeurs. A l'extrême opposé, deux circonscriptions donnèrent moins de 25 pour cent du vote des inscrits aux candidats victorieux.

Depuis ce temps, l'Assemblée nationale a procédé à un remaniement de la carte électorale, ce qui, en principe, devrait corriger sensiblement la situation. Mais rien n'est moins certain. Une récente étude a démontré que si les élections de 1970 avaient eu lieu avec le nouveau découpage de la carte électorale, les libéraux auraient obtenu une majorité encore plus substantielle, en terme de sièges, 80 comparativement avec 71.

Si les appréhensions du quotidien Le Monde devaient se concrétiser le 29 octobre, il faudrait que cela débouche, non pas sur la violence, mais, sur l'urgente nécessité d'une réforme du mode de scrutin qui teindrait compte de la représentativité, soit par un vote à deux tours comme en France ou un vote proportionnel comme en Allemagne de l'Ouest. Cette dernière formule est relativement simple: il y a deux fois plus de députés que de comtés. 50 pour cent de ces députés sont élus selon la méthode uninominale que nous connaissons ici tandis que l'autre 50 pour cent est déterminé proportionnellement au pourcentage de votes exprimés sur l'ensemble du territoire. Cette formule a pour principal avantage de combiner le mode de scrutin majoritaire à un tour et le mode de scrutin proportionnel.

Sylvio SAINT-AMANT

Point de vue

Le commerce avec Pékin

La prochaine pisite à Pékin du secrétaire d'Etat américain Henry Kissinger, prévue prévue pour la fin du mois d'octobre, a ravivé les espoirs des hommes d'affaires américains, de plus en plus nombreux à vouloir tirer des bénéfices de la détente sino-américaine et à se tailler une part dans les $4 milliards que représente le commerce extérieur annuel de la Chine.

Le commerce entre les deux pays a, en effet, progressé de façon spectaculaire depuis trois ans, si l'on en croit les chiffres avancés mercredi par le président Nixon lui-même, lors de l'annonce d'une nouvelle série d'entretiens sino-américains. Le volume global des échanges est passé de $6 millions en 1971 à $800 millions prévus en 1973.

Placés au second rang, derrière le Japon, des partenaires commerciaux de la Chine populaire, les Etats-Unis se trouvent confrontés à différents problèmes de politique commerciale et d'organisation.

Le commerce actuel entre les deux pays, selon un expert du département d'Etat, souffre d'un important déséquilibre qui, à long terme, risque de décourager la Chine. Sur le volume total d'échanges de $800 millions, les exportations chinoises vers les Etats-Unis ne représentent en effet que $63 millions, soit un rapport de quatorze contre un. Même si les Etats-Unis accordaient à la Chine la clause de la nation la plus favorisée, les importations américaines, estime cet expert, ne pourraient s'accroître au mieux que de cinquante pour cent.

L'octroi d'un tel avantage commercial semble actuellement difficile. Le Congrès, qui doit donner son accord, répugne à en faire bénéficier l'Union soviétique en raison de sa politique d'émigration. Il semble peu probable qu'il accorde à l'un des deux géants du communisme un avantage commercial important qui serait refusé à son rival.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

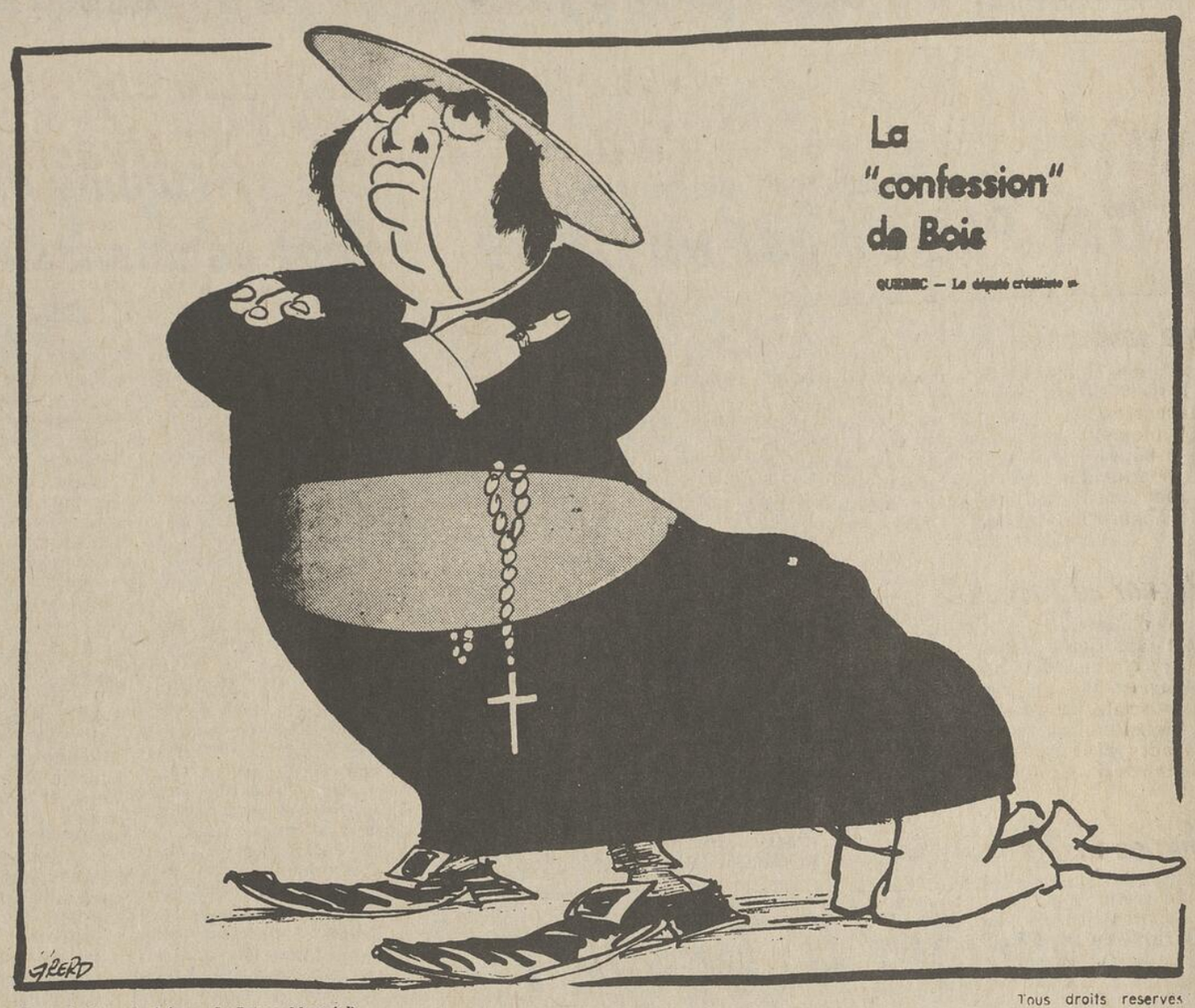
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	¢	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour:	.15					
Samedi:	.25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine:	1.00					
Année:	50.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Tous droits reserves

Des éléments de solution au problème du transport urbain

Par JOHN DODD
de la Presse Canadienne

Le problème des transports urbains est peut-être l'un des rares de la scène des villes canadiennes qui semble présenter à l'heure actuelle des éléments de solution. Les considérations d'économie, et de service et la peur d'une pénurie d'essence contribuent sensiblement au feu de l'action dans la guerre entre les véhicules individuels et les transports en commun: autobus, tramways, métro et trains de banlieue.

L'automobile privée domine encore, mais plusieurs urbanistes s'emploient à contrer cette domination.

Selon James Kearns, président de l'Association canadienne ces transports urbains, les citadins de ce pays recourront de plus en plus aux transports en commun, à mesure que leur efficacité s'accroîtra, que les frais d'essence et de stationnement et les embouteillages augmenteront.

Douglas Fullerton, ex-président de la Commission de la capitale nationale du Canada, croit que les gens commencent à considérer la voiture privée comme "un ami dangereux", dont il faudra réduire la présence dans les villes de façon systématique, par l'amélioration des transports publics.

Un relevé transcanadien de la Presse Canadienne indique que l'on met différents formules à l'essai à travers le pays, souvent avec succès.

A l'avant-garde

M. Kearns considère l'Ontario comme "à l'avant-garde en Amérique" quant à l'action de l'administration provinciale dans le domaine des transports en commun. Le gouvernement de l'Ontario défraie actuellement 80 pour cent des frais d'immobilisation et d'équipement des services de transports urbains, tandis que d'autres provinces n'offrent pas un cent à leurs municipalités en ce domaine.

La Commission des transports de Toronto a pris diverses mesures pour encourager l'utilisation des transports en commun. L'incitation peut prendre la forme de voies réservées aux autobus, de maintien du service de tramways au centre-ville, d'aménagement de mails, d'extension des lignes de métro, de stationnement aux stations de métro, etc.

A l'instar de plusieurs villes, Toronto fait cet automne l'expérience du télébus. Ce service, suivant lequel les banlieusards paient un léger supplément moyennant service à domicile d'autobus munis de radio, est également mis à l'essai à Ottawa, Kingston, Sudbury et Stratford.

A Ottawa, on prépare l'installation d'autres parcours d'autobus express et l'aménagement de voies réservées aux autobus sur certaines grandes artères, d'ici un an. Les autorités entrevoient d'ici deux ans la mise en marche d'un système de feux de circulation donnant priorité aux autobus.

Québec

Lawrence Hannigan, président de la Communauté urbaine de Montréal, a indiqué qu'on n'accordait plus de permis de terrains de stationnement dans le centre-ville, et ce, en vue de promouvoir l'utilisation des transports publics. On songe de plus à accroître le nombre de stationnements près des bouches de métro sur les parcours en construction.

Le métro, qui transporte présentement environ 40 pour cent du million de personnes utilisant quotidiennement les transports en commun sur une partie au moins du parcours, sera prolongé de 28 milles et aura 52 stations. Il compté déjà 16 milles et 26 stations.

Nouveau-Brunswick

Les services de transport urbain de la province sont de propriété privée et ne publient par conséquent pas d'états financiers complets. La plupart des localités ne semblent éprouver aucun problème réel de transport.

Moncton, par exemple, ne manque pas de places de stationnement sur les rues secondaires du quartier central et des zones commerciales.

"Tant qu'il sera plus avantageux de se rendre au coeur de la ville en voiture, affirme Walter Snook, urbaniste régional de Moncton, les gens continueront d'utiliser leurs automobiles."

Dans le reste du Canada, la Colombie-Britannique note dans la région du Grand Vancouver plus de passagers par année dans ses transports publics que toute autre ville nord-américaine sans réseau ferroviaire, à l'exception de Los Angeles et Detroit. En Alberta, aucune municipalité ne souffre de la congestion routière familière aux villes du Canada central, mais Edmonton songe à se doter d'un métro en 1978. Regina a été la première ville canadienne à faire l'essai du télébus dans un quartier de la capitale provinciale.

En Nouvelle-Ecosse, on songe à aménager des voies réservées aux autobus de Halifax. Terre-Neuve ne prévoit pas de changements majeurs à son service de transport en commun et l'Ile-du-Prince-Edouard n'a pas de service de transports publics en milieu urbain.

Père de la Confédération

Par ED WALTERS

Joseph R. Smallwood déclare qu'il n'aime pas être appelé le "seul Père vivant de la Confédération."

"Jamais, en public ou en privé, ou même dans mes propres pensées, je n'ai pris à moi seul le crédit d'avoir amené la Confédération à Terre-Neuve", déclare M. Smallwood dans son autobiographie.

Ce livre, qui a pour titre en anglais "I Chose Canada", raconte sa vie depuis une enfance qui a eu ses moments de tristesse, jusqu'aux aventures de voyage de la retraite.

"Jamais je ne me suis considéré comme le seul Père vivant de la Confédération, et j'ai toujours renié ce terme quand je l'ai entendu ou lu", dit-il, en rendant hommage aux autres qui l'ont aidé dans la bataille épique pour rendre possible l'union de Terre-Neuve au reste du Canada.

Mais dans un autre chapitre il dit qu'il est concevable que la Confédération puisse n'avoir jamais été, s'il n'avait décidé de tenter d'unir Terre-Neuve au Canada. Cette décision fut prise en 1946 quand une convention nationale fut établie pour préparer l'avenir constitutionnel de Terre-Neuve.

Niveau plus élevé

M. Smallwood dit que la plus grande gloire de la Confédération est le changement qui s'est fait sentir sur les Terreneuviens, après l'union de l'île et de Labrador au Canada, en 1949. Alors qu'autrefois ils se contentaient d'un niveau inférieur à celui du reste de l'Amérique du Nord, aujourd'hui, ils refusaient d'accepter autre chose qu'un "développement constant et illimité".

M. Smallwood, maintenant âgé de 72 ans, est devenu premier ministre de Terre-Neuve immédiatement après la Confédération, et est demeuré à ce poste jusqu'à la défaite de l'administration libérale, en octobre 1971.

Sa politique

M. Smallwood défend presque toutes les facettes de la politique de développement qu'il a suivie pendant qu'il était premier ministre. Ses arguments suivent le même raisonnement qu'il a fréquemment énoncé lorsque cette politique fut l'objet de critiques sévères de la part des politiciens de l'Opposition.

Il admet cependant certaines erreurs et certains échecs, mais déclare que les risques étaient nécessaires pour attirer les capitaux nécessaires au développement de Terre-Neuve.

Le livre est parsemé d'anecdotes concernant des personnages mondialement connus, et de récits de la façon dont M. Smallwood a réglé certaines disputes à la déconfiture de ses adversaires. Plusieurs de ces incidents ont reçu beaucoup de publicité lorsqu'ils sont survenus, particulièrement les relations orageuses de l'auteur avec Ottawa, lorsque le premier ministre conservateur John Diefenbaker était premier ministre, de même que des disputes avec le Québec au sujet de la transmission de l'électricité depuis le développement hydraulique de Churchill Falls, au Labrador, et une aventure survenue à Moscou avec Richard Nixon, aujourd'hui président des Etats-Unis.

Dans son livre, M. Smallwood dit qu'il veut surtout entreprendre des voyages dans des pays lointains, et écrire davantage.

L'URSS pourrait devenir la cible des révolutionnaires

Par MICHEL GARIN

MOSCOU (AFP) — L'avertissement adressé à l'Union soviétique par "Les Aigles de la Révolution Palestinienne" donne une publicité exceptionnelle à la politique ambigue du Kremlin à l'égard des pays arabes, estiment les observateurs à Moscou.

L'un des chefs de cette organisation, qui a revendiqué l'opération de Vienne, avertit l'URSS, dans une interview publiée jeudi dans le quotidien libanais An Nahar, que ses ambassades et ses intérêts au Proche-Orient seront la cible des révolutionnaires si Moscou ne met pas un terme à l'émigration des Juifs soviétiques.

Ce chef de commando palestinien a exposé un point de vue que partagent, selon certains observateurs, la plupart des dirigeants arabes, mais qu'ils n'osent pas exprimer ouvertement par crainte de compromettre leurs bonnes relations avec l'URSS.

Politique ambigue

L'Union soviétique, qui a renforcé ses positions au Proche-Orient depuis 1956 et se vante d'être le meilleur allié des pays arabes, a adopté une attitude très ambigue face au conflit israelo-arabe, estiment les observateurs.

En 1967, Moscou a rompu ses relations diplomatiques avec Israël, après la guerre de six jours. Cependant, à partir du printemps 1971, sous la pression conjuguée des Juifs américains et de l'opinion publique mondiale, l'URSS a commencé à libéraliser sa politique d'émigration à l'égard des Juifs.

Depuis 1971, 71,000 Juifs soviétiques ont obtenu l'autorisation d'émigrer en Israël, dont 15,000 en 1971, 32,000 en 1972 et 24,000 pendant les neuf premiers mois de cette année.

Pour certains observateurs, les dirigeants soviétiques font passer leur volonté de coopérer avec les Etats-Unis avant leurs intérêts au Proche-Orient. Ils doivent cependant tenir compte des pressions des Juifs américains et de l'opinion publique arabe.

L'émigration en chiffres

Les ambassades arabes à Moscou suivent de près l'évolution de cette émigration qui, disent-elles, ne fait que renforcer le potentiel humain d'Israël. Mais, jusqu'à maintenant, le Kremlin s'est efforcé de minimiser l'importance de l'émigration des Juifs soviétiques.

Un ambassadeur arabe en poste à Moscou, qui interrogeait au début de cette année le ministre soviétique des Affaires étrangères sur le nombre de départs des Juifs en 1972, s'est vu répondre que le chiffre de 32,000 était un mensonge de la propagande bourgeoise et que seuls 20,000 Juifs ont obtenu un visa de sortie l'an dernier.

Une seule personnalité arabe a soulevé ce problème: M. Mohamed Masmoudi, ministre tunisien des Affaires étrangères, lors de sa visite officielle à Moscou en avril.

"L'importance de l'émigration des Juifs soviétiques est exagérée, lui a déclaré M. Andrei Gromyko, son collègue soviétique. L'émigration, a-t-il dit, est conformée à la Constitution soviétique et elle ne s'applique pas seulement aux Juifs".

La "qualité" des émigrants

"La plupart des Juifs autorisés à émigrer en Israël sont des personnes âgées, des femmes et des enfants, a ajouté M. Gromyko. Les Juifs dont la formation pourrait porter préjudice aux intérêts économiques et stratégiques de l'URSS ne sont pas autorisés à quitter le pays".

M. Masmoudi avait évoqué cette question à Moscou quelques jours après l'adoption d'une résolution par le Conseil de la Ligue arabe demandant à tous les pays de cesser d'autoriser les Juifs à émigrer en Israël.

Ce souhait et les préoccupations des pays arabes exprimées par M. Masmoudi sont restés sans effets: l'Union soviétique a autorisé le mois dernier le nombre record de 3,650 Juifs à partir pour Israël.

L'avertissement des Aigles de la Révolution Palestinienne sera probablement mal accueilli au Kremlin.

Il aura pour conséquence directe d'affaiblir la position de la résistance palestinienne et de rendre plus difficiles les relations de M. Yasser Arafat, président du Comité exécutif de l'OLP Organisation pour la libération de la Palestine avec l'Union soviétique.

Nouvelles de St-Hyacinthe

ÉCHOS MASCOUTAINS

Plongée soumarine

Le club des Francs de Saint-Hyacinthe recevra ce soir, le sergent Charles Sarrazin, de l'unité de plongée sous-marine de la Sûreté du Québec. Le sujet sera probablement très intéressant et M. Sarrazin ne manquera sûrement pas d'inciter la curiosité des membres Francs. Ils sont donc tous invités à assister à ce souper hebdomadaire qui se tiendra à l'hôtel Ottawa, à l'heure habituelle.

Me Wagner au Richelieu

Les membres du club Richelieu de Saint-Hyacinthe seront sans doute heureux d'accueillir le député de Saint-Hyacinthe à la Chambre des Communes, Me Claude Wagner. Il est entendu que la campagne électorale provinciale ne sera pas à l'ordre du jour, puisque les Richelieu ont décidé de ne pas parler politique au cours de leurs soupers hebdomadaires, au salon Richelieu du Grand Hôtel, de Saint-Hyacinthe.

Information-fusion

La mission d'information sur le projet de regroupement du grand Saint-Hyacinthe tiendra ce soir, à 8 heures, sa première réunion. La ville de Saint-Hyacinthe sera alors la première à être visitée par la mission. La population maskoutaine est naturellement invitée à assister à cette première réunion d'information publique sur le regroupement et il est à espérer que l'assistance sera appréciable, contrairement aux séances habituelles du conseil de ville!

Deux blessés dans une collision de deux voitures, à St-Hyacinthe

SAÍNT-HYACINTHE (RM) — Deux personnes ont été blessées lorsqu'une auto en panne a été emboutie par un autre véhicule, sur la route 32,près de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur.

Les blessés ont été identifiés comme étant Mlle Denise Bolduc. âgée de 18 ans et domiciliée à 1360, rue Lussier, à Saint-Joseph, et M. René Courtemanche, 24 ans, domicilié à 7460, rue Yamaska, à Saint-Hyacinthe.

Les blessés ont été conduits à l'hôpital Honoré-Mercier, de Saint-Hyacinthe par une ambulance de la maison Mongeau. Le Dr Jules Corbeil a accueilli les blessés à leur arrivée à la salle d'urgence de l'institution et selon les premières constatations, Mlle Bolduc souffrirait de contusions et blessures mineurs alors que M. Courtemanche souffrirait de contusions thoraciques et diverses coupures au visage.

Lors de l'accident, Mlle Bolduc prenait place dans la voiture propriété de M. Gilles Champagne, 20 ans, domicilié à 1360, rue Lussier, à Saint-Joseph, une Dodge 1968, alors que M. Courtemanche était au volant de son véhicule, une Pontiac 1962.

Quant aux circonstances de l'accident, il apparaît que M. Champagne, accompagné de Mlle Bolduc ainsi que du frère de cette dernière, Raymond, âgé de 14 ans, se dirigeait en automobile vers Saint-Dominique. A un certain moment, son véhicule aurait éprouvé certaines difficultés mécaniques.

Le conducteur, M. Champagne aurait alors décidé de rebrousser chemin et revenir à Saint-Hyacinthe-le-Confesseur.Sur le chemin du retour, ce fut la panne. Les occupants ont donc décidé de stationner le véhicule en bordure de la route, en le poussant.

Mlle Bolduc aurait alors pris le volant alors que les deux jeunes hommes poussaient le véhicule vers l'accottement. A un certain moment, un véhicule serait apparu, mais n'était muni que d'un seul phare, M. Courtemanche aurait alors pensé que ce véhicule était une motocyclette.

Par contre, ce dernier véhicule approchant, M. Champagne se serait rendu compte que c'était une automobile et aurait fait des signes avec ses bras afin d'avertir l'automobiliste qu'une auto en panne et sans phares était en bordure de la route.

Malheureusement, l'autre conducteur n'aurait rien aperçu et aurait embouti la voiture en panne. Au moment du choc, M. Champagne et le jeune Bolduc aurait eu le temps de s'éloigner quelque peu de la scène, prévoyant l'accident. Mlle Bolduc n'aurait par contre pas eu le temps de sortir du véhicule. Les deux véhicules se sont heurtés violemment chacun s'est immobilisé d'un côté de la chaussée. L'agent Jean-Marc Bousquet, de la Sûreté du Québec, poste de Saint-Hyacinthe s'est rendu sur les lieux.

Au déjeuner-réunion des Chevaliers de Colomb

ACTON VALE — (DNC) Le prochain déjeuner-réunion des Chevaliers de Colomb du conseil 2825 d'Acton Vale aura lieu dimanche le 14 octobre, à 8 h 30 a.m. en la salle du conseil, boulevard Acton. Comme à l'habitude, il y aura célébration de la messe, déjeuner avec menu délicieux et réunion présidée par le grand-Chevalier, M. Yves Loiselle.

CONFERENCE

Au cours de cette réunion, le notaire Jean-Robert Cardin donnera une conférence sur les contrats de mariage, après quoi il y aura une période d'animation sur le sujet. Les épouses ou amies des membres sont invitées à cette réunion.

Il y aura aussi attribution de la plaque-souvenir au Chevalier-Mérite du mois d'octobre; rapport des comités et annonce des prochaines activités.

RALLYE-AUTO

Dimanche le 21 octobre, les Chevaliers de Colomb tiendront leur rallye-automobile annuel dont le responsable sera M. Pierre Maurice. Ce dernier donnera plus de détails à ce sujet lors de la réunion du 14 octobre.

Dîner d'anniversaire

Les dominicains de Saint-Hyacinthe fêtaient dimanche, leur centième anniversaire d'arrivée au Cananda. A cette occasion, un banquet était servi au manège militaire de Saint-Hyacinthe. Sur la photo, de gauche à droite: le député Fernand Cornelier, le député fédéral de Saint-Hyacinthe, Me Claude Wagner et le Père Henry.-D. Lecavalier, prieur général de Saint-Hyacinthe.

Réception civique

A l'occasion du Centenaire des Dominicains à Saint-Hyacinthe, une réception officielle afin de souligner cet évènement était tenue à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe. Sur la photo, nous retrouvons, signant le livre d'or de la ville, le Père Aniceto Fernandez, maître général des Pères Dominicains; debout: le maire de Saint-Hyacinthe, M. Grégoire Girard et l'évêque de Saint-Hyacinthe, Mgr Albert Sanschagrin.

(Photos Studio Crystal)

Après 25 ans, selon le ministre Toupin

Le Centre d'insémination n'est qu'à mi-chemin de ses objectifs

Par Réal MARCHESSAULT

SAINT-HYACINTHE — Le Centre d'insémination artificielle de Saint-Hyacinthe vient de célébrer son 25e anniversaire de fondation. A cette occasion, le ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin, invité à Saint-Hyacinthe, en a profité pour affirmer que le Centre devra se développer encore plus dans les prochaines années et que le pourcentage des bêtes inséminées devait augmenter de 20%.

Se défendant bien de vouloir parler de politique, le ministre Toupin a cependant précisé, aux quelques 400 personnes qui assistaient à cette fête, à l'ITA, que son discours ne se voulait pas dans l'esprit des élections, mais que présentement, "on vit une période qu'on ne vit pas souvent".

Il affirmait ainsi que ses allusions au ministère de l'Agriculture et à ses réalisations dans le domaine de l'insémination artificielle, n'étaient pas directement rattachées à la période électorale présente. Cependant, il faut bien avouer que l'occasion était belle pour engager de tels propos.

Il affirmait cependant qu'il croyait sincèrement au ministère dont il a la charge et croyait bien voir aux destinés de ce dernier, dans le prochain terme du gouvernement. Plusieurs invités d'honneur provenant des autres provinces du Canada étaient présentes à ce rassemblement des inséminateurs du Québec.

Faisant quelque peu l'historique du Centre, le ministre soulignait que dans la voie du progrès dans le domaine agricole, la nature doit céder sa place, "à condition que ça ne s'adresse pas à nous!" ajoutait-il humoristiquement.

Selon le ministre, la réussite du Centre d'insémination artificielle de Saint-Hyacinthe est dûe aux personnes qui ont vraiment pris leurs responsabilités et que ce n'était ni les gouvernements, ni les agriculteurs, ni les inséminateurs, ni le centre d'insémination artificielle qui avaient fait développer ce domaine de l'agriculture, mais bien l'ensemble de ces groupes.

Durant ces 25 premières années d'action du centre, il apparaît, selon M. Toupin, que l'industrie laitière a grandement profité des bienfaits de l'insémination artificielle, puisque la province de Québec est celle qui produit le plus de lait, au Canada.

Ainsi, actuellement, affirmait le ministre de l'Agriculture, 46% des vaches du Québec étaient inséminées artificiellement et pour 1974, ce pourcentage devrait être porté à 65%. "Ces objectifs sont peut-être audacieux, mais il faut bien rêver un peu".

Au plan de la production bovine, il est clair, selon le ministre, que le Centre a contribué de façon directe au développement de ce commerce. Il affirmait par ailleurs, que cette contribution devait augmenter considérablement dans les prochaines années. "On a pas le choix au Québec, on est capable de ou pas de produire de la viande bovine".

Selon lui, il faut développer ce marché et les divers croisements ont prouvé la qualité de la viande de notre marché. De plus, disait le ministre, les marchés sont disponibles à ce niveau et les habitudes des marchés européens ou autres commencent à ressembler aux nôtres.

A son arrivée au ministère de l'Agriculture, en 1970, M. Toupin souligne que seulement 234,000 vaches étaient inséminées alors que cette année, 404,500 vaches ont été inséminées. "Il y a une évolution remarquable". Il soulignait ainsi le travail du Centre, mais aussi celui des inséminateurs qui font un travail dynamique et de la promotion chez les agriculteurs.

Terminant son discours, le ministre Toupin affirmait que le CIA était appelé à se développer et qu'il fallait être fier de la valeur génétique des animaux inséminés et de l'amélioration de la race laitière. En plus, il soulignait que le CIA contribue à stabiliser l'économie générale du Québec.

Soulignant le magnifique travail des dirigeants du CIA, du personnel qui y travaille et enfin des inséminateurs ainsi que de leurs épouses, il terminait en affirmant: "le Centre d'insémination artificielle n'est qu'à mi-chemin de ses objectifs et il prend de l'expansion pour l'avenir de l'agriculture au Québec."

A l'occasion du 25ème anniversaire du Centre d'insémination artificielle de Saint-Hyacinthe, les autorités du centre avaient invité le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Normand Toupin. Sur la photo, nous le retrouvons dans une des étables du centre discutant avec un des dirigeants de l'établissement.

(Photo Studio Crystal)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

AVIS

RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES

Dans plusieurs districts électoraux, certaines personnes passent, de porte en porte, et préviennent des électeurs non inscrits qu'elles verront, à leur place, à faire insérer leur nom sur les listes électorales, lors de la révision.

Ces personnes s'arrogent des droits qu'elles n'ont pas et ainsi violent la Loi.

En effet, seul l'électeur lui-même ou son parent peut, en se déplaçant, aller inscrire son nom à tout bureau de dépôt * établi à cette fin dans les sections urbaines, ou auprès des réviseurs dans les sections rurales.

Toute personne qui se donne sans droit pour une personne proposée à la révision d'une liste électorale commet une infraction et est passible d'une amende de cent à cinq cents dollars ET d'un emprisonnement de trois mois à deux ans. (Article 128-1-h)

Veuillez vous gouverner en conséquences.

LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS.

*** Dans les sections urbaines, vérifiez dans les quotidiens et dans les hebdomadaires l'adresse du bureau de dépôt le plus près de votre domicile, lequel est ouvert de 8 heures du matin à 10 heures du soir, du lundi, 8 octobre au samedi, 13 octobre inclusivement.**

Dans les sections rurales, les réviseurs sont à votre disposition du 8 octobre au 13 octobre inclusivement, de 4 heures à 6 heures de l'après-midi et de 7 heures à 9 heures du soir.

Québec, le 6 octobre 1973.

Joignez-vous à nous

inscrivez-vous aux

COURS PAR CORRESPONDANCE DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Une excellente façon de s'instruire chez soi, à son rythme.

Près de cent cours offerts:

a) formation générale secondaire I à V

b) formation professionnelle à caractère technique et commercial.

(bon nombre de ces cours vous donnent droit à des crédits du Ministère)

Demandez le prospectus sans tarder.

Service des cours par correspondance,
C.P. 1000
Succursale C
Montréal 133, Qué.

Veuillez me faire tenir une copie gratuite de votre prospectus.

Nom_____

Adresse_____

Ville_____ Comté_____

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SERVICE GÉNÉRAL
DES MOYENS D'ENSEIGNEMENT

V-9-10

Les émissions de "lignes ouvertes" n'ont pas la valeur qu'on leur attribue

La participation du chef de l'Union nationale, M. Gabriel Loubier, à une émission de "lignes ouvertes" n'a rien apporté de nouveau au compte de l'Un, mais a permis de réaliser la piètre valeur de ce genre d'émission.

Des quelque dix personnes qui ont questionné M. Loubier, lundi matin, sur les ondes de la station locale de Lévis, il était évident qu'il s'agissait de libéraux dont le seul but était d'occuper les lignes.

M. Loubier a même dit à un interlocuteur qui se vantait de voter libéral qu'il n'était nullement surpris et qu'il était clair que les lignes étaient "paquetées", pour reprendre une expression de plus en plus connue en politique.

Même s'il s'est prêté au jeu, le chef unioniste ne semble pas priser ce genre d'émission. "Vous êtes bien derrière un téléphone anonyme," devait-il déclarer à son premier interlocuteur, qui lui reprochait d'avoir dénigré le gouvernement Bourassa lors de son discours de lancement de campagne, la veille.

"Ce n'est pas mon rôle de vanter le gouvernement ni de flatter M. Bourassa," a carrément répondu M. Loubier, ajoutant qu'il continuerait à "démasquer les turpitudes" de ses adversaires durant la campagne.

Aux diverses questions posées, M. Loubier ne s'est pas gêné pour inviter ses auditeurs à lire son programme de 258 pages, "Pour l'avenir du Québec", en vente partout, et qui contient les politiques claires et précises que son parti entend mettre de l'avant s'il prend le pouvoir. "Ayez l'honnêteté d'étudier les programmes de tous les partis et vous jugerez après," a-t-il dit.

M. Loubier a plus amplement répondu à trois questions portant sur le régime présidentiel prôné par son parti, sur la baie James et sur la politique unioniste dans le secteur minier. Le régime présidentiel de M. Loubier serait formé d'un président qui, libéré de l'administration, pourrait vraiment penser les grandes politiques de l'Etat. L'administration serait confiée à un conseil économique et social, version démocratisée et améliorée du conseil législatif, et non à des technocrates.

Le projet de la baie James reçoit en partie l'approbation du chef unioniste, qui en confierait toutefois la direction à l'Hydro-Québec, qui a déjà fait ses preuves, plutôt qu'à une compagnie américaine, comme l'a fait M. Bourassa. Il ne commettrait cependant pas l'erreur de ce dernier d'oublier les possibilités de développement nucléaire.

Quant au secteur minier, M. Loubier entend créer une société d'Etat qui devra inciter les investisseurs à faire au Québec la transformation du minerai, tels le fer et l'amiante. Il obligera les compagnies à avoir des Canadiens français comme cadres et au sein des conseils d'administration tandis qu'il élargira le rôle de SOQUEM et incitera les Québécois à acheter les actions des compagnies minières inscrites à la Bourse, de façon à ce que les intérêts ne passent pas aux mains des étrangers, comme c'est le cas actuellement.

Enfin, M. Loubier croit que les trois chefs syndicaux, notamment MM. Marcel Pepin et Yvon Charbonneau, n'avaient pas pour but de défendre les travailleurs lors des événements de printemps 72, mais faisaient "leur guerre pour saboter le système".

Bourassa se tire bien d'une mauvaise situation

SAINT-EUSTACHE — (PC) Accueilli par quelque 250 manifestants protestant contre le sort que le gouvernement fédéral leur a fait en expropriant leur résidence pour construire l'aéroport Mirabel et contre la faiblesse du gouvernement Bourassa à ce sujet, le chef du Parti libéral a réussi à retourner la situation en sa faveur. M. Bourassa s'était rendu, lundi après-midi, dans une sucrerie à trois milles de Saint-Eustache, dans le comté de Deux-Montagnes pour assister à une réunion électorale organisée en faveur du ministre des communications, Jean-Paul l'Allier.

Il devait se heurter en arrivant à cette foule massée à l'extérieur. Il s'approcha d'eux et engagea quelques phrases avec une personne de plus de 60 ans qui brandissait une pancarte.

Il lui tendait alors la main, mais le "contestataire" lui répondit froidement qu'il n'était pas intéressé et lui lança "je ne veux même pas te voir la face" et il mit alors sa pancarte devant sa figure.

En voyant cette situation, le président du comité, pour assurer la défense de ces gens-là, M. Jean-Paul Raymond, s'approcha et demanda à M. Bourassa s'il pouvait lui poser trois ou quatre questions à ce sujet.

Le chef libéral invita alors les "contestataires" à pénétrer à l'intérieur de la salle ou devait se dérouler la réunion et qu'il répondrait volontiers à toutes les questions.

Ce qui fut dit fut fait, et c'est ainsi que l'on retrouva en moins de deux minutes plus de 500 personnes à l'assemblée.

M. Bourassa commença par faire un bilan des réalisations de son gouvernement en rappelant que les développements économiques qu'il avait décidé de mettre en branle depuis 1970 pouvaient assurément incommoder quelques personnes, mais que dans l'ensemble on devait surtout retenir le fait que c'était la grande majorité de la population qui en profitait.

M. Bourassa a insisté sur le fait que tout n'était pas parfait et qu'il avait travaillé "très fort" depuis trois ans pour régler le plus de problèmes, mais quelle que soit l'administration en place, il en resterait toujours à régler.

Fédéralisme

Puis, interrogé par M. Raymond, dans l'optique qu'il avait d'un fédéralisme rentable, il lui demande ce que son gouvernement entendait faire pour récupérer d'Ottawa les millions qui n'ont pas été versés aux gens de Sainte-Scholastique, mais qui ont été perçus par les expropriés de Pickering, en Ontario, où l'on construit également un aéroport international.

M. Bourassa a répondu qu'il avait confié le dossier au ministère des Transports, pour étude, afin de déterminer réellement si les gens de cette région du Québec n'étaient pas traités sur le même pied que d'autres citoyens.

Le chef libéral a poursuivi en ajoutant qu'il prévoyait avoir ce rapport bientôt et qu'il espérait que le ministre L'Allier puisse leur en livrer le contenu lors de l'ouverture de sa campagne officielle dans ce comté dans quelques jours.

Puis, accusé de n'avoir rien fait pour aider les gens de Sainte-Scolastique, MM. Bourassa et L'Allier ont rétorqué qu'une loi sur l'expropriation avait été adoptée à l'Assemblée nationale, en septembre dernier, justement pour éviter que les citoyens ne soient lésés dans ce genre de situation.

Cette loi, a poursuivi M. L'Allier, en réponse à une autre question en provenance d'une dame, vous permet justement de contester devant les tribunaux les offres du gouvernement fédéral. "Vous devez cependant vous en tenir à la décision du tribunal, qu'elle soit pour ou contre".

La dame devait avouer qu'elle avait justement eu gain de cause devant un tribunal et qu'elle demeurait toujours sur sa propriété, mais qu'elle continait tout de même à se faire "achaler" par le fédéral.

Une façon de prendre le poulx

MONTRÉAL — (PC) Selon le député fédéral de Saint-Hyacinthe, M. Claude Wagner, les libéraux d'Ottawa considèrent l'élection provinciale au Québec comme une façon de prendre le pouls de la province en vue d'élections nationales.

Ces élections fédérales, a prédit M. Wagner au cours d'une conférence de presse, lundi, auront lieu au mois d'avril prochain, après la présentation du budget.

Pour ce qui est du scrutin du 29 octobre au Québec, ni M. Wagner ni les membres du Parti conservateur n'ont l'intention de participer à la campagne.

Le député de Saint-Hyacinthe a déclaré que la majorité libérale au Québec pourrait bien se transformer en une minorité après le 29 octobre, parce que les électeurs ne sont pas satisfaits des politiques économiques et sociales du gouvernement actuel. Les libéraux, a-t-il dit, on refusé d'aborder des sujets aussi importants que l'inflation et les besoins énergétiques.

"Dans plusieurs circonscriptions, a-t-il déclaré, les gens vont voter pour le candidat plutôt que pour le parti, et cela peut nous réserver de très grandes surprises."

L'une de ces surprises peut être le gouvernement minoritaire au Québec. "Les gens vont alors se rendre compte combien coûte un gouvernement minoritaire."

AVIS
ÉLECTIONS PROVINCIALES

LISTE DES PRÉSIDENTS D'ÉLECTION DES 110 DISTRICTS ÉLECTORAUX DU QUÉBEC

DISTRICT ÉLECTORAL	NOM, PRÉNOMS	PROFESSION OU OCCUPATION	ADRESSE DU BUREAU OFFICIEL	TÉLÉPHONE DU BUREAU OFFICIEL
Abitibi-Est	Bonneville, Robert	Agent	828, avenue Dion, Val d'Or, Qué.	Val d'Or 825-5854 ou 825-5420
Abitibi-Ouest	Bernard, Armand	Agent d'assurances	29 est, 8ième Avenue, La Sarre, Qué.	La Sarre 333-6297
Anjou	Beaupré, Yves	Courtier d'assurances	8888 est, Sherbrooke, Montréal, Qué.	Montréal 353-6516 ou 353-6517
Argenteuil	St-Denis, Yvon	Marchand	364, Aeroparc, Lachute, Qué.	Lachute 562-2711 ou 562-5279 ou 562-5278
Arthabaska	Mailhot, Gilles	Comptable	191 est, Notre-Dame, Victoriaville, Qué.	Victoriaville 752-4511
Bauce-Nord	Crête, Guy	Courtier en placements	Centre récréatif, Ville Sainte-Marie, Beauce, Qué.	Beauce 387-5159 ou 387-5225
Beauce-Sud	Roy, Louis-Luc	Licencié en droit	145, avenue Cartier, La Guadeloupe, Qué.	La Guadeloupe 459-6468 ou 459-3457
Beauharnois	Brault, Benoît	Imprimeur	66, du Marché, Valleyfield, Qué.	Valleyfield 373-2944 ou 373-2646
Bellechasse	Gagné, Patrice	Garagiste	C.P. 39, Sainte-Germaine Station, Qué.	Sainte-Germaine 625-3591 ou 625-3592
Berthier	Gervais, Bertrand	Notaire	1981, St-Laurent, Saint-Barthélémy, Qué.	Saint-Barthélémy 885-3375
Bonaventure	Leblanc, Paul-Henri	Hôtelier	Boulevard Perron, Caplan, Qué.	Caplan 388-2139
Bourassa	Lapointe, Mme Rita	Secrétaire	10669, de St-Firmin, Montréal 360, Qué. (semi sous-sol)	Montréal 382-2448 ou 382-2449
Bourget	Tourville, Mme Pauline	Secrétaire	5960, rue Hochelaga, Montréal, Qué. (sous-sol)	Montréal 253-2251 ou 253-2252
Brôme-Missisquoi	Sykes, F. Brandon	Homme d'affaires	Rue Victoria, C.P. 395, Knowlton, Qué.	Knowlton 243-6136 ou 243-6137
Chambly	Hétu, Gérald	Ajusteur d'assurances	35, boul. de Varennes, Local 10, Boucherville, Qué.	Boucherville 655-8940
Champlain	Beaudin, Jean	Greffier	227, St-Philippe, Cap-de-la-Madeleine, Qué.	Cap-de-la-Madeleine 379-8233 ou 379-8234
Charlesbourg	Cloutier, Adrien	Ins. calculateur	7985, 1ière Avenue, Charlesbourg, Qué.	Charlesbourg 628-6365 ou 628-6366
Charlevoix	Boulianne, Jean-Louis	Gérant des ventes	95, Le Courtois, La Malbaie, Qué.	La Malbaie 665-6451 ou 665-6452
Châteauguay	Huot, Mme Huguette	Madame	11, rue Loiselle, Ville Mercier, Qué.	Ville Mercier 691-5953 ou 691-5954
Chauveau	Durand, Roland	Homme d'affaires	260, boul. Bastien, Loretteville, Qué.	Loretteville 843-3778
Chicoutimi	Vachon, Pierre Roger	Professeur	198 est, Racine, Chicoutimi, Qué.	Chicoutimi 543-4071 ou 543-4138
Crémazie	Drouin, Jean-Paul	Controleur	8991, rue Lajeunesse, Montréal 354, Qué.	Montréal 382-1471 ou 382-1479
D'Arcy McGee	Friedman, Mme Horace	Madame	6703, Fielding, Montréal 265, Qué.	Montréal 482-1356 ou 482-1358
Deux-Montagnes	Dorion, Maurice	Courtier d'assurances agréé	189, rue Dorion, Ville Saint-Eustache, Qué.	Saint-Eustache 472-1804 ou 472-1806
Dorion	Cléroux, Raymond	Assistant-administrateur	7427, St-Hubert, Montréal, Qué.	Montréal 273-8339 ou 273-8330
Drummond	Gamache, Lucien	Administrateur	625, rue Chassé, Drummondville, Qué.	Drummondville 477-3348 ou 477-4879
Dubuc	Tremblay, Joseph-Eugène	Secrétaire-trésorier	200, rue Victoria, Edifice Hôtel de Ville, Bagotville, Qué.	Bagotville 544-6515
Duplessis	Roy, Guy	Gérant	32, Leventoux, Sept-Iles, Qué.	Sept-Iles 968-9797 ou 968-1050
Fabre	Saindon, Jean-Paul	Gérant	343, boul. Laval, (Laval-des-Rapides), Ville de Laval, Qué.	Laval 667-4623 ou 667-4624
Frontenac	Bérubé, Gérard	Marchand	490, Champlain, Disraëli, Qué.	Disraëli 449-3141 ou 449-3242
Gaspé	Gagné, Ludger	Agent d'assurances	C.P. 3, Pabos, Qué.	Pabos 689-3788
Gatineau	Laflamme, Louis	Notaire	Chemin Pink, R.R. 2, Aylmer Est, Lucerne, Qué.	Lucerne 684-2848 ou 684-2099
Gouin	Lasalle Bourque, Lucien	Commerçant	2383 est, Beaubien, Montréal, Qué.	Montréal 374-1836 ou 374-1838
Hull	Mignault, Cartier	Marchand	193, Principale, Hull, Qué.	Hull 771-6285 ou 771-6286
Huntingdon	Alary, Richard	Avocat	16, rue Prince, Huntingdon, Qué.	Huntingdon 264-5145 ou 264-4545
Iberville	Ashby, Rolland	Représentant	1024, rue Chambly, Marieville, Qué.	Marieville 466-3242
Iles-de-la-Madeleine	LeBlanc, Elphège	Secrétaire-trésorier	Corporation municipale, Etang-du-Nord, Iles-de-la-Madeleine, Qué.	Iles-de-la-Madeleine 986-4653
Jacques-Cartier	Richard, Mme Claire-P.	Secrétaire	1385, rue Notre-Dame, Lachine, Qué.	Lachine 637-5569 ou 637-5560
Jeanne-Mance	Yanire, Mme Mariette	Comptable	6299 est, rue Jarry, Saint-Léonard, Qué.	Saint-Léonard 325-1533 ou 325-1537
Jean-Talon	Caron, Marc	Administrateur	835 ouest, St-Cyrille, Québec, Qué.	Québec 688-8740 ou 688-8741
Johnson	Catudal, Marcel	Cultivateur	1002, St-Joseph, Valcourt, Qué.	Valcourt 532-3461 ou 532-3462
Joliette-Montcalm	Martin, Gérard	Courtier d'assurances	18, Rivière Nord, Saint-Esprit, Qué.	Saint-Esprit 839-3628 ou 839-3232
Jonquière	Vandal, J.-R.-Ben	Retraité	43, avenue Cabot, Kénogami, Qué.	Kénogami 547-8265
Kamouraska-Témiscouata	Anctil, Adalbert	Secrétaire-comptable	341, rue Taché, Saint-Pascal, Qué.	Saint-Pascal 492-6234
L'Acadie	Binette, Fernand L.	Comptable	11455, Drouart, Montréal 356, Qué.	Montréal 332-6460 ou 332-6464
Lac-Saint-Jean	Drolet, Paul	Gérant de librairie	222, boul. Dequen, Alma, Qué.	Alma 668-2281 ou 668-2284
Lafontaine	Toutan, Joseph	Directeur de service	1325, St-Jean-Baptiste, Pointe-aux-Trembles, Qué.	Pointe-aux-Trembles 645-8877 ou 645-8878
Laporte	Foucreault, Mme Bastienne	Madame	110, Green, Saint-Lambert, Qué.	Saint-Lambert 672-0722 ou 672-0723
Laprairie	Gauvin, Marc Gérard	Agent	3200, boul. Lotbinière, Ville de Brossard, Qué.	Brossard 678-4971 ou 678-4979
L'Assomption	Duval, Henri	Avocat	330, boul. L'Ange Gardien, L'Assomption, Qué.	L'Assomption 589-3871 ou 589-5598
Laurentides-Labelle	Lebeau, Denis	Courtier d'assurances	104, 12ième Rue, Ferme-Neuve, Qué.	Ferme-Neuve 587-3492 ou 587-3177
Laurier	Labonté, J.-Benoît	Conducteur	6548, boul. St-Laurent, Montréal, Qué.	Montréal 273-2493 ou 273-2494
Laval	Lalande, Pierre	Avocat	3607, boul. Levesque, Chomedey, Laval, Qué.	Laval 688-6100
Laviolette	Normandin, Jean-Louis	Gérant de quincaillerie	1018, 6ième Avenue, Grand'Mère, Qué.	Grand'Mère 538-1760 ou 538-1769
Lévis	St-Hilaire, Charles	Ingénieur d'usine	35, des Bouleaux, Saint-Romuald, Qué.	Saint-Romuald 839-8623 ou 839-9187

Nouvelles Régionales

Le ministre Harvey n'était pas là pour des raisons politiques

SAINT-PIE DE BAGOT — M. Gérald Harvey, ministre du Revenu de la province de Québec, qui était de passage à Saint-Pie-de-Bagot, afin de remettre un important document de travail aux membres de l'Association des manufacturiers d'équipements d'étable du Québec a déclaré que sa venue n'avait aucun rapport avec les élections du 29 octobre.

Une réception civique a eu lieu à l'hôtel de ville de Saint-Pie pour accueillir M. Harvey et sa délégation composée de M. André Gauvin, sous-ministre du Revenu, et M. Charles Leblanc, directeur du service d'interprétation au ministère du Revenu.

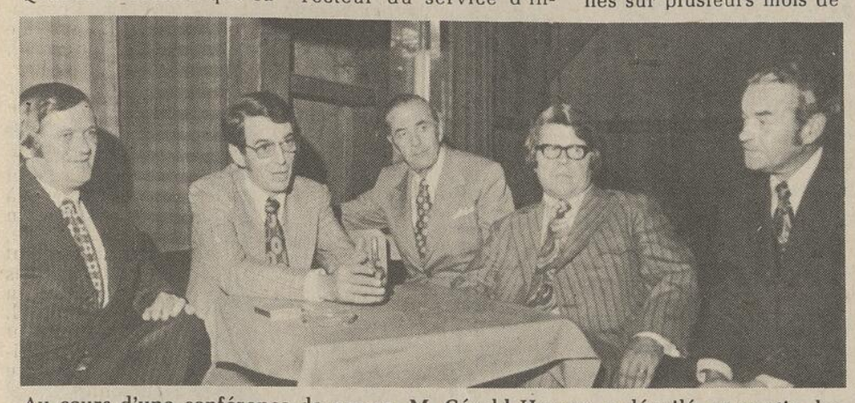
M. Harvey est venu rencontrer les membres de l'Association des manufacturiers d'équipements d'étable du Québec afin de leur remettre un document de travail qui est le fruit de travaux qui se sont échelonnés sur plusieurs mois de travail, dans lequel se trouvent certaines recommandations qui auront pour effet d'accentuer le développement de l'agriculture et des équipements qui lui sont propres.

Le ministre a tenu à souligner que sa venue à Saint-Pie, en pleine période d'élections, était tout à fait imprévue "puisque a-t-il ajouté, j'étais supposé venir le mois passé, mais j'ai eu des empêchements."

"Je suis ici aujourd'hui pour finaliser une étude entreprise depuis plusieurs mois dans le but d'aider les cultivateurs en leur accordant une équité fiscale et d'éviter de mettre en danger certaines manufactures du Québec.

"Le travail qu'on a accordé à cette étude, a-t-il souligné, a été un travail sérieux et je ne le dis pas seulement parce qu'on est en période électorale."

"Cette étude est le fruit de la collaboration de plusieurs membres du gouvernement car, a-t-il expliqué, en politique, il faut travailler en équipe comme dans le sport."



Au cours d'une conférence de presse, M. Gérald Harvey, a dévoilé, en partie, les mesures qu'il entend mettre en pratique concernant l'article 15-G de la loi de l'impôt sur la vente en détail. M. Marcel Ostiguy, député de Rouville a accompagné M. Gérald Harvey, ministre du Revenu du Québec, de même que MM. Yvon Jutras, président de l'Association des manufacturiers d'équipements d'étable du Québec, Robert A. Lajoie, président de la compagnie R.A. Lajoie Limitée et vice-président de l'Association des manufacturiers et M. André Gauvin, sous-ministre du Revenu du Québec.

(Photo Jeannot Petit)

Le ministre du Revenu a eu l'occasion de rencontrer des représentants de trois générations de la famille Lajoie. On remarque, de gauche à droite, M. R. A. Lajoie, actuel président de la compagnie, M. Gérald Harvey, ministre du revenu et M. Ovila Lajoie, fondateur de la compagnie R. A. Lajoie, M. Marcel Ostiguy, député de Rouville M. Yvon Jutras, président de l'Association des manufacturiers d'équipements d'étable et Patrick Lajoie, le troisième de la génération des Lajoie.

Une réception civique a eu lieu à l'hôtel de ville de Saint-Pie au cours de laquelle les représentants du gouvernement et de l'Association des manufacturiers d'équipements d'étable ont signé le livre d'or. On reconnait dans l'ordre, M. Marcel Ostiguy, député de Rouville, M. Gaétan Ducharme, maire de Saint-Pie, quia recu les invités, M. Gérald Harvey, ministre du Revenu du Québec signant le livre d'or, M. Yvon Jutras, président de l'Association des manufacturiers d'équipements d'étable du Québec, et M. R.A. Lajoie.

(Photo Jeannot Petit)

DISTRICT ÉLECTORAL	NOM, PRÉNOMS	PROFESSION OU OCCUPATION	ADRESSE DU BUREAU OFFICIEL	TÉLÉPHONE DU BUREAU OFFICIEL
Limoilou	Fournier, Emery	Commis de bureau	Centre Monseigneur Marcoux, 1885, de la Canardière, Québec, Qué.	Québec 667-1594
Lotbinière	Lemay, Raymond	Marchand	143, rue Principale, Saint-Agapit, Qué.	Saint-Agapit 888-4327 ou 888-4289
Louis-Hébert	Bériau, Michel	Agent	833, avenue de Mons, Sainte-Foy, Qué.	Québec 656-9049 ou 656-9092
Maisonneuve	Marleau, Jacques	Superviseur	4560, rue Adam, Montréal 403, Qué.	Montréal 255-2831 ou 255-2832
Marguerite-Bourgeoys	Leclerc, Mlle Elise	Secrétaire-administrative	8790, rue Centrale, Lasalle, Qué.	Lasalle 363-0184 ou 363-0189
Maskinongé	Bergeron, Jean	Secrétaire	270, St-Louis, Sainte-Ursule, Qué.	Sainte-Ursule 228-5501 ou 228-5502
Matane	Desrosiers, Yvan	Fonctionnaire	299, St-Jérôme, Matane, Qué.	Matane 566-2044
Matapédia	Bouchard, Oscar	Marchand	283 sud, St-Jacques, Causapscal, Qué.	Causapscal 756-5222
Mégantic-Compton	Turcotte, Bruno	Courtier d'assurances	140, Bellemare, Cookshire, Qué.	Cookshire 875-3307 ou 875-3302
Mercier	Grenier, Jacques	Agent d'assurances	1718 est, Laurier, Montréal, Qué.	Montréal 522-1149 ou 522-1140
Mille-Iles	Desrosiers, Mme Jacqueline	Madame	319, Alexandre, Pont Viau, Ville de Laval, Qué.	Laval 667-4733 ou 667-4737
Montmagny-L'Islet	Fafard, Pierre	Secrétaire-gérant	C.P. 154, L'Islet, Qué.	L'Islet 247-3924
Montmorency	Pouliot, Ferdinand	Conseiller syndical	10, rue Tanguay, Villeneuve, Québec 5	Québec 667-0954 ou 667-0955
Mont-Royal	Séguin, Claude	Notaire	1620, boul. Laird, Ville Mont-Royal, Qué.	Mont-Royal 731-6813 ou 731-6814
Nicolet-Yamaska	Léveillé, Charles	Notaire	470, Notre-Dame, Saint-François-du-Lac, Qué.	Saint-François-du-Lac 568-2016 ou 568-2035
Notre-Dame-de-Grâce	Michaud, Gérard J.	Représentant publicitaire	4680, Belmore, Montréal, Qué.	Montréal 487-5213 ou 487-5215
Orford	Bélanger, Normand	Nettoyeur-buandier	20, Gérin-Lajoie, Coaticook, Qué.	Coaticook 849-2891 ou 849-2936
Outremont	O'Brien, Richard H.	Homme d'affaires	60, rue Duverger, Montréal, Qué.	Montréal 272-1173 ou 272-1174
Papineau	Dumont, Pierre	Comptable	150 est, MacLaren, Buckingham, Qué.	Buckingham 986-3359 ou 986-3350
Pointe-Claire	Marsh, Lawrence Edward	Agent	225, rue Hymus, Suite 5, Pointe-Claire, Qué.	Pointe-Claire 697-8391 ou 697-8398
Pontiac-Témiscamingue	McDonald, Wallace	Marchand	Rue St-Jacques, Chapeau, Qué.	Chapeau 689-2478
Portneuf	Roux, Jean-Paul	Notaire	Edifice Delanro, 220, rue St-Joseph, Saint-Raymond, Qué.	Saint-Raymond 337-2240
Prévost	Rochon, Robert	Notaire	100, Montigny, Saint-Jérôme, Qué.	Saint-Jérôme 436-6464 ou 436-6465
Richelieu	Lemay, Richard	Directeur des services auxilliaires	200, rue McCarthy, Saint-Joseph-de-Sorel, Qué.	Saint-Joseph-de-Sorel 742-4561 ou 742-4562
Richmond	Dion, Jean-B.	Tailleur	1358, rue Spooner Pond, Richmond, Qué.	Richmond 826-3745 ou 826-3746
Rimouski	Michaud, André	Comptable	547, du Fleuve, Pointe-au-Père, Qué.	Pointe-au-Père 723-3150
Rivière-du-Loup	Blanchet, Louis	Courtier d'assurances	562, Lafontaine, Rivière-du-Loup, Qué.	Rivière-du-Loup 862-1664 ou 862-1665
Robert Baldwin	Lord, Paul N.	Contracteur	18, Centre Commercial, Roxboro, Qué.	Roxboro 683-2310 ou 683-2311
Roberval	Tremblay, Arthur	Commis de bureau	560, rue Cossette, Roberval, Qué.	Roberval 275-3526 ou 275-3527
Rosemont	Huneault, Léopold	Machiniste	3795, rue Masson, Chambre 102, Rosemont, Qué.	Rosemont 376-3050 ou 376-3056
Rouyn-Noranda	Guertin, Laurent	Avocat	19 ouest, Gamble, Suite 3, Rouyn, Qué.	Rouyn 764-4530 ou 764-4532
Saguenay	Couture, Edouard	Commis senior	821, boul. Blanche, Hauterive, Qué.	Hauterive 589-8740 ou 589-5467
Sainte-Anne	Hébert, Michel	Conseiller financier	581, Charon, Montréal, Qué.	Montréal 935-4952
Saint-François	Caron, Roger	Secrétaire-trésorier	601 est, King, Sherbrooke, Qué.	Sherbrooke 567-8909 ou 567-8900
Saint-Henri	Larocque, Réjean	Directeur général	1848, avenue de l'Eglise, Montréal 205, Qué.	Montréal 769-9629 ou 769-9620
Saint-Hyacinthe	Morier, Yves	Avocat	1555, des Cascades, Saint-Hyacinthe, Qué.	Saint-Hyacinthe 773-5027 ou 773-5028
Saint-Jacques	Coulombe, Fernand	Machiniste	1249, St-Timothée, Montréal, Qué.	Montréal 288-1208 ou 288-1209
Saint-Jean	Fortier, Edouard	Principal	191, St-Jacques, Saint-Jean, Qué.	Saint-Jean 346-9963 ou 346-9966
Saint-Laurent	Savard, G. Henri	Commerçant	1484, rue du Collège, Saint-Laurent, Montréal, Qué.	Montréal 744-2830 ou 744-2839
Saint-Louis	Seal, Donald W.	Avocat	1122 ouest, Sherbrooke, Montréal, Qué.	Montréal 288-3170 ou 288-3171
Sainte-Marie	Paquin, Léopold	Opérateur machiniste	2768, rue Rouen, Montréal 134, Qué.	Montréal 526-2530 ou 526-2539
Saint-Maurice	Frigon, Marie Alice	Madame	534, 4ième Rue, Shawinigan, Qué.	Shawinigan 536-2609
Sauvé	Filion, Roland	Notaire	12137, rue Ste-Gertrude, Montréal-Nord, Qué.	Montréal 324-4062 ou 324-4067
Shefford	Ferland, Yoland-Paul	Commerçant	398, Principale, Granby, Qué.	Granby 378-9885 ou 378-9886
Sherbrooke	O'Gallagher, Patrick	Professeur	1680 ouest, King, Sherbrooke, Qué.	Sherbrooke 563-2353 ou 563-2354
Taillon	Cicciarello, Yvon	Greffier-adjoint	3314, Grande-Allée, Saint-Hubert, Qué.	Saint-Hubert 678-7670 ou 678-7671
Taschereau	St-Laurent, Lucien	Inspecteur-vérificateur	Centre Durocher, 290, Carillon, Québec 8, Qué.	Québec 694-7910 ou 694-7911
Terrebonne	Roy, Guy	Greffier	10, rue Lavigne, Sainte-Thérèse, Qué.	Sainte-Thérèse 435-3627
Trois-Rivières	Gauthier, Antoine	Agent de manufacture	167, rue Laviolette, Trois-Rivières, Qué.	Trois-Rivières 379-8511 ou 379-8512
Vanier	Nolin, Jean-Paul	Surveillant	122, avenue Plante, Ville Vanier, Qué.	Québec 687-2990 ou 687-2991
Vaudreuil-Soulanges	Bélanger, Paul Wilfrid	Registrateur	90, avenue Vaudreuil, Dorion, Qué.	Dorion 455-5540 ou 455-5301
Verchères	Breton, Michel	Avocat	199, St-Jean-Baptiste, Beloeil, Qué.	Beloeil 467-9339 ou 467-9330
Verdun	Savard, Raymond	Restaurateur	976, rue Woodland, Verdun, Qué.	Verdun 766-8565 ou 766-8566
Viau	Vézina, Origène	Représentant de commerce	2575 est, Bélanger, Montréal 453, Qué.	Montréal 374-3602 ou 374-3608 ou 374-3609
Westmount	Tellier, Roger	Consultant en relations industrielles	310, avenue Clarke, Westmount 217, Qué.	Westmount 935-4427 ou 935-4516

À DÉCOUPER ET À GARDER À VUE

QUÉBEC

PUBLIÉ PAR LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC.

en furetant

• *Le sage conseil que donne Gérard GAUDETTE de Laperrière & Proulx: "Si vous voulez oublier tous vos soucis, portez des chaussures trop petites"*

Jacques GIGUERE aime bien nous rappeler ce vieux dicton: "Les femmes vraiment élégantes s'habillent à crédit, et se déshabillent au comptant."

• *Yoland et Yolande COMEAU a répondu à un ami qui s'étonnait qu'il n'y ait pas de parapluie dans son équipement de golf:*

—Je ne vois vraiment pas pourquoi j'en achèterais un: il y a toujours un bon samaritain qui me propose son parapluie quand je joue au golf sous la pluie.

• ***Pierre BEAUDOIN, qui est en instance de divorce, aime à citer cette pensée:***

"On s'étudie trois semaines, on se dispute trois ans, on se tolère trente ans, et les enfants recommencent"

• *Après un été bien rempli, les photographes Marcel et Jeannine ROBILLARD s'envolent pour les BAHAMAS. C'est un séjour assez prolongé pour ces deux Granbyens qui ont bien mérité ces quelques semaines de vacances.*

• ***Entendu à la populaire émission "Appelez-moi Lise": Lise PAYETTE: les cinéastes qui SE SONT MERITES..."***

• *De Bob AVERILL, qui revient d'une croisière et d'un voyage dans les Antilles:*

— Le charme des petites villes de là-bas, c'est que les gens y sont toujours prêts à partager vos ennuis. Et si, par bonheur vous n'en avez pas, ils se font un plaisir de vous en créer.

• ***John WEST sera toujours un précieux collaborateur à cette page. Voici sa dernière: "Soixante pour cent des Anglaises mariées considèrent leur mari comme un mâle nécessaire".***

— Moi, je déteste les gens qui mettent leur nez dans mes affaires.
— Vous avez bien tort, puisque vous êtes fabricant de mouchoirs !

• *Micheline PROULX, l'autre vendredi matin, gare sa voiture devant une entrée (ou sortie). Survient un agent de la Sûreté : "Vous n'avez pas le droit de stationner ici, circulez.!"*

— Mais, monsieur l'agent, j'en ai pour une toute petite minute, le temps d'entrer dans cette boutique, prendre livraison d'une robe et ressortir!

— Je ne veux pas le savoir: circulez!

— C'est une hérésie! — Ce serait une Cadillac, se serait pareil!

• ***Louis BERGERON dit de Paul LABRECQUE: — "Il est si maigre, que ses pyjamas n'ont qu'une seule rayure.***

• *Marcel POTVIN — D'après une statistique récente, la Granbyenne dépense 65% de ce que gagne son mari. Avec les 35% restant, il n'a plus qu'à payer les factures qu'elle lui fait adresser.*

• ***Roger ST-ONGE, dans une taverne, s'est plaint d'avoir trouvé une mouche noyée dans sa bière.***

— Je ne peux tout de même pas leur mettre une ceinture de sauvetage! a répliqué Curley BERGERON très digne.

• *La ravissante Pierrette MASSE est très portée aur la pâtisserie. On ne l'appelle plus que: "La plus belle tartelette du Dominion."*

• ***Le séducteur Gerry PERREAULT:***

— L'ennui avec les femmes, c'est qu'elles ignorent le français: "Vous leur demandez un rendez-vous", elles acceptent... Eh bien, logiquement, elles devraient arriver en disant: "Je me rend, faites de moi ce que vous voulez. " Or, il y en a très peu qui se conduisent ainsi."

• *La dernière invention de Jean ST-PIERRE:*

Une graine qui, donnée comme nourriture aux oiseaux, élèvera leur température, à tel point qu'ils pondront directement des oeufs à la coque.

• ***Donald BRETON: "l'autorité dans un ménage appartient à celui des deux qui est capable de bouder un quart d'heure de plus que l'autre."***

Et il ajoute, en soupirant: "En général, c'est la femme".

• *"J'ai toujours appréhendé d'avoir une panne de voiture, et d'être obligé de faire de l'auto-stop explique Paul LABRECQUE, car je suis bien certain que les gens qui s'arrêteraient pour me venir en aide, en me reconnaissant s'écrieraient:*

— Alors monsieur LABRECQUE, c'est pour une interview. Avec nous ca ne marche pas."

• ***Un mot féroce de Jacques LAMOUREUX:***

— "Je veux bien être embêté par les femmes mais pas tout le temps par la même.

• *S'il est vrai que les Québécois selon un récent sondage — abusent des médicaments, il en existe pourtant, et parmi les plus célèbres qui préfèrent s'en remettre à une thérapeutique qui guérit par le feu, l'eau ou le métal. Acupuncture ou remède chinois reviennent en effet à la mode. A tel point que de nombreux instituts de beauté en font leurs chevaux de bataille pour soigner leurs clients.*

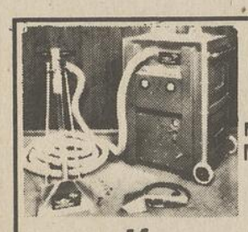
• *Selon un copain de travail, Normand JUBINVILLE est fin prêt à se marier. Pourquoi? Parce qu'il vient tout juste de se porter acquéreur d'une tente roulotte. N'est-ce pas idéal pour un voyage de noces à peu de frais.*

• *Une pensée (profonde) de Maurice ROBITAILLE:*

— Quand un mari reste seul à la maison, pendant que sa femme est en vacances, il ne pense qu'à deux choses: comment tromper sa faim et son ennui.

• ***Lors d'une campagne électorale, un comité contre l'abstention avait fait publier dans la presse, de grandes annonces de publicité proclamant: VOTEZ POUR OU CONTRE MAIS VOTEZ***

Quand on a dépouillé le scrutin, on a trouvé plusieurs centaines de bulletins, remplis par d'anciens abstentionnistes, touchés par cette propagande. Ils portaient tous les mots: "Pour ou contre".



GÉNIE L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER
VAPEUR
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.
Vente et installation tapis, draperies etc.
Horner Rug Cleaning
32 LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

LA PAGE A Doc

Par une chaude journée d'automne

Le temps, beau ou mauvais, est-il un bon sujet de conversation? Oui, répondent les Anglais, sans une hésitation. C'est même le meilleur de tous. Ils entendent par là qu'il a moins de chances que d'autres d'exciter la discussion et les passions. La politique, la religion, on ne sait jamais où cela mène. Tandis que deux copains ont moins de chances de s'entretuer quand ils ne sont pas tout à fait d'accord sur la température de la veille, ou sur l'ensoleillement du mois dernier. J'ai seulement dit "moins de chances", car toute conversation peut dégénérer. Le vacancier, en particulier, est chauvin. Il aime dire qu'il a fait beau dans l'endroit qu'il a choisi pour sa villégiature. Si vous le contredisez, il peut se fâcher. Donc, même du temps, ne parlez qu'avec certaines précautions.

... Et, si possible, avec humour. Je veux dire en vous moquant de vous-même. Si, dans une assemblée de gens qui se vantent de leur bel été, vous êtes le seul à raconter que vous avez subi une pluie tenace, vous ferez rire. Et même, vous plairez. L'homme aime toute forme de modestie chez les autres.

Or, justement, ces réflexions me viennent à l'issue d'un week-end qui ne conduit pas à la modestie. Les quatre derniers jours qui ont abouti au dernier dimanche d'octobre ont rivalisé avec les plus charmants des étés, avec cet avantage supplémentaire qu'on ne les attendait plus. Nous avions eu très froid en septembre, nous avions obtenu qu'on chauffât nos maisons. Naturellement, nous avons eu beaucoup trop chaud les après-midi à 75, à l'ombre, ou presque. En fait, il y avait très peu d'ombre.

Cela dit, je crois qu'il ne faut pas abuser du sujet qui devient vite fastidieux. Si je le mentionne ici, c'est parce que le temps jouait un grand rôle dans ce moment de notre vie, où c'est à peine l'automne, où tous ceux qui ont un pied à la campagne hésitent à poser l'autre à Granby et où, enfin, à Granby même ou tout à côté, il y avait encore de très importantes manifestations en plein air.

Je pense d'abord aux tournois de golf disputés dans nos régions. C'est là que le temps intervient. Non seulement les résultats sont meilleurs quand le soleil chauffe et que le terrain est sec, mais le golfeur vient aussi bien plus nombreux à la jolie partie de campagne qu'on lui offre.

Cette chaude journée d'automne, il y avait trop de spectacles en plein air à la fois. Il y avait le baseball, sport que j'apprécie même à la télé. Et, comme c'est la course au championnat, il est difficile de s'en éloigner.

J'ai aussi beaucoup d'indulgence pour les courses de chevaux, qui se déroulent un peu plus loin de chez moi, à Blue Bonnets, et dont les protagonistes, sinon les partisans, sont moins bruyants que ceux du baseball. Certains ont été un peu déçus de voir des "pitons" occuper les premières places. Et aussi de chercher en vain les favoris à l'arrivée. En effet, cela est rarement le signe d'une très bonne génération. Mais enfin, on ne sait jamais, et peut-être la jument de Maurice Dion nous prouvera-t-elle, un peu plus tard, qu'elle est, elle aussi, l'une des "gloires du siècle".

Gilles Goyette

Tous les candidats, ils sont beaux et gentils

Monsieur A ..., un fidèle correspondant de Granby, nous parle, avec une pointe d'humour, des prochaines élections. Mais, sous son sourire, se cache peut-être une grimace. Voici sa lettre:

Je vous soumets un cas de conscience. A l'occasion des prochaines élections provinciales, tous les aspirants députés nous promettent un avenir édénien. Lequel choisir parmi tous ces braves gens? Pourquoi, étant donné la profonde répulsion que ces philanthropes manifestent pour tout ce qui est vénal, ne pas les élire tous?

Ils se contenteraient certainement d'être rémunérés suivant le salaire minimum qui n'entraînerait aucune nouvelle charge pour les contribuables et ainsi "tout le monde il serait content".

En toute logique et, partant du principe que tous les candidats veulent notre bonheur, ce serait une affreuse injustice de ne pas les élire tous.

Certains qui ne voient pas plus loin que le bout de leur nez pourraient penser qu'alors nous aurions des milliers de députés.

Quelle erreur car si, comme nous le propose notre ami de la Princesse, ces messieurs devraient être payés au salaire minimum, ils seraient certainsment moins nombreux à briguer nos suffrages.

Gilles Goyette

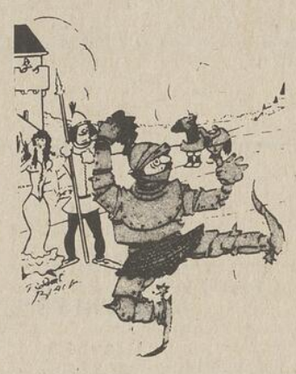
— Ah ! vous êtes là, chérie ! Excusez-moi, sans mes lunettes je suis perdu...

Calmant

— Ce qui est merveilleux, avec la mode actuelle, dit un célèbre chausseur, c'est qu'elle rend le personnel patient.

— Comment cela?

— Eh bien, depuis l'invention de la minijupe, je n'ai pas vu un seul de mes vendeurs s'impatienter parce qu'une cliente met trop longtemps à choisir une paire de chaussures.



— C'est une danse qu'il a appris chez les infidèles ?
— Non ! il a une puce !

Métamorphose !

On peut évaluer le degré d'intérêt des problèmes internationaux au nombre de badauds qui stationnent chaque jour, à New York, devant le palais de l'O.N.U., dans l'espoir de reconnaître au passage telle ou telle personnalité ou bien d'apprendre les premiers quelques informations sensationnelles.

Or, un récent matin, dans le flot des voitures officielles, il y en avait une dont la malle arrière était surmontée d'une cage chromée, étincelante, dans laquelle se balançait avec anxiété un ara multicolore.

L'un des badauds l'aperçut et s'exclama aussitôt, à la grande joie de tous:

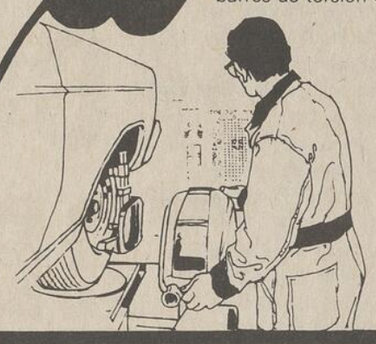
— Mince alors! Avec toutes leurs parlotes, voilà qu'ils ont transformé la colombe de la paix en un vulgaire perroquet!

AUJOURD'HUI SPÉCIAL
TEEN CHEZ A&W TEEN
RÉG.: 85¢
SPÉCIAL
TEEN 59¢

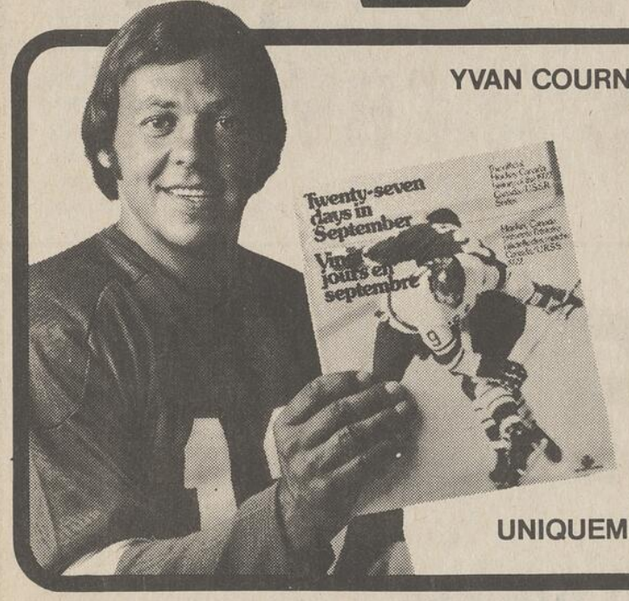
Là où on mange bien... partout au Canada
A&W
777 PRINCIPALE
378-1214

FACILE! AUX MAGASINS Firestone
535, rue PRINCIPALE
GRANBY 378-9041
PROFITEZ DES FACILITÉS DE PAIEMENT DE Firestone DE CHARGEX ou d'AMERICAN EXPRESS

. . . des pneus qui durent plus longtemps, une bonne douceur de roulement?
FACILE! DEMANDEZ À FIRESTONE UN
RÉGLAGE DES ROUES AVANT
$7.95
VOITURES IMPORTÉES: $9.95
Léger supplément pour voitures avec barres de torsion ou climatiseur.



Chaque voiture — oui, *chaque* voiture a besoin de temps à autre d'un réglage de train avant. Mais pour beaucoup de voitures ce réglage n'est pas fait à temps. Et c'est pourquoi tant de pneus s'usent trop rapidement et le roulement de nombreuses voitures n'est pas aussi doux qu'il pourrait l'être. Demandez un entretien du train de roulement pour votre voiture. Chez Firestone vous aurez un travail de précision à un prix exceptionnel.



YVAN COURNOYER VOUS DIT:
"Revivez la fantastique série Canada-Russie. Des centaines de magnifiques photos en couleurs. Un texte intéressant qui retrace l'histoire de la série. Les profits réalisés sur la vente iront à Hockey Canada pour aider les jeunes joueurs de hockey. Un beau livre, une belle aubaine, une belle cause. Passez *vite* au magasin Firestone pour être sûr d'avoir votre album."
"27 jours en septembre"
$1.50 SEULEMENT
(Limite: 2 par client.)
Edition spéciale en couleurs.
UNIQUEMENT CHEZ Firestone
et pour une durée limitée.

greyez-vous!

Ariens
Quelques caractéristiques qui ont fait de la Ariens Sno-thro la souffleuse la plus vendue au Québec.
Un moteur puissant éprouvé en hiver qui vous servira pendant des années
4, 5, 6, 7 et 8 c. v.
4 vitesses avant; neutre, arrière
Système à deux phases
Différentiel réglable
Très grande efficacité du godet grâce à un embrayage à pignon hélicoidal ayant un rapport de 1 à 10.
Bouche d'évacuation pivotante (240°)
Déblaie de 20" à 32" d'une seule passe
Ariens ou rien
Votre Sno-thro vous rendra de grands services en été avec les accessoires suivants –

PULVÉRISATEUR-ENSACHEUR · TONDEUSE ROTATIVE · ASPIRATEUR · BALAI · PULVÉRISATEUR · TONDEUSE À MOULINET

JEAN LUSSIER MARINE Ltée
1252 PRINCIPALE
GRANBY 378-7927

FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
F.T.D.
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

JAQUETTE
SUÈDE ET CUIR
POUR GARÇONS ET FILLES
SPÉCIAL
$39.00
Régulier $89.00
FOURRURE
Lucile Guertin
Lucile Guertin, propr.
130, rue Court, Granby 372-1474

Les Vics battus 12 à 7

"Nous avons une faiblesse évidente que nous allons corriger maintenant"

GRANBY — "Nous avons une faiblesse évidente et nous allons la corriger maintenant" a déclaré l'instructeur des Vics de Granby, Clement Williams, à l'issue du premier match officiel de la saison, disputé à Granby dimanche soir.

Les Rebelles de Longueuil sont revenus dans la ligue Junior "A", du Québec, avec la ferme conviction de faire oublier à leurs partisans la "longue" saison de l'an passé, alors que les défunts Jets avaient traîné de la patte durant toute la campagne. En 1973-74, les Rebelles seront dans la lutte. Ils l'ont prouvé hors de tout doute dimanche soir, devant près de 1,500 spectateurs au Palais des Sports de Granby, en battant les Vics de Granby 12 à 7 dans un véritable marathon où la défensive des deux équipes a fait vraiment pitié, les Rebelles ont clairement indiqué leurs intentions. Pesants, agressifs et bien entraînés, les Rebelles ont donné le tempo au match dès le départ, malgré le fait que les Vics aient dominé leurs adversaires au départ, sans pour cela réussir à rendre les devants.

On ne s'attendait sans doute pas à une telle dégelée des Vics. Mais, l'instructeur Williams a refusé de fournir toute excuse que ce soit. Il a répété: "nous avons une faiblesse certaine, et nous y voyons maintenant."

Il faut quand même dire que les Vics n'ont pas été chanceux. A lui seul, le capitaine et très combattif Mario Hardy a sûrement raté une douzaine d'occasions, surtout au début et à la 3e période. Les spectateurs présents vous diront qu'avec un peu de chance, les Vics auraient terminé le premier engagement à égalité, et auraient réussi à niveler le compte au début de la 3e. Mais, tout fonctionnait merveilleusement bien pour les visiteurs... et le "puck" ne tournait pas pour les Vics de Williams, surtout devant les filets. Jamais n'avons nous vu autant d'échappées à deux ou trois contre un seul adversaire, à part les échappées d'un joueur seul avec le gardien... sans la moindre production valable. Les Vics étaient anxieux, nerveux, et les passes manquaient souvent de précision. Mais, nous le répétons: Les Vics forment une très jeune équipe qui s'améliorera de joute en joute, et qui causera des surprises avant décembre, croyez-moi. La faiblesse corrigée, et tout redeviendra normal, car on ne peut faire aucun reproche sérieux à l'offensive, dimanche soir-,qui a tout de même eu un avantage de 46-41 dans les lancers. Comme on dit souvent en terme de hockey: "Nos Vics levaient les pattes devant les filets adversaires ce que nos défenseurs ont oublié de faire avec les Rebelles. Mais, cela aussi, ça s'apprend avec le temps. Une chose est certaine, l'édition actuelle des Vics est de beaucoup plus spectaculaire que l'an passé, à cause de cette jeunesse fougueuse qui n'a qu'un but,... gagner, de là vient cette impatience et cette hâte dans les faits et gestes.

Les Rebelles ont surpris en prenant une avance de 5 à 2 en première période. Williams remplaça Cameron par Lussier dans la seconde reprise, qui se termina 9-4 pour les visiteurs. Les Vics ont explosé au début de la troisième avec deux filets rapides, mais ce fut tout, la défensive des Rebelles se retrouvant au bon moment et avec "dame chance" de leur côté, c'est le cas de le dire.

Brisebois et Barfoot ont dirigé l'attaque des Rebelles avec un tour du chapeau chacun, tandis que Meloche enfilait deux buts. Taillon, Dery, Lavoie et Tremblay ont complété. Pour les Vics. Jean-Pierre Gobeille y allait d'une paire de buts, les autres étaient compté par Daniel Stosiak, Réjean Monty, Paul Boulay, Pierre Bernier et Guy Verdon, tous des buts aussi spectaculaires les uns que les autres soulignons le.

Les Vics pratiqueront tous les jours cette semaine, avant leur prochain match à St-Jean, vendredi soir prochain. Ils reviendront à Granby dimanche soir, 8 heures, pour accueillir les champions de l'an dernier, en séries, les Alouettes de St-Jérôme, battus 3 à 1 par Rosemont, dimanche soir... Enfin, à Waterloo, les Maroons se rallièrent en troisième pour battre St-Jean 8 à 5.

POTINS

Plusieurs invités étaient présents à l'ouverture de dimanche à Granby... Les Castors de Sherbrooke avaient rappelé le défenseur Réal Hudon, pour leur match à Sorel... Une agréable surprise attendait, les supporteurs des Vics; en effet, le vétéran défenseur Bob Beauchemin a décidé de quitter sa retraite et de venir prêter main forte aux Vics. Nul doute que sa présence renforcira la jeune défensive des Vics... On est en droit de s'attendre à certains développements importants, cette semaine... L'avant Daniel Carrignan a été remercié... Le match de dimanche a été dénué de rudesse... Longueuil a réussi deux buts avec l'avantage numérique... et Granby... un... Bob Beauchemin a fait sa première apparition en 2e période. Il ne devrait pas mettre beaucoup de temps a retrouver sa forme des beaux jours... Le sympathique professionnel du club de golf Granby St-Paul, Fernando Côté a présenté tout un équipement de golf aux Vics, lequel sera donné aux joueur du Granby jugé par les amateurs comme le plus utile. Les votes sont pris à chacune des parties locales... et compilés à la fin de la saison...

LONGUEUIL 12
GRANBY 7
PREMIERE PERIODE

1-Longueuil: Brisebois (Bourgeois) 3.39
2-Granby: Gobeille (Rheault, Harbec) . 6.39
3-Longueuil: Barfoot (sans aide) 8.48
4-Longueuil: Barfoot (sans aide) 13.06
5-Longueuil: Tremblay (Paquette, Lavoie) 16.25
6-Granby: Stosiak (Claude) 19.06
7-Longueuil: Brisebois (sans aide) 19.32
Punitions: Lébesque 15.23, Claude 15.32, Shewan 19.06

DEUXIEME PERIODE

8-Longueuil: Barfoot (Duquette, Girard) 1.31
9-Longueuil: Brisebois (Duquette, Bourgeois) 4.45
10-Longueuil: Taillon (Dery, Paquette) ... 8.53
11-Granby: Monty (Claude, Verdon) 11.31
12-Longueuil: Meloche (Taillon 17.22
13-Granby: Gobeille (Claude, Rheault) 19.28
Punitions: Blain 10.51, Paquette 12.12

TROISIEME PERIODE

14-Granby: Boulay (Stowe, Stosiak) 4.42
15-Granby: Bernier (Hardy) 5.39
16-Longueuil: Dery (Taillon, Meloche) 11.11
17-Longueuil: Lavoie (Barfoot, Brisebois) 12.49
18-Granby: Verdon (Gobeil, Harbec) . 15.21
19-Longueuil: Meloche (Shewan) 18.41
Punition: Verdon 12.15

LANCERS

Longueuil 16 12 13—41
Granby 16 12 18—46

ROSEMONT 3
ST-JEROME 1
PREMIERE PERIODE

1-St-Jérôme: Ouellette (Bergeron, Lacroix) 16.11
Punitions: Pépin (maj. et min.) et Leblanc (min). 0.58, G. Lambert 6.31, Leblanc 14.46, Moisson 15.41.

DEUXIEME PERIODE

2-Rosemont: Gignac (Dalpé) 2.08
3-Rosemont: Bélanger (Leroux et Lozeau) 10.42
4-Rosemont: Lozeau (Cloutier) 18.14
Punitions: Leroux 2.53, Bergeron 3.39, Carle et Fontaine (majeur) 8.00, Carle 18.38, Bélanger 19.45.

TROISIEME PERIODE

Aucun but
Punitions: Aubut et Lambert 0.41, Pépin et Graham, 4.52, Carrière 3.32, Clarke 11.92, Locas et Lozeau 14.14, Legault 14.28, Palmer 15.49 Laflamme, 17.09, Palmer et Pepin 19.40.
Gardiens: St-Jérôme, Pierre Lambert, Rosemont Jim Palmer.

LANCERS

St-Jérome 23
Rosemont 32

Les Vics de Granby ont inauguré leur saison régulière dimanche soir. Comme nous le fait voir cette photo, les invités avaient répondu à l'invitation. S.H. le maire Jean-Louis Tétreault a fait la mise au jeu. On le voit ici entouré des échevins Guy Coulombe, Bernard Beaudry et Gilles Cadorette, ainsi que Léon Robert, président des Vics, Gérard Allard, président des Loisirs de Granby, Maurice Dugrenier, vice-président des Vics, Réjean Veillette, représentant de M. Lévrard Trudel, André Comeau, président des Rebelles, Guy Bureau, président des Castors de Sherbrooke, Dr. Jean-Paul Leduc, président du Cowansville, Guy St-Pierre, dépisteur des Castors, Henry Crochetière de la CAHA, Jean Patenaude, gérant général des Vics, et M. Réal Thémens, père de Pierre qui avait signé pour les Vics, et qui est décédé accidentellement au tout début du camp d'entrainement. La présence de M. Thémens a été fort appréciée, ainsi que celle de Mme Thémens. Fernando Côté, professionnel au Granby-St-Paul, a aussi présenté tout un équipement de golf qui sera donné au joueur des Vics jugé le plus utile, par les amateurs, suite à un vote pris à toutes les parties.

(Photo, Riki)

Desaulniers, grand vainqueur au St-Césaire Motocross

ST-CESAIRE — Le Granbyen Michel Desaulniers est celui qui s'est le mieux illustré, lors des grands championnats de fin de saison de l'Association des motocyclistes de la Rive Sud du Québec, présentés dimanche au St-Césaire Motocross. Desaulniers est sorti grand vainqueur des épreuves disputées dans les classes 125 et 250cc. Il a triomphé avec une Suzuki dans le 125, et une Honda dans le 250cc. Sa Honda était une commandite de la Maison Poirier Sport de Granby. Dans la classe ouverte, c'est Gérald Phillibert de Crabtree, près de Joliette qui fut le meilleur boursier.

Les points de cette épreuve spéciale seront additionnés aux points déjà accumulés, lors des seize épreuves régulières précédentes. Ce n'est que le 3 novembre prochain, lors d'une grande soirée des champions à la salle Horizon de St-Césaire que l'on connaîtra les grands champions de la série motocross de l'AMRSQ Lors de cette même soirée, on couronnera la reine du St-Césaire Motocross.

Une foule nombreuse et enthousiaste assistait à ces compétitions de dimanche qui furent parmi les plus intéressantes de la saison. La direction des pistes de Granby et de St-Césaire, ainsi que l'AMRSQ désire remercier le public et les coureurs qui se sont rendus aux divers événements cet été, et vous disent à l'an prochain; d'ici là, on se rend à la soirée des champions.

Voici les vainqueurs de dimanche dernier:

125cc.

1—Michel Desaulniers de Granby (Suzuki)
2—Robert Généreux de St-Césaire (Honda)
3—Jacques Poirier de St-Césaire (Honda)
4—Brian Hunt d'Ottawa (Honda)
5—John Labrecque d'Ottawa (Yamaha)

250cc.

1—Michel Desaulniers de Granby (Honda)
2—Jacques VangeenHoven de Laval (Yamaha)
3—Ken Grenzowsky d'Ottawa (Honda)
4—Réjean VanGeenhoven de Montréal (Suzuki)
5—Ken Sheperd d'Ottawa (Suzuki)

OPEN

1—Gérald Phillibert de Crabtree (Honda)
2—Jacques Poirier de St-Césaire (Honda)
3—Ken Grenzowski d'Ottawa (Honda)
4—Brian Hunt d'Ottawa (Honda)
5—Michel Desaulniers de Granby (Honda)

Les jeunes Jacques Poirier et Robert Généreux, représentant la Maison Généreux Motosport se sont bien comportés; de même que les autres favoris de la foule, les frères Van Geenhoven de Mtl.

Jean-Jacques Fortin de Télé-Métropole, et Toto Gingras du Journal de Montréal représentaient la presse montréalaise.

Une réception a eu lieu avant les compétitions à la salle Horizon. Plusieurs dignitaires de St-Césaire étaient présents.

AVIS
ÉLECTIONS PROVINCIALES

ÉLECTEURS DE LA VILLE DE GRANBY ET DE LA RÉGION

RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES
(SECTIONS URBAINES)

VOUS DEVEZ DÉPOSER VOS DEMANDES d'inscription, de radiation et de correction, à l'un des endroits suivants: (le plus près de votre domicile)
BUREAU OUVERT JUSQU'AU SAMEDI 13 OCTOBRE 1973, de 8 heures a.m. à 10 heures p.m.

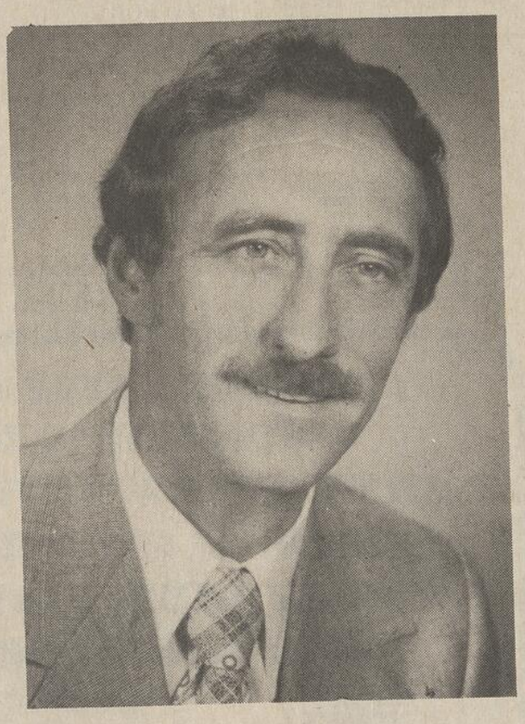
ORFORD
Président: NORMAND BÉLANGER
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:
a) Pour COATICOOK: 20 rue Gérin-Lajoie, (bureau du président)
b) Pour MAGOG: 87 ouest rue Principale
c) Pour ROCK FOREST: 4402 rue Fontaine

SHEFFORD
Président: YOLAND-PAUL FERLAND
Pour les électeurs des endroits suivants seulement:
a) Pour GRANBY (ville): 13 rue Centre-2e étage, 232 rue Deragon, 398 rue Principale (bureau du président)
b) Pour GRANBY (canton): 1147 rue Principale
c) Pour WATERLOO: 6333 rue Foster

POUR LES AUTRES DISTRICTS CONSULTEZ LE JOURNAL DE VOTRE RÉGION

N.B. Tout électeur peut demander par écrit et sous serment l'inscription de son nom sur la liste électorale de même que celui de ses proches parents domiciliés dans une section urbaine du même district électoral.

QUÉBEC
PUBLIÉ PAR LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC



VOTONS
POUR LE POUVOIR

JACQUES-R.
TREMBLAY
DANS IBERVILLE

libéral

COMITÉ CENTRAL
401 EST, PRINCIPALE
FARNHAM, QUÉ.

IBERVILLE
665,1ère RUE

MARIEVILLE
686, ST-CHARLES

ST-CÉSAIRE
1701 ST-ANDRÉ

VENISE-EN-QUÉBEC
CH. 5, Motel CHAMPLAIN

Autorisé par J.A. Richard, agent officiel 347 est, St-Hilaire, Farnham, Qué.

Sport

Les Maroons de Waterloo s'imposent dès l'ouverture, en battant St-Jean 8 à 5

WATERLOO (Gilles Petit) Les Maroons de Waterloo seront à nouveau à surveiller cette saison dans la ligue Junior (A) du Québec. Ils ont prouvé, dimanche soir devant une salle comble, qu'ils allaient être à nouveau des candidats sérieux pour le titre tant convoité du circuit. Effectivement, les jeunes troupiers de Claude Cabana avaient du "vent dans les voiles" devant les Aigles de St-Jean et ils n'ont eu aucune difficulté à vaincre ces derniers au compte de 8 à 5.

Au fait, le pointage indique en rien l'allure du match qui fut sans contredit nettement à l'avantage du Waterloo qui a oeuvré à sa guise durant les 60 minutes de jeu. Seul le cerbère Lemonde des visiteurs a très bien paru, et n'eut été de sa performance, le pointage aurait été astronomique.

Dès le départ, les Maroons ont démontré une agressivité remarquable et tous patinaient avec aisance. Les trois combinaisons formées par Cabana ont bien répondu à l'appel, et ce sont véritablement les jeunes recrues qui ont le plus capté l'attention des spectateurs. Gérald Duhamel, entre autres, a donné tout une exhibition; il fut, avec Daniel Jutras, les deux artisans de la victoire des Maroons. Les deux ont enfilé un but et préparé trois autres pour un total de quatre points chacun. Daniel St-Laurent, un autre nouveau-venu a aussi brillé d'un vif éclat avec une paire de buts. Berthold Normand, Mario Laplante, André Tremblay et Martial Ricard ont enfilé les autres.

Pour les visiteurs, Gilles St-Georges a tiré son épingle du jeu dans la défaite des siens avec un truc du chapeau. Pierre Brassard et François Fillion ont été les autres à prendre le cerbère Jean Beslisle en défaut. Parlant de Beslisle, il a très bien fait et ses défenseurs ont souvent omis de lui accorder une protection, axant leur jeu vers l'offensive. Paul Boisclair, a véritablement été le meilleur défenseur des Maroons avec de nombreuses incursions en zone adverse; à deux reprises, il est parvenu seul devant le cerbère adverse. Denis Williams a pour sa part distribué de nombreuses mises en échec.

En somme, les Maroons ont joué de l'excellent hockey bien coloré et jameis leur victoire ne fut en dangerr. Tous ont démontré qu'ils voulaient jouer, et les recrues ont épaté tout le long du match. Les noms de Rioulx, Robichaud, Guilbaut seront sûrement à retenir d'ici le terme de la saison. Côté robustesse, 18 punitions ont été décernées et se sont toutes des mineures, Les Maroons ont, pour leur part, écopé de 10 de ces punitions et une seule a influencé le pointage en leur faveur.

Martial Rivard et Wayne Cameron sont deux autres joueurs qui ont travaillé avec ardeur dimanche soir. Ils ont été une menace constante pour l'adversaire, dirigeant pas moins de 7 lancers chacun sur le cerbère Lemonde.

Les Maroons disputeront leur prochain match vendredi soir alors que Rosemont sera le culb visiteur. Ils profiteront de l'occasion pour procéder officiellement aux cérémonies d'ouverture de leur saison régulière.

SOMMAIRE
WATERLOO 8
ST-JEAN 5

Première Période
1—Waterloo - B. Normand (Laplante et Duhamel) 2.09
2—St-Jean- P. Brassard (Perreault et Comeau) 6.06
3— St-Jean - G. St-Georges (Fillion et Lalanne) 11.17
4—Waterloo - M. Laplante (Duhamel et Jutras) 15.25
5—Waterloo - A. Tremblay (----) 15.36
Punitions: Jutras 4. 25, Comeau 13.51, Boisclair et Marengère 14.41, Guilbault et Choquette 16.35 Rioulx 18.24, Comeau 19.17

Deuxième Période
6—Waterloo - D. Jutras (G. Duhamel) 10.16
7—St-Jean - G. ST-Georges (Harris et Comeau) 10.43
8—St-Jean - F. Fillion (---) 14.334
Punitions: Jutras 10.30, Cameron 12.00, Perreault 17.37

Troisième Période
9—Waterloo - M. Ricard (Doyon et Jutras) 8.11
10—Waterloo - D. St-Laurent (Rioulx et Robichaud) 9.41
11—Waterloo - D. St-Laurent)Rioulx et Robichaud) 10.08
12—St-Jean G. St-Georges (Wilson et Marengère) 14.54
13—Waterloo - G. Duhamel Jutras et Boisclair) 19.56
Punitions: Normand 2. 53, St-Jean 7. 48, Robichaud 11.03 , Brien 13.36, Plante et Cameron 14.35, Plante 16.44
Lancers: Waterloo 40, St-Jean 31.

Spécial 150 tours

Lors du spécial 150 tours présenté au Granby Rebel Speedway, spécial divisé en trois tranches de 50 tours, l'Américain Dick Nephew a remporté deux victoires. L'autre gagnant fut l'organisateur de ce programme, soit Beau Blanc. On remarque sur la photo, Jean Hébert, signaleur officiel, en compagnie de Dick Nephew, Claude Beaudoin, de la brasserie Molson et Beau Blanc. Une foule nombreuse a assisté au dernier programme de la saison au Rebel et déjà on mijote des projets pour l'an prochain.

(Photo Studio Riki)

Les Inouk champions

GRANBY — C'est dimanche devant plus de 1,500 spectateurs, que les Inouk de Granby s'adjugèrent le titre de la meilleure équipe intercollégiale de la région ASIEQ (Association sportive Intercollégiale de l'Est du Québec).

Après un début plutôt lent des nôtres, Victoriaville prit une avance de 13-0. Tout semblait aller de mieux en mieux pour les Vulkin, mais Granby revint à la charge avec un touché de Laferrière, convertis tous deux par Marcel Savard. A moins de 8 minutes de jeu dans la rencontre, le pointage était de 25-21 en faveur des Vulkin.

C'est à ce moment que les nombreux spectateurs de Granby montrèrent leur encouragement envers leur équipe locale et la joie envahit la foule lorsque Marcel Savard effectua le touché et le converti qui assura la victoire et le championnat aux Inouk au compte de 28-25.

Il ne faut pas omettre l'excellent travail de la brigade défensive qui décela admirablement les faiblesses de l'attaque adverse.

Enfin, pour une fois, Granby compte une équipe championne de football intercollégiale et cela en disputant 4 parties sur 6.

La prochaine rencontre des Inouk aura lieu dimanche prochain alors qu'ils rendront visite aux Electrik de Shawinigan.

Après 4 parties disputées, voici la position des équipes:

	G	P	N	PP	PC	Pts
Granby	4	0	0	116	33	8
Vic'ville	2	2	0	81	62	4
Sherb.	1	3	0	60	58	2
Shawin.	1	3	0	27	131	2

Longueuil écrase Rosemont 6 à 1

LONGUEUIL — Les Rebelles de Longueuil ont connu une fin de semaine parfaite à l'ouverture de la ligue Junior "A" du Québec. Après avoir vaincu les Vics de Granby 12 à 7, dimanche soir, les Rebelles ont brillamment inauguré leur saison locale hier soir, écrasant les Bombardiers de Rosemont 6 à 1. Les vainqueurs ont dominé les lancers par 59-34. Tremblay a réussi deux buts pour les vainqueurs, Taillon, Dery, Meloche et O'Donnell chacun un. Bernard évitait le blanchissage aux Bombardiers de Rosemont.

Première période

1— Longueuil: Tremblay (Bourgeois, Brisebois) 1:57

2— Rosemont: Bernard (sans aide) 15:23

Punitions: Bélanger 3: 26, Shewan 4:57; Thibault 12:22; Lafleur 15:32; Rapalietta 18:34; Paquette 19:28.

Deuxième période

3— Longueuil: Tremblay (Périard, Duquette) 15:33

4— Longueuil: Meloche (Brisebois, Bourgeois) 17: 24

Punitions: Slack 1:33; Leroux 4:23; Mattia 9:14; Sheewan 9:14 et 17:33; Bernard 11:29; banc Longueuil servi par Barfoot, 13:45; Bélanger 15:58.

Troisième période

5— Longueuil: O'Donnell (Thibeault) 4:00

6— Longueuil: Dery (Taillon) 14:45

7— Longueuil: Taillon (Dery, Meloche) 19:22

Punitions: Slack 0:44; Graham 13:10; Sheewan 13:50; Provost 19:09, mineure et mauvaise conduite.

Lancers

ROSEMONT 16 10 8—34
LONGUEUIL 17 21 21—59

Les inscrits à Sherbrooke

PREMIERE COURSE
Bourse: $400.00
1-Judiyh Bunter, Grenier
2-Dudelys Hero, Hauver
3- Great Escape, Hauver
4- Drummond Elva, Hébert
5-Radieux, Mosher
6- Sea Lee, Lachance
6- Rebel Arthur, Sansousy
8- Abe Jet, Dupont

DEUXIEME COURSE
Bourse: $275.00
1-Sneaky Tag, Normandin
2- Dart Mir, Davies
3- Tranquil Happy, Young
4- Lady Veronica, Morin
5- Mighty Que, Chabot
6- Addie Majesty, Leroux
7- Blazer Gene, St-Denis
8-Dina Belle, Jutras

TROISIEME COURSE
Bourse: $275.00
1- Fly It Charlie, Jutras
2- Peter Sambool
3- Highleys Special, Kidd
4- B B Favorite, Nadeau
5- Mysty Bonanza, Chabot
6- E JS Chucky, Guimond
7- Capiatiane Tracy, Quesnel
8- Dycar, Morin

QUATRIEME COURSE
Bourse: $300.00
1- Single Rusty, Quesnel
2-Palpitation, Davies
3- Granby Way, Morin
4- Victory Spell, Provencher
5- Philippes Colt, Rouleau
6- Grattan Adios, Jutras
7- Conestoga Ducjess, Jutras
8- Shelly Mic, Normandin

CINQUIEME COURSE
Bourse: $250.00
1- Lili Pero, Nadeau
2- Win Her Now, Hébert
3- Granny Bee, Bradette
4- Pieces of Eight, Morin
5- Crow Bailt, Buck
6- Foo Fa, St-Denis
7- Skipper a Sue, Jutras
8- My Dad Duke, Hauver

SIXIEME COURSE
Bourse: $275.00
1- Davey Top It, Quesnel
2- Our Fortune, Poulin
3- Paul O Way, Hébert
4- Docs Hope, Kidd
5- Duke Crain, Davies
6- Conseul Richelieu, Chabot
7- Tyronne Grattan, Jutras
8- Tammy Chief, St-Denis

SEPTIEME COURSE
Bourse: $275.00
1- Little Circo, Cléroux
2- Sergent Rum, Jutras
3- Tranquil Elise, Lepage
4- Justa Rod, Young
5- Jellys Song, Cournoyer
6- Dandy Way, Bradette
7- Finn Force, pas nommé
8- Parson Cjild, Morin.

HUITIEME COURSE
Bourse: $350.00
1- Mary K Wilson, Davies
2- Jerry Flyer, Buck
3- Bolus Win, Morin
4- Mado Belle, Ouimet
5- Blondebombshell, Hébert
6- Trotwood Carrie, Lachance
7- Honey Drummond, Grenier
8- Valentine To Axel, Dupre.

NEUVIEME COURSE
Bourse: $600.00
1- G R Choux, Bradette
2- Mar Con Target, Jutras
3- Varlo Hanover, Hébert
4- Mellow Yellow, Chabot
5- Lariat Hanover, Jutras
6- Mighty, Lafond
7- Snow Fever, Buck

DIXIEME COURSE
Bourse: $450.00
1- Katou Dudley, Nadeau
2- Bonnie Adio, Sevigny
3- Dazzle Dean, Grenier
4- Conestoga Top, Jutras
5- Rebel C, Kidd
6- Maskoutaine, St-Denis
7- Ex Go Per, Dupont
8- In Touch, Morin

Qui l'aura?

Fernando Côté, professionnel du club de golf Granby St-Paul, a remis aux Vics dimanche soir, tout un équipement de golf qui sera donné à un joueur, à la fin de la saison. Le vote est pris par les amateurs, à chacune des parties locales, et les bulletins doivent être déposés dans les boîtes, après chaque joute. Fernando avait lancé cette initiative l'an passé, et l'heureux élu fut Jean Lussier. On voit ici Fernando Côté, à gauche, remettant l'équipement d'une valeur de plusieurs centaines de dollars, au président des Vics, Léon Robert

(Photo Riki)

HOCKEY

ASSOCIATION MONDIALE
Calendirer régulier
Quebec 4 N.-Angleterre 2
Toronto 4 Chicago 4
Matches hors-concours
Minnesota 4 Los Angeles 3
Edmonton 5 Winnipeg 2
LIGUE NATIONALE
DIMANCHE
Pittsburgh 5 Buffalo 2
Atlanta 2 Philadelphie 0
Boston 5 Montréal 2
Chicago 6 Toronto 1
LIGUE NATIONALE
MERCREDI
Ouverture de la saison
Montréal à Minnesota
Buffalo à Toronto
Détroit à Rangers
Islanders à Atlanta
Vancouver à Boston
Chicago à Los Angeles
St-Louis à Californie
JEUDI
Toronto à Philadelphie

ASSOCIATION MONDIAL

	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	1	0	0	4	2	2
New York	0	0	1	2	2	1
Cleveland	0	0	1	2	2	1
Toronto	0	0	1	4	4	1
Chicago	0	0	1	4	4	1
N-A	0	1	0	2	4	0

DIVISION OUEST

Winnipeg	0	0	0	0	0	0
Houston	0	0	0	0	0	0
Minnesota	0	0	0	0	0	0
Vancouver	0	0	0	0	0	0
Edmonton	0	0	0	0	0	0
L. Angeles	0	0	0	0	0	0

SAMEDI
New York 2 Cleveland 2
DIMANCHE
N-Angleterre 2 Québec 4

MARDI
New York à Toronto
Québec à N-Angleterre
MERCREDI
Winnipeg à Vancouver

LIGUE RICHELIEU

	G	P	N	PP	PC	Pts
Bou'ville	2	0	0	14	6	4
Chambly	2	1	0	14	7	4
St-Hyac.	1	2	1	13	17	3
Valleyfield	1	0	0	6	2	2
Brossard	1	1	0	6	6	2
St-Lambert	1	2	0	10	13	2
Château.	0	1	1	4	11	1
Co'ville	0	2	0	9	20	0

DIMANCHE
Beloeil 3 St-Hyacinthe 5
Boucherville 2 St-Lambert 1
Chambly 4 Brossard 2
CE SOIR
Châteauguay à Beloeil
Boucherville à C-Ville, 8.30

JUNIOR "A"

	G	P	N	PP	PC	Pts
Longueuil	2	0	0	18	8	4
Rosemont	1	1	0	4	7	2
Waterloo	1	0	0	8	5	2
St-Jérôme	0	1	0	1	3	0
St-Jean	0	1	0	5	8	0
Granby	0	1	0	7	12	0

LUNDI
Rosemont 1 Longueuil 6

DIVISION EST

	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Foy	1	0	0	7	5	2
Megantic	0	0	0	0	0	0
Thetford	0	0	0	0	0	0
Beauport	0	0	0	0	0	0
Le Cap	1	0	5	7	0	
Grand'Mère	0	0	0	0	0	0

DIMANCHE
Longueuil 12 Granby 7
Waterloo 8 St-Jean 5
Rosemont 3 St-Jérôme 1
Ste-Foy 7 Cap-de-la-Madeleine 5
Thetford Mines 4 Beauport 1

Winnipeg 14 Edmonton 14

Pendant ce temps à Edmonton, Larry Highbaugh a manqué de peu un placement lors du dernier jeu, alors que les Blue Bombers et les Eskimos annulaient 14-14 devant 21,841 personnes.

A la suite de cette rencontre, les Eskimos d'Edmonton occupent la deuxième place de la Conférence de l'Ouest, un point derrière les Roughriders de la Saskatchewan, tandis que Winnipeg se situe sur un pied d'égalité avec la Colombie-Britannique en quatrième place, trois points derrière Calgary.

Tom Wilkinson a été à l'origine d'une percée du Edmonton qui a semblé vouloir être fructueuse jusqu'au dernier moment. Il a complété une passe de touché de 26 verges à Garry Lefebvre au troisième quart et a dirigé une montée au quatrième quart qui s'est soldée par un simple indispensable de Dave Cutler sur le placement manqué de Highbaugh.

Cutler a réussi des placements de 40 et 53 verges en plus d'un converti pour Edmonton. Bob Larose et Bob Kramer ont enregistré les touchés du Winnipeg, tous deux grâce à des passes du quart-arrière Don Jonas.

Les Eskimos n'ont amassé que 138 verges dans la première demie, mais ont fait beaucoup mieux à la deuxième demie, grâce en grande partie aux passes complétées sur 12 de Tom Wilkinson pour 131 verges de gains aériens.

Edmonton a réussi 27 premiers essais, six de plus que Winnipeg et ont amassé 391 verges de gains nets contre 380 pour les Bombers. Lemmerman a complété 13 passes sur 21 pour 160 verges, tandis que Jonasen a complété 17 sur 31 pour 248 verges.

Premier quart

Winn.—Touché Larose, passe de Jonas, échec du converti de Jonas, 11:22.

Edm.—Placement de Cutler, 40 verges, 13: 52.

Deuxième quart

Winn-Touché de Kramer, 4 verges, passe de Jonas, converti par McKee, 8:45.

Troisième quart

Edm- Placement de Cutler, 52 verges, 1:17.

Edmn- Touché de Lefebvre, 26 verges, passe de Wilkinson, converti par Cutler 14:41.

Quatrième quart

Edm- Simple de Cutler, 23 verges, concédé par Williams, 8: 42.

Winn- Simple de McKee, 34 verges, Highbauch plaqué dans la zone des buts, 14:59.

Winnipeg 6 7 0 1 — 14
Edmonton 3 0 10 1 — 14

FOOTBALL

	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	6	3	2	217	192	14
Montréal	6	4	1	226	190	13
Ottawa	6	5	0	207	207	12
Hamilton	5	6	0	238	245	10
	G	P	N	PP	PC	Pts
Saskat.	8	4	0	259	219	16
Edmonton	7	4	1	250	227	15
Calgary	5	7	0	178	277	10
C.B.	3	8	1	197	263	7
Winnipeg	3	8	1	207	224	7

SAMEDI
Toronto 37, Calgary 10
DIMANCHE Saskatchewan 24, C.-B. 9
LUNDI
Calgary 0, Montréal 45
Ottawa 16, Hamilton 13
Winnipeg 14, Edmonton 14.

appel d'offres

MINISTÈRE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

PROJET H-34-5.0

Des soumissions cachetées seront reçues par le Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Service général de la Recherche et du Développement pour:

La construction d'un terrain de camping dans le Parc Dollard-des-Ormeaux à St-Philippe d'Argenteuil, comté d'Argenteuil.

Ces travaux sont effectués dans le cadre de l'entente Canada-Québec sur les zones spéciales, financés par le ministère de l'Expansion économique régionale du Canada et mis en oeuvre par le ministère provincial du Tourisme de la Chasse et de la Pêche.

Seuls sont admis à soumissionner comme entrepreneurs généraux, les individus, firmes, compagnies ou corporations qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Un versement $35.00 (chèque visé ou mandat-poste non remboursable) fait à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les documents de soumission à:

1—Direction des Parcs
ministère Tourisme, Chasse & Pêche
5075, rue Fullum
Québec.

2—Service Recherche et Développement
ministère Tourisme, Chasse et Pêche
Édifice "G", 8e étage
Cité parlementaire
Québec GIA 1R3

Les plans seront en montre à l'Association de la Construction de Montréal, 4970, Place de la Savane, Suite 215, Montréal 308 et à l'Association de la Construction de Québec, 675, ave Marguerite-Bourgeois, Québec.

GARANTIES

SOUS-TRAITANTS: Les sous-traitants assujettis au Bureau des Soumissions Déposées devront fournir un cautionnement de soumission ou un chèque visé à l'ordre du Ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, égal à 10% de la soumission. A la signature du contrat des cautionnements d'exécution et des obligations envers les tiers, chacun pour un montant de 50% du sous-contrat émis au nom de l'entrepreneur général

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX: Un cautionnement de soumission de $35,000 et des cautionnements d'exécution et des obligations envers les tiers, chacun pour 50% du montant total de la soumission émis au nom du Ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Chaque soumission devra être accompagnée d'une lettre de la caution garantissant qu'elle émettra les cautionnements exigés à la signature du contrat.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS

Pour les sous-traitants, jeudi le 25 octobre 1973 à 15H00 à:
Bureau des Soumissions Déposées
675, ave Marguerite-Bourgeois
Québec
Bureau des Soumissions, Déposées
4970, Place de la Savane, Suite 215
Montréal 308

Pour les entrepreneurs généraux, mardi, le 30 octobre 1973, à 15h00 à:
Service Recherche et Développement
ministère Tourisme, Chasse et Pêche
Edifice "G", 8e étage
Cité parlementaire
Québec G1A 1R3

Le Ministre ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues

LE SOUS-MINISTRE
P.-A. BROWN

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

PROTÉGEZ VOTRE NOUVELLE VOITURE AVEC ZIEBART® *ENVIROGARDE* LE TRAITEMENT ANTIROUILLE BEAUTÉ-SANTÉ QUE VOTRE VOITURE NEUVE SE DOIT DE RECEVOIR.

ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION
La protection totale pour autos et camions

ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION
La protection totale pour autos et camions

SI C'EST PAS ZIEBART *C'EST PAS PAREIL*

B&M MERCURY
120, rue BELL COWANSVILLE **263-1484**

GÉSU
HYPNOTISTE

JANY CLAIR
CHANTEUSE

BAR SALON
La Pieuvre
● 4 jolies
DANSEUSES
tous les jours
de 2 h p.m.
à 3 h a.m.

GÉSU
Hôtel ROYAL
GRANBY

TAVERNE ROYAL
REPAS tous les jours **1.35**

Staub conduit les Mets à une tumultueuse victoire de 9 à 2

NEW YORK (PA) — Rusty Staub a claqué deux circuits et les Mets de New York ont défait les Reds de Cincinnati 9-2 lundi au cours d'un troisième match des plus tumultueux de la série éliminatoire de la Ligue nationale.

Les Mets prennent donc une avance de 2-1 dans la série 3 de 5 et n'ont maintenant besoin que d'une autre victoire pour s'assurer des honneurs de la Ligue nationale.

Le match a été interrompu par une bagarre générale au deuxième but à la cinquième manche. Les Reds ont été invités à se retirer du terrain par leur gérant Sparky Anderson lorsque la foule du Stadium Shea a commencé à lancer toutes sortes de projectiles au voltigeur Pete Rose.

Le gérant des Mets Yorgi Berra a demandé à quelques-uns de ses joueurs — Staub, Tom Seaver, Cleon Jones et Willie Mays d'aller demander à la foule de se comporter de façon à ce que le match puisse se poursuivre, tandis que le président de la Ligue nationale Chub Feeney et le commissaire du baseball Bowie Kuhn parlementaient avec les officiels.

La scène rappelait les séries mondiales de 1934, alors que les supporters du Detroit avaient lancé des projectiles au voltigeur des Blues de St-Louis Joe Medwick.

La bagarre a éclaté lorsque Rose a été retiré au deuxième but sur un double jeu. Rose, qui avait été frôlé par un lancer de Jerry Koosman avant de frapper un simple, a tenté d'empêcher l'arrêt-court Bud Harrelson de compléter le double jeu en glissant au deuxième but. Il s'ensuivit quelques propos acerbes doublés de gestes provocateurs entre les deux joueurs. C'est alors que les abris des deux camps se sont vidés.

Le troisième but des Mets, Wayne Garrett a été le premier joueur à se rendre auprès des deux joueurs, mais il fut rejoint rapidement par les deux équipes qui ont transformé le champ intérieur en un véritable champ de bataille.

Au terme des hostilités, Pedro Borbon des Reds s'est retrouvé coiffé d'une casquette appartenant aux Mets. Après s'être décoiffé de façon rageuse, il la mordit, la déchira et la piétina sur le sol, hors-de-lui.

A la manche suivante, après que deux joueurs des Mets eurent été retirés, la foule commença à lancer des projectiles à Pete Rose de même qu'en direction de l'abri des Reds. C'est à ce moment-là que Anderson ordonna à ses hommes de quitter le terrain et que Berra, accompagné de ses joueurs, a tenté de ramener l'ordre.

Ces événements ont quelque peu assombri les magnifiques performances offensives des Mets qui ont rapidement pris l'initiative du jeu.

Staub a claqué un circuit à la première manche aux dépens du lanceur partant du Cincinnati Ross Grimsley. A la deuxième manche, les Mets ont compté cinq points aux dépens de Grimsley, dont trois points à la suite du deuxième circuit de Staub.

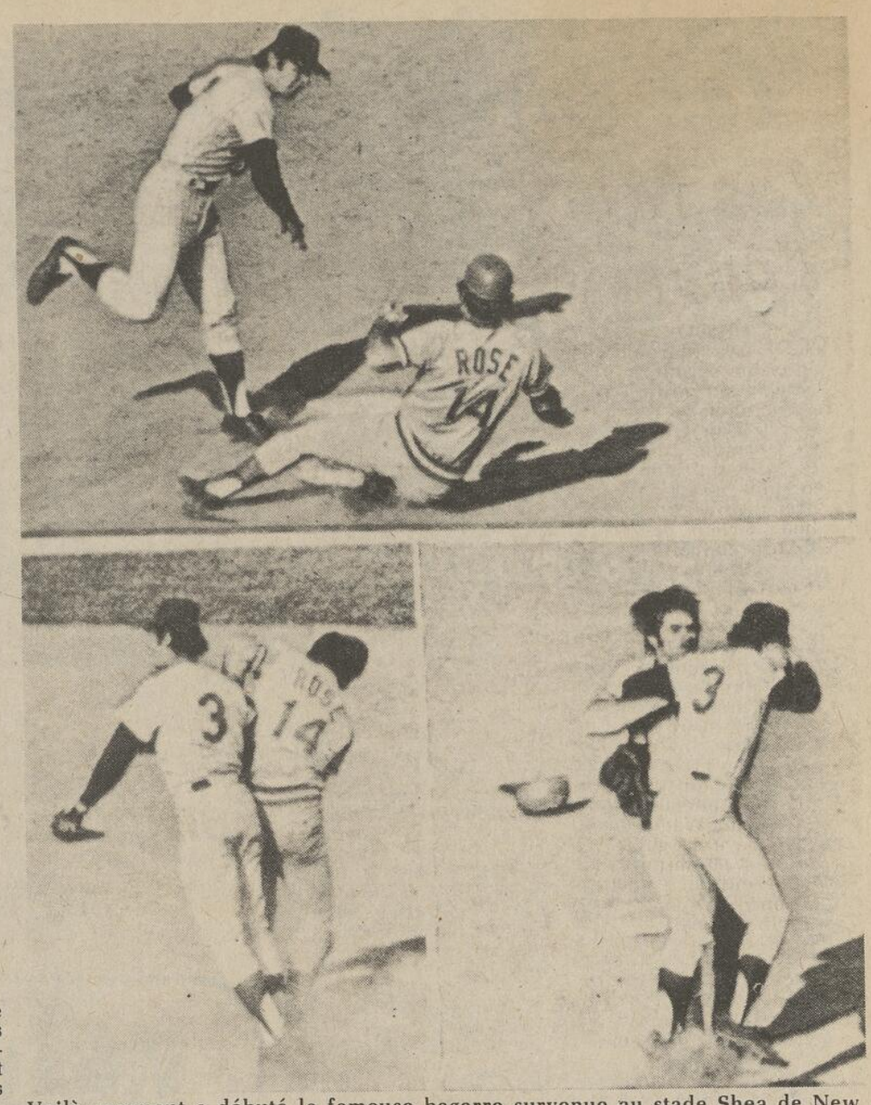
Les Reds ont compté deux points pour leur part à la troisième, grâce à un circuit de Denis Menke et des simples du frappeur d'urgence Larry Stahl, Rose et Joe Morgan.

Les Mets ont compté un autre point à la troisième à la suite de coups sûrs de Grote et Koosman. Ils complétaient le pointage à la quatrième après que Millan eut bénéficié d'un but sur balles, que Jones eut frappé un double et que John Milner eut frappé un simple.

LIGUE NATIONALE

Cincinnati 002 000 000—2 8 1
New York 151 200 00x—9 11 1

Grimsley 0-1, Hall 2, Tomlin 3, Nelson 4, Borbon 7 et Bench; Koosman 1-0 et Grote. CCS: Cin-Menke 1; NY-Stabu 2 3.



Voilà comment a débuté la fameuse bagarre survenue au stade Shea de New York, hier après-midi, lors de la 3e joute de la série finale de la ligue Nationale. A la 5e manche, Pete Rose tente de briser une tentative de double jeu par Bud Harrelson. Les deux joueurs viennent en collision et quelques instants plus tard, Rose s'en prend à son adversaire. Les joueurs des deux équipes ont participé à cette mêlée générale et il a fallu une quinzaine de minutes avant de rétzblir l'ordre. Les Mets ont pris les devants 2-1 dans cette classique grâce à un triomphe décisif de 9-2.

Reds 2 Mets 9

CINCINNATI 2	ab	p	cs	pp
Rose, cg	4	0	2	0
Morgan	4	0	1	1
T. Perez, 1b	4	0	0	0
Bench, r	4	0	1	0
Kosco, cd	4	0	0	0
Armbrstr, cc	4	0	1	0
Menke, 3b	4	1	1	1
Chaney, ac	3	0	0	0
Gagliano, fu	1	0	0	0
Grimsley, l	0	0	0	0
Hall, l	0	0	0	0
Stahl, fu	1	1	1	0
Tomlin, l	0	0	0	0
Nelson, l	1	0	0	0
King, fu	1	0	1	0
Borbon, l	0	0	0	0
TOTAL	35	2	8	2

NEW YORK 9	ab	p	cs	pp
W. Garrett	4	0	0	1
Millan, 2b	3	2	1	1
Staub, cd	5	2	2	4
C. Jones, cg	3	1	2	0
Milner, 1b	4	0	1	1
Grote, r	3	2	1	1
Hahn, cc	4	1	2	0
Harrelson, ac	4	0	0	0
Koosman, l	4	1	2	1
TOTAL	34	9	11	8

Cincinnati 002 000 000—2
New York 151 200 00x—9

E-Kiosco, W. Garrett. DJ-New York 1. LSB-Cincinnati 6, New York 6. 2b-C. Jones, Bench. CC-Staub 2 3, Menke 1. BS-W. Garrett.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Grimsley 0-1	1 2/3	5	5	5	1	2
Hall	1/3	1	1	1	1	1
Tomlin	1 2/3	5	3	3	1	1
Nelson	2 1/3	0	0	0	1	0
Borbon	2	0	0	0	0	2
Koosman, 1-0	0	8	2	2	0	9

Temps: 2:48.
Assistance: 53,967.

Harrelson affirme : "Il m'a frappé avec son coude"

NEW YORK (PA) — "Il m'a frappé avec son coude, je suis fatigué de recevoir des coups", a déclaré l'arrêt-court des Mets, Bud Harrelson, à la suite du troisième match de la série éliminatoire de la Ligue nationale.

Il commmentait ainsi son altercation avec Pete Rose, du Cincinnati, à la cinquième manche, alors que l'incident déclenchait une bagarre générale entre les joueurs des deux équipes.

Harrelson portait une marque au-dessus de l'oeil gauche. Les Mets ont cependant remporté la victoire 9-2, mais le match aurait pu être annulé à un certain moment lorsque des spectateurs ont commencé à lancer des cannettes de bière et des bouteilles à Pete Rose qui avait repris son poste au champ gauche après la bagarre.

"Je ne l'ai pas frappé, a déclaré pour sa part Rose à la suite du match. J'ai glissé certes, mais c'était légal. Lorsque nous sommes tombés au sol, quelqu'un — je ne sais pas qui — m'a atteint à la tête. Je me suis mis en colère et vous connaissez la suite."

Durant la bagarre, Pedro Borbon, receveur du Cincinnati, s'en est pris au lanceur de relève des Mets Buzz Capra. Le voltigeur de centre des Reds Andy Kosco a pour sa part échangé quelques coups avec le receveur des Mets Jerry Grote, mais les dégats ont été limités.

Afin de calmer la foule, Willie Mays s'est rendu près des estrades et a demandé aux spectateurs de cesser d'agir de façon à retarder le match. "Contrôlez-vous, a-t-il dit, nous menons 9-2. Ne leur laissez pas la chance de nous ravir cette victoire."

Le gérant des Reds a soutenu pour sa part qu'il n'a jamais été dans ses intentions de faire annuler le match. "Nous voulions simplement jouer dans des conditions acceptables", a-t-il dit, expliquant sa décision de retirer ses joueurs du terrain.

Dans le vestiaire des Reds, Pete Rose n'a pratiquement pas commenté l'évènement, tandis que le gérant Sparky Anderson en avait long à dire sur l'attitude de la foule du stadium Shea.

"Je ne peux tout simplement pas croire qu'on lance une bouteille de whisky à un joueur, a-t-il dit. Ils vendent des billets à des fous, ma foi."

Lorque Anderson racontait sa version des faits aux journalistes, le président de la Ligue nationale, Chub Feeney, est entré dans le vestiaire des Reds. Il a expliqué qu'il avait demandé aux Mets de déléguer leurs vedettes pour demander à la foule de se calmer.

'Cela a été sûrement fort utile," de répondre Anderson. Le gérant des Reds a d'autre part dit espérer que les événements tumultueux de ce match contribueront à réveiller ses joueurs qui tirent de l'arrière 2-1 dans la série.

Par ailleurs, le héros du match à l'offensive, Rusty Staub, a avoué être très anxieux à l'idée de participer aux séries mondiales. "Je n'ai jamais été si près du but en 11 saisons dans les majeures," a-t-il confié.

Après avoir claqué deux circuits, lundi, Staub s'est dit satisfait de sa condition physique. "Je frappe bien. Je reste à l'arrière et j'attends le lancer pour pouvoir frapper la balle avec puissance." Le "Grand Orange" a eu de sérieux problèmes avec ses mains après avoir été attteint par un lancer par George Stone, d'Atlanta, qui maintenant est son coéquipier.

La blessure a nécessité une intervention chirurgicale. Elle a par contre été agravée au cours de la saison alors que Staub a été une fois de plus atteint par un lancer de Ramon Hernandez, du Pittsburgh. "Je me sens beaucoup mieux maintenant, a révélé Staub. Je crois qu'après l'hiver je pourrai enfin donner 100 pour cent de moi-même."

Le monde des quilles

Voici les derniers chiffres officiels de la ligue des Bons Voisins Labatt de Granby:

Le plus haut simple à battre chez les dames: Lise Forand 199.

Le plus haut simple à battre chez les hommes: Daniel Lussier, 217.

Le plus haut triple à battre chezles dames: Lise Forand, 470.

Le plus haut triple à battre chez les hommes: Gérard Boucher, 507.

La plus haute moyenne à battre chez les dames: Lise Forand, 136.2

La plus haute moyenne à battre chez les hommes: Gérard Boucher, 142.5.

Stone opposé à Norman

NEW YORK PA — Les Mets de New York opposeront le lanceur gaucher George Stone, 12-3, à Fred Norman des Reds de Cincinnati, 13-13, au cours de la quatrième rencontre de la série de la Ligue nationale, mardi.

Stone a une victoire contre une défaite cette saison contre les Reds et a enregistré une fiche à vie de 4-5 contre Cincinnati.

Norman, acquis des Padres de San Diego à la mi-saison, a subi un revers contre aucune victoire cette saison et sa fiche à vie contre New York est de 0-2.

Le repos forcé d'hier Williams: "Ça favorise Baltimore" Weaver: "Ça favorise Oakland"

OAKLAND (PA) — Déçu le gérant des Athletics d'Oakland a soutenu lundi que la remise du troisième match des séries éliminatoires de la Ligue américaine jouerait en faveur des Orioles.

"Il se peut que nous perdions notre léger avantage", a déclaré Dick Williams après que les Athletics eurent égaliser les chances dans cette série 3 de 5 en infligeant la défaite aux Orioles dimanche.

Le gérant du Baltimore Earl Weaver a fait montre pour sa part d'un peu moins de pessimisme. "J'aurais préféré que le match ait lieu, a-t-il dit, mais on peut difficilement s'opposer à ce genre de décision."

Williams a révélé que Vida Blue entreprendra la quatrième rencontre et que Jim Hunter avait été choisi pour le cinquième match, s'il s'avère nécessaire.

Weaver a néanmoins fait remarquer qu'Oakland allait tirer avantage de la remise de la rencontre de lundi parce que Hunter allait bénéficier du repos nécessaire pour un éventuel cinquième match. Hunter a été le lanceur gagnant dimanche.

Weaver a par ailleurs déclaré que Jim Palmer, qui a remporté le premier match, allait lancer mercredi et que Doyle Alexander entreprendrait le cinquième match.

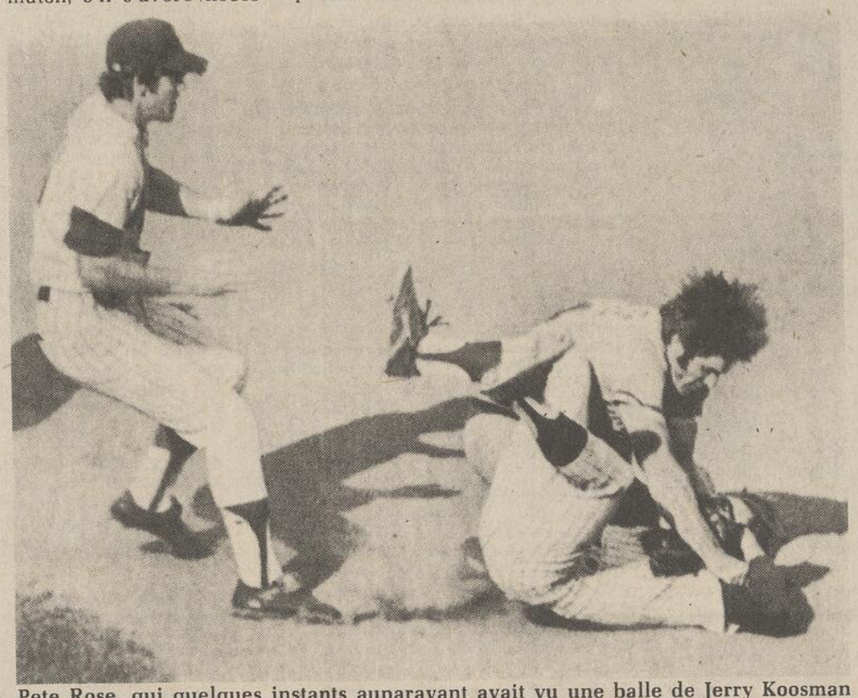
L'arbite Neston Chylak a affirmé que le champ intérieur était légèrement détrempé et qu'il y avait des flaques d'eau au champ extérieur lorsque le président de la Ligue américaine Joe Cronin a remis le match quelques minutes avant le début.

Williams a soutenu qu'il était d'avis que le président aurait dû consulter les deux gérants et les deux propriétaires avant de rendre sa décision.

Il a en outre ajouté qu'il avait décidé de remplacer Angel Mangual par Billy Conigliaro au champ centre, espérant que la fiche offensive de ce dernier soit plus brillante que celle de Mangual.

Le propriétaire des Athletics Charles O. Finley a eu une discussion très animée avec Joe Cronin après la remise du match de lundi, mais le président de la LA a semblé très calme lorsqu'il a fait part de sa décision aux journalistes.

"Le terrain est trop humide, a-t-il dit. Les prévisions météorologiques indiquent que la pluie ne cessera pas avant cinq heures et il est impossible de jouer sur un tel terrain actuellement."



Pete Rose, qui quelques instants auparavant avait vu une balle de Jerry Koosman lui frôler les oreills, ne voulait rien savoir après que Bud Harrelson eut complété son double jeu. Ce dernier a adressé quelques reproches à Rose à la suite de ce jeu et la bataille a éclaté. Heureusement que Harrelson a reçu l'aide de son coéquipier Wayne Garrett, car il n'aurait pas "un seul oeil au beurre noir"', mais deux...

Football américain

CONFERENCE AMERICAINE

DIVISION EST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Miami	3	1	0	103	51	.750
Buffalo	3	1	0	74	80	.750
NY Jets	1	3	0	51	73	.250
N.-A.	1	3	0	67	101	.250
Baltimore	1	3	0	54	92	.250

DIVISION CENTRALE

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Pittsburgh	4	0	0	131	44	1.000
Cleve.	3	1	0	59	67	.750
Cincinn.	2	2	0	64	68	.500
Houston	0	4	0	57	125	.000

DIVISION OUEST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Kansas C.	3	1	0	55	47	.750
Oakland	2	2	0	48	57	.500
Denver	1	3	0	90	95	.250
San Diego	1	3	0	68	103	.250

CONFERENCE NATIONALE

DIVISION EST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Dallas	3	0	0	105	30	1.000
Washin.	2	1	0	93	41	.667
St-Louis	2	2	0	88	112	.500
NY Giants	1	2	1	81	65	.375
Philad.	0	3	1	79	112	.125

DIVISION CENTRALE

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Minnesota	4	0	0	80	41	1.000
Green Bay	2	1	1	55	45	.625
Detroit	1	2	1	63	66	.375
Chicago	1	3	0	79	77	.250

DIVISION OUEST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
L. Angeles	4	0	0	125	59	1.000
San Fran.	2	2	0	82	104	.500
Atlanta	1	3	0	77	82	.250
N. Orl.	1	3	0	41	132	.250

HIER

Miami 31 N.Y. Jets 3
Green Bay 16 N.Y. Giants 14
Cleveland 17 Cicinnati 10
N.-A. 24 Baltimore 16
Pittsburgh 38 San Diego 21
S. Francisco 13 Atlanta 9
Buffalo 27 Philadelphie 26
Los Angeles 31 Houston 26
Kansas City 16 Denver 14
Oakland 17 St-Louis 10
N.-Orléans 21 Chicago 16

Autres nouvelles du sport en p. 14

Calgary s'en prend au calendrier

MONTREAL (PC) — Que dire sur un match de football qui s'est soldé par un verdict de 45-0? Beaucoup si vous êtes dans le camp des vainqueurs mais très peu du côté des perdants.

C'est effectivement ce qui s'est produit, hier après-midi, alors que les Alouettes ont battu les Stampeders de Calgary 45-0 devant 22,137 spectateurs à l'Autostade.

Les Stampeders, qui disputaient leur deuxième match en trois jours, ont semblé passablement fatigués tandis que les Alouettes se sont présentés sur le terrain en grande forme, n'ayant pas joué depuis plus d'une semaine.

"Le fait que nous n'ayons pas ralenti me satisfait beaucoup", a déclaré l'instructeur Marv Levy.

"Nous étions psychologiquement prêts pour ce match. Nous avons évité de penser au fait que les Stampeders seraient probablement épuisés après avoir affronté les Argonauts samedi."

"George Mira a très bien joué. Il a respecté les plans que nous avions dressés pour cette rencontre.

"Mais notre défensive a joué un rôle important dans cette victoire. Elle a forcé l'offensive adverse à nous remettre le ballon, obligeant ainsi la défensive des Stampeders à s'épuiser sur le terrain."

Mira, qui a complété trois passes de touché à Larry Smith, estime que les Stampeders forment une bonne équipe de football. "Mais il est difficile de disputer deux matches en trois jours", a-t-il ajouté. "Notre ligne offensive a fait du bon travail. Nous avions beaucoup de temps pour exécuter nos jeux."

Larry Smith, de son côté, se disait très content. "Nous avons démontré au public de Montréal ainsi qu'à nous-mêmes que nous sommes une bonne équipe de football. Je crois que nous allons connaître une longue période de succès."

Dans le vestiaire des Stampeders, les joueurs se préparaient en silence à retourner à Calgary. Quelques commentaires acerbes ont été formulés au sujet du calendrier de la Ligue canadienne de football, qui, il est vrai, est très mal conçu.

les sports EN BREF... EN BREF

OTTAWA PC — Claude Ferragne et André Claude, de Montréal, figurent parmi les 29 Canadiens qui ont été choisis au sein de l'équipe d'athlétisme canadienne en vue de participer aux Jeux du Commonwealth, qui auront lieu en Nouvelle Zélande en 1974.

La sélection des athlètes pour les différentes disciplines sera effectuée plus tard par les entraîneurs.

BOSTON (PA) — Les Bruins de Boston ont échangé hier le défenseur Don Awrey aux Blues de St-Louis, en retour de Jake Rathwell, 2e choix au repêchage amateur 1974, et de futures considérations. Rathwell rejoindra la filiale des Bruins dans la Ligue de l'Ouest.

Le 3e match remis à Oakland

OAKLAND PA — Le troisième match éliminatoire de la Ligue américaine qui devait opposer lundi à Oakland les Orioles de Baltimore et les Athletics a été remis à mardi 3h30 à cause de la pluie.

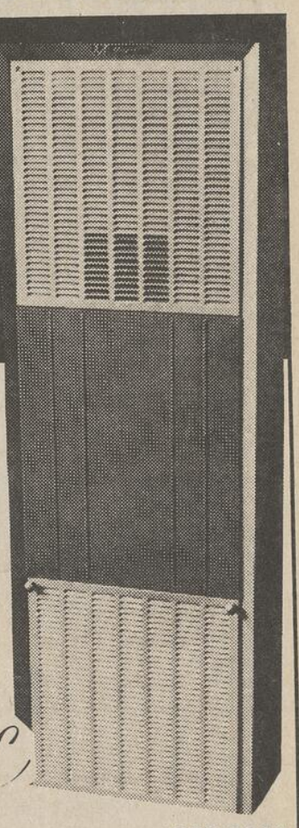
Le président de la Ligue américaine, M. Joe Cronin, a officiellement reporté la rencontre à 3h08 lundi, jugeant le terrain trop boueux suite à une pluie persistante qui tombait depuis le début de la journée.

Ainsi, tous les matches à venir dans la série éliminatoire de la Ligue américaine seront reportés d'une journée. Les Orioles, champions de la division Est, ont gagné la première rencontre de la série 3 de 5 samedi par le compte de 6-0 et les Athletics, détenteurs du titre de la division Ouest, ont remporté les honneurs de la deuxième rencontre 6-3.

Ce sont deux lanceurs gauchers, Mike Cuellar du Baltimore, et Ken Holtzman d'Oakland, qui devaient s'affronter au monticule. On s'attend à ce qu'ils débutent tous deux lors de la rencontre de mardi.

COURSES
MARDI 9 OCT.
SOIRÉE DES DAMES
7 h 45 P.M.
A LA PISTE DE COURSE DE SHERBROOKE RENOVEE
AUSSI:
JEUDI et DIMANCHE
7 h 45 P.M.
Club de Courses Sherbrooke Inc.
562-4445

confort et propreté à bon marché



Avec la fournaise murale au gaz propane 50,000 B.T.U. Compacte moins de 9' cubes Pour cottage, maison ou camp Prix à partir de $100.00 plus l'installation

Québec PROPANE INC.

GRANBY 378-9011
Route Rurale = 4

GARANTIE A-1 SUR TOUTES NOS AUTOS USAGÉES
CETTE GARANTIE EST LA MEILLEURE

VOITURES '74 PLUS BELLES QUE JAMAIS
• THUNDERBIRD • MUSTANG
• FORD • MAVERICK
• TORINO • PINTO

GRANBY AUTORAMA INC.
960, rue Principale Granby 378-4636

Visite du Boucherville

Les Voyageurs visent un 1er gain

COWANSVILLE (DT) — Des Voyageurs de Cowansville, qui ont perdu leurs deux premiers matches de la saison, tenteront de se retrouver ce soir alors qu'ils seront les hôtes des Seigneurs de Boucherville dans une partie régulière cédulée pour huit heures trente.

Lors de cette rencontre les Voyageurs aligneront un nouveau joueur d'attaque en la personne de Noël Roy, un joueur très rapide et robuste qui évoluait l'an dernier pour l'organisation des Vics de Granby. Selon les dirigeants Cowansvillois, Roy, avec sa rapidité, devrait connaître une très bonne saison dans l'uniforme des Voyageurs. Il est également fort probable que le cerbère Bruce Burnham, blessé lors d'un match hors-concours contre les Vics le 27 septembre dernier, soit de retour dans l'alignement régulier dès ce soir.

Il va sans dire que l'instructeur Don Hollands demandera le maximum à ses joueurs, dans le but, de faire oublier aux partisans locaux l'amère défaite de dimanche dernier au Centre Civique de Boucherville.

Les Voyageurs, après la partie de ce soir, se rendront à Châteauguay pour affronter les Aigles de l'endroit et ils seront de retour à l'aréna locale dimanche soir alors qu'ils procèderont aux cérémonies d'ouverture en présence de nombreux invirés de marque et le club visiteur sera alors les Forts de Chambly, qui ont tout balayé la saison dernière.

Les Voyageurs, qui se souviennent très bien de leur première partie contre les Seigneurs, vont certainement donner le meilleur d'eux-mêmes et que les Pinard et Quintal n'auront aucun répit et seront l'objet d'une surveillance constante de la part des troupiers de Hollands.

La direction des Voyageurs et le responsable de la campagne des billets de saison sont très heureux car ils ont maintenant presque atteint leur objectif qui est de deux cents et la vente des cartes de fan club va également très bien.

Nouveaux joueurs

A part de Noël Roy, les Voyageurs n'alignent aucun nouveau joueur et les dirigeants Cowansvillois ne cessent de travailler d'arrache-pied pour donner à Cowansville une équipe gagnante et nul doute qu'avec les efforts fournis par les Paul Raymond, Jean-Luc Boucher, Don Hollands et bien d'autres, les partisans locaux ne seront pas déçus et verront probablement ici-même, à Cowansville, un calibre de jeu supérieur à tout ce qu'on a vu jusqu'à date.

Entre-temps, n'oubliez pas ce soir à 8 heures 30, Seigneurs de Boucherville VS Voyageurs.

Les Mini-Vics

Les mini-Vics de Granby ont aussi inauguré leur saison en fin de semaine, alors qu'ils recevaient des équipes de New York et de St-Vincent Marie Strambi. Nos minis ont décroché 7 victoires en 8 parties. Cette photo fut prise à l'ouverture officielle, samedi après-midi. M. Léon Robert, président des Vics, fait la mise au jeu entre S.H. le maire Jean-Louis Tétreault, et M. Gilbert Rondeau, député à Ottawa. A souligner que M. Armand Russell était aussi présent, mais avait dû quitter le Palais quelques instants avant les cérémonies officielles. On reconnaît aussi dans le groupe MM. Onésime Roy, gérant général des minis, Guy Coulombe et Bernard Beaudry, échevins, Roméo Lacroix, Denis Dumas, représentant des Loisirs, Réjean Boulet de la Laiterie Leclerc, Léonard Grondin, fondateur des mini-Vics, Germain Couture, président des mini-Vics, René Paré, président du club Lions de Granby, ainsi que Marcel Carter, et les instructeurs de New York, Danny Gerardi et Chuck Malone. La compagnie Chasco inc., également un des commanditaires des minis, était aussi représentée. (Photo J. Petit)

Sept sur huit pour les mini-Vics

GRANBY — Les mini-Vics de Granby ont célébré de brillante façon leurs deux journées d'ouverture en remportant sept victoires en huit rencontres, samedi et dimanche, contre des équipes de New York et de St-Vincent Marie Strombi de Montréal Nord.

Il ne s'agissait que de joutes hors concours. Cependant, les Vics bantam et midget font l'ouverture de la ligue Inter-Cités du Québec, vendredi soir à Drummondville, puis samedi les Vics mosquito et pee wee seront à l'aréna de Magog.

SAMEDI

Samedi après-midi, les Vics mosquitos, pilotés par Yoland Paul Fernand, l'ont emporté 3 à 2 sur les Stars de New York, dans un match enlevant au possible. Michel Fafard et Jean-Guy Charbonneau ont dirigé l'offensive des Vics avec un but et une aide chacun. L'autre pointeur de l'équipe était René Coulombe. Pour New York, Fallas et Walsh ont marqué.

"Pee Wee"

Par la suite, les Vics pee wee de Denis Dumas ont blanchi New York au compte de 3 à 0. Trois compteurs différents pour les Vics, Denis Dumas jr, Normand Couture et Marcel Charest.

Bantam

Daniel Daigle avec deux buts, Daniel Ménard, Mario Roy, Sylvain Couture, Serge Striganuk et André Hébert avec chacun un filet ont mené l'équipe des Vics bantam dirigés par Roger Vachon, d'écraser la puissante formation du St-Vincent Marie Strombi, au compte de 7 à 2. Tremblay et Leclerc ont marqué les deux seuls buts des perdants.

"Midget"

Les Vics enregistraient une quatrième victoire samedi, alors que les Vics midget de Pierre Dauphin triomphaient du Strambi par le pointage de 4 à 2. Pierre Damour, Luc Perras, Normand Auclair et Alain Pard ont compté les quatre buts des vainqueurs, tandis que Pépin et Gagné répliquaient pour les visiteurs.

DIMANCHE
"mosquito"

Dimanche après-midi, les Vics mosquito n'ont fait qu'une bouchée des Stars de New York, les battant 5 à 1 sur des buts des jeunes Sylvain Roy, Alain Arès, Guy Ross, Sylvain Charland, et Yves Pelletier. Mentionnons aussi la participation de Danny Hébert et Luc Bruneau avec deux mentions d'assistance. Smith évitait le blanchissage aux Américains.

Pee Wee

Normand Couture avec deux buts, aidant les Vics pee wee à triompher du New York, une deuxième fois en deux joutes, cette fois au compte de 4 à 2. Denis Dumas et Claude Brunet ont complété pour Granby. A souligner la très belle performance des Vics pee Wee au cours de cette première fin de semaine. Fuhot et Caruzo ont compté les deux seuls buts des visiteurs dimanche.

bantam

Fin de semaine parfaite également pour les ics bantam, à la suite d'un gain de 4 à 0 sur Strambi. Serge Striganuk, Daniel Ménard, Mario Roy et Robert Maheu ont compté les quatre buts des Vics bantam dans ce match assez rude.

Midget

Finalement, les Vics midget subissaient un premier échec de l'année dans un match très serré que S. V. Marie Strambi a eu l'honneur de remporter au compte de 5 à 4. Gagné et Lefebvre ont marqué chacun deux buts pour les vainqueurs tandis que Gibeau complétait. Pour Granby, Guy Martineau avec deux buts et Jean Bissonnette avec un but et deux aides furent les meilleurs des Vics à l'attaque. Alain Pard complétait. Le match a été marqué de deux bagarres et de 11 pénalités mineures.

58 joueurs des Expos dans la ligue de perfectionnement

Au moins 58 joueurs de l'organisation des Expos de Montréal évolueront cet automne et cet hiver dans la ligue de perfectionnement de la Floride et dans les ligues d'hiver des Caraïbes.

Les activités sont déjà en marche et se continueront jusqu'au 17 novembre dans la ligue de perfectionnement de la Floride. Un total de 29 joueurs, venant tous des filiales des Expos, évoluent présentement pour le club de perfectionnement basé à St-Petersburg, Floride.

D'autres joueurs, dont 14 de la formation majeure, se rapporteront à différents clubs de Porto Rico, du Vénézuela, de la République Dominicaine et du Mexique, plus tard au cours du mois.

Les porte-couleurs des Expos qui joueront au baseball dans les ligues des Caraïbes sont:

Porto Rico: les lanceurs Balor Moore et Tom Walker, San Juan; le lanceur Ernie McAnally et l'intérieur Hal Breeden, Ponce; le receveur Barry Foote et le voltigeur Bombo Rivera, Caguas; le voltigeur Pepe Mangual, Arecibo.

Vénézuela: le lanceur Mickey Scott, Caracas, le lanceur Craig Caskey et l'intérieur Jim Cox, Lara; le lanceur Joe Gilbert, Magallenes.

République Dominicaine: les intérieurs Larry Lintz et Pepe Frias, Estrellas.

Mexique: le receveur Terry Humphrey, Navajoa.

De plus, 18 joueurs du système des filiales des Expos joueront également dans les ligues d'hiver, dont trois faisant partie du camp de perfectionnement.

Les box-scores de dimanche

OAKLAND	ab	p	cs	pp
Campan ac	5	2	3	2
Rudi cg	4	1	2	1
Bando 3b	4	2	2	3
Jackson cd	5	0	0	0
Tenace 1b	3	0	0	0
Johnson fd	4	0	1	0
Mangual cc	4	1	1	0
Fosse r	3	0	0	0
Green 2b	4	0	0	0
Hunter 1	0	0	0	0
Fingers 1	0	0	0	0
TOTAL	36	6	9	6

BALTIMORE	ab	p	cs	pp
Bumbry cg	4	1	0	0
Coggins cd	5	1	2	0
Davis fd	5	0	2	1
Powell 1b	4	1	0	0
Williams r	4	0	2	1
Blair cc	3	0	0	0
Crowley cd	1	0	0	0
Robinson 3b	3	0	1	1
Hood cs	0	0	0	0
Baker ac	0	0	0	0
Grich 2b	2	0	0	0
Bélanger ac	3	0	1	0
Baylor fu	1	0	0	0
Brown 3b	0	0	0	0
McNally 1	0	0	0	0
Reynolds 1	0	0	0	0
Jackson 1	0	0	0	0
TOTAL	35	3	8	3

Oakland 100 002 021—6

Baltimore 100 001 010—3

LSB-Oakland 7, Baltimore 9. 2B-E. Williams. C-Campaneris 1, Rudi 1, Bando 2. BV-Campaneris 2. S-Fosse.

LANCEURS:

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Hunter G	1-0	7 1/3	7	3	3	5
Fingers		1 2/3	1	0	0	1
McNally P 0-1		7 2/3	7	5	5	2
Reynolds		1	2	1	1	2
Jackson		1/3	0	0	0	0

Victoire préservée - Fingers 1. 4E-McNally. BP-E. Williams. T-2:42 A-48,425.

NEW YORK	ab	p	cs	pp
Garrett 3b	5	0	0	0
Millan 2b	4	1	1	0
Staub cd	3	2	1	0
Jones cg	3	1	1	1
Milner 1b	3	1	0	0
Grote r	4	0	1	2
Hahn cc	3	0	2	0
Harrelson ac	4	0	1	1
Matlack 1	2	0	0	0
TOTAL	31	7	7	5

CINCINNATI	ab	p	cs	pp
Rose cg	4	0	0	0
Morgan 2b	4	0	0	0
Perez 1b	4	0	0	0
Bench r	4	0	0	0
Kosco cd	2	0	2	0
Driessen 3b	3	0	0	0
Geronimo cc	3	0	0	0
Chaney ac	0	0	0	0
Armbrstr fu	1	0	0	0
Hall 1	0	0	0	0
Borbon 1	0	0	0	0
Gullett 1	0	0	0	0
Gagliano fu	1	0	0	0
Carroll 1	0	0	0	0
Menke ac	1	0	0	0
TOTAL	27	0	2	

New York 000 100 004—5

Cincinnati 000 000 000—0

DJ-Cincinnati 1. LSB-New York 5, Cincinnati 4. C-Staub 1. S-Gullett, Matlack.

LANCEURS:

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Matlack G	1-0	9	2	0	0	3
Gullet P	0-1	5	2	1	1	2
Carroll		3	0	0	0	1
Hall		1-3	2	4	4	2
Borbon		2-3	3	0	0	0

T — 2:19
A — 54,041.

Voici enfin le service qui englobe tous les services bancaires dont vous pourriez avoir besoin.

Devenez membre maintenant de "L'EXTRA service bancaire" et tirez tous vos chèques personnels gratuitement (sans frais de service) jusqu'au 15 janvier 1974.

Dès le 15 janvier, vous pourrez tirer un nombre illimité de chèques sans frais, bénéficier d'un coffre*, d'un prêt "Plan-à-terme" à taux d'intérêt réduit, d'un privilège de découvert jusqu'à concurrence de $300 et de huit avantages supplémentaires. Tout ceci pour $3.00 par mois.

"L'EXTRA SERVICE BANCAIRE" ÉLIMINE LES FRAIS DE SERVICE
"L'EXTRA service bancaire" offre beaucoup plus que les services personnels dont vous vous servez le plus souvent, comme par exemple votre compte de chèques personnel. Il comprend plusieurs autres avantages et moyens de vous faire épargner—comme une réduction spéciale sur le taux d'intérêt courant d'un prêt "Plan-à-terme". Une carte d'identité spéciale vous sera remise, vous donnant droit à un traitement de faveur dans bien des situations et ce, à n'importe quelle succursale de la Banque Royale à travers le Canada.

Si vous en faites la demande maintenant, avant la ruée, vous recevrez votre carte d'identité à temps pour commencer à profiter de tous les avantages de ce programme qui débutera le 15 janvier. (Vous pouvez même en obtenir une deuxième pour votre conjoint).

Nous vous recommandons de toujours la porter avec vos autres pièces d'identité car elle est requise pour bénéficier des nombreux avantages de "L'EXTRA service bancaire". Avantages spéciaux, dont ne pourront évidemment pas jouir tous les clients de la Banque Royale.

TIRAGE ILLIMITÉ DE CHÈQUES
En tant que membre de "L'EXTRA service bancaire", vous aurez le droit de tirer autant de chèques personnels que vous le désirez sans encourir les frais usuels de 14 cents par chèque. Si vous réglez vos comptes par chèques, vous constaterez que l'absence de frais est un avantage important de "L'EXTRA service bancaire".

TAUX D'INTÉRÊT RÉDUIT SUR LES PRÊTS "PLAN-À-TERME"
En qualité de client de "L'EXTRA service bancaire", la Banque vous accordera une RÉDUCTION SPÉCIALE sur le taux d'intérêt normalement appliqué aux prêts Plan-à-terme personnels.

Si vous avez actuellement un prêt Plan-à-terme personnel, vous bénéficierez de ce nouvel avantage et la Banque vous accordera, sur l'intérêt du solde impayé, un crédit en espèces équivalant à la réduction spéciale.

Après réception de votre carte de "L'EXTRA service bancaire", il suffira de la présenter, le plus tôt possible après le 15 janvier 1974, à la succursale de la Banque Royale qui vous a consenti le prêt en question. Le nécessaire sera fait pour que la réduction du taux d'intérêt soit appliquée à partir de cette date. (Une autre bonne raison pour remplir votre demande le plus tôt possible). À noter toutefois que cette réduction n'est pas rétroactive.

NOUVEAUX CLIENTS
S'il s'agit de votre premier prêt, vous serez heureux d'apprendre qu'à la Royale, les formalités sont des plus simples. Des milliers de Canadiens ont emprunté chez nous avec confiance, sachant fort bien que nous ne les laisserions jamais contracter des obligations auxquelles ils ne pourraient faire face. C'est souvent à l'occasion d'un premier prêt que se sont établies d'excellentes relations avec notre clientèle.

MODÈLE EXCLUSIF DE CHÈQUES CCP PERSONNALISÉS
Vous recevrez gratuitement des chèques entièrement personnalisés, d'un genre bien distinct, réservés uniquement aux clients de "L'EXTRA service bancaire". Ces chèques porteront votre nom, votre adresse complète et même votre numéro de téléphone, si vous le désirez.

ENCAISSEMENT DE CHÈQUES—PARTOUT AU CANADA
Grâce à votre carte de "L'EXTRA service bancaire" (et à vos chèques exclusifs de "L'EXTRA service bancaire"), vous pourrez être dépanné en un clin d'œil si vous avez besoin d'argent, dans n'importe laquelle des 1,300 succursales de la Banque Royale à travers les dix provinces canadiennes.

COFFRE*
Lorsque vous serez admis à "L'EXTRA service bancaire", vous recevrez un certificat d'une valeur de $7.50 applicable à la location annuelle d'un coffre (sous réserve de disponibilité) ou à l'utilisation du Service de garde des valeurs*Cet avantage est renouvelable chaque année, aussi longtemps que vous serez client de "L'EXTRA service bancaire".

PRIVILÈGE DE DÉCOUVERT
Si, pour une raison ou une autre, vous tirez des chèques qui excèdent le solde de votre compte de chèques personnel, ils seront honorés, pourvu que le total du découvert ne dépasse pas $300!

Par conséquent, plus de chèques sans provision! Cette faveur est accordée seulement aux détenteurs de la carte de "L'EXTRA service bancaire". Un taux d'intérêt mensuel de 1½% sera appliqué aux découverts; nous supprimerons l'intérêt mensuel sur les découverts lorsqu'il sera inférieur à 50¢.

AVANTAGES DE VOYAGES
Une entente avec Suntours nous permet de vous faire profiter d'avantages exclusifs lors de votre réservation de vacances Sunflight chez votre agent de voyage. Par exemple, vous bénéficierez d'une protection gratuite d'une valeur de $5 par personne, contre les frais d'annulation, ainsi que d'autres possibilités de vacances spéciales ou de destinations particulières. Vous recevrez de temps à autre, des propositions avantageuses et des suggestions de vacances.

CHARGEX DE LA BANQUE ROYALE
En tant que client de "L'EXTRA service bancaire", vous détenez automatiquement une carte Chargex de la Banque Royale. Cette carte est un auxiliaire précieux pour bien gérer votre budget; elle vous permet de profiter au maximum des soldes et autres occasions, tout en réunissant en un seul relevé le détail de vos emplettes Chargex du mois. Vous pouvez l'utiliser comme n'importe quelle carte de crédit ou comme s'il s'agissait d'un crédit renouvelable, à votre gré.

SERVICE "AUTO-VIREMENT" À L'ÉPARGNE
Vous voudrez certainement profiter d'un système qui vous aidera à mettre de l'argent de côté. Faites-en la demande et nous vous fournirons un carnet de chèques "Auto-Virement".

Les chèques servent à déposer de l'argent dans votre compte d'épargne, que ce soit un compte d'épargne ordinaire de la Banque Royale sur lequel vous avez le droit de tirer des chèques, ou un compte Boni d'épargne de la Banque Royale dont le taux d'intérêt est plus intéressant.

Si vous désirez qu'à chacune de vos paies, un montant fixe soit transféré à votre compte d'épargne, il vous suffira de vous rendre à votre succursale qui fera le nécessaire pour effectuer des virements automatiques. Les chèques "Auto-Virement" sont absolument gratuits.

PAIEMENT DES FACTURES DE SERVICES PUBLICS ET AUTRES
Vous trouverez certainement très pratique de payer vos comptes de téléphone, d'électricité et autres factures à la Banque Royale (du moins dans les provinces où nous sommes en mesure d'offrir ce service), au lieu d'envoyer votre remise par la poste. Sur simple présentation de votre carte de "L'EXTRA service bancaire", vous pourrez régler vos factures par notre entremise et cela, sans aucun frais d'administration. Soit dit en passant, vous économiserez aussi chaque fois 8 cents d'affranchissement.

CHÈQUES DE VOYAGE SANS FRAIS D'ACQUISITION
Sur présentation de votre carte de "L'EXTRA service bancaire", nous supprimerons automatiquement la commission habituelle de 1% ordinairement perçue sur les chèques de voyage. Il n'y a aucune limite quant au nombre de chèques; ils peuvent être obtenus dans n'importe laquelle des devises vendues par la Banque Royale.

MANDATS SANS FRAIS D'ACQUISITION
En présentant votre carte de "L'EXTRA service bancaire", vous pouvez, sans payer les frais habituels d'acquisition, vous procurer des mandats ordinaires, quelle que soit la devise, pourvu qu'ils soient destinés à votre usage personnel.

CONDITIONS D'ÉLIGIBILITÉ
C'est simple, vous devez avoir un compte de chèques personnel à la Banque Royale et détenir une carte Chargex de la Banque Royale. Passez à une succursale de la Banque Royale près de chez vous afin de vous procurer une formule d'adhésion.

UNE ÉQUIPE AU L'ESPRIT OUVERT
BANQUE ROYALE

Madame

Au pays de l'érable

MONTREAL — Si aux yeux du monde entier, la feuille d'érable symbolise le Canada, au pays et dans certains milieux étrangers, elle rappelle aussi la fine et unique saveur du sirop d'érable.

C'est aux Amérindiens, qui les premiers en Amérique découvrirent les ressources de la sève d'érable, que nous devons de connaître ce pur délice. La production du sirop d'érable, ayant depuis quitté les rangs de l'artisanat local, est en passe de devenir, surtout au Québec, une industrie moderne florissante.

Il nous est venu à l'idée, avec l'arrivée de l'automne, d'associer au sirop d'érable une autre de nos productions canadiennes, la pomme, pour vous suggérer une friandise très en vogue en cette saison mais modifiée à notre façon, la pomme de tire à l'érable.

Voilà une friandise facile à confectionner et qui pourra constituer une collation nutritive pour les écoliers ou même un dessert familial, à l'occasion.

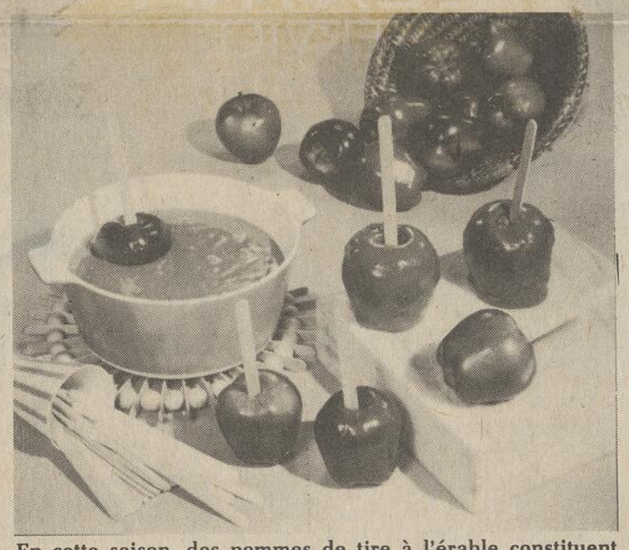
POMMES DE TIRE A L'ERABLE

8 pommes de grosseur moyenne
8 bâtonnets "à café"
2 tasses de sucre
1/2 tasse de sirop de mais (Crown Brand)
1 1/2 tasse de sirop d'érable (Old Colony) ou de sirop de table (Old Tyme).
2 gouttes d'huile de cannelle (au choix)

Laver et assécher les pommes; enlever les pédoncules et enfoncer les bâtonnets dans la cavité. Mélanger, dans une casserole épaisse d'une contenance de 2 pintes, le sucre, le sirop de mais et le sirop d'érable.

Porter à ébullition sur feu modéré, en remuant sans arrêt. Cesser de remuer et laisser cuire jusqu'à ce qu'un thermomètre à bonbons plongé dans la préparation indique 285° F ou qu'il se forme des fils fermes mais non cassants en versant quelques gouttes de la préparation dans de l'eau très froide.

Retirer du feu. Incorporer l'huile de cannelle. Pencher la casserole et saucer les pommes dans la tire en effectuant un mouvement de rotation. Laisser égoutter le surplus et tourner chaque pomme rapidement (en la tenant toujours par le bâtonnet) jsuqu'à ce qu'elle soit entièrement enrobée de tire. Déposer sur une plaque à biscuits beurrée. Ranger dans un endroit frais.
Quantité: 8 pommes de tire à l'érable.



En cette saison, des pommes de tire à l'érable constituent une excellente façon d'associer deux productions typiquement canadiennes: le sirop d'érable et les pommes.

Nouvelle pilule

LONDRES (AFP) — Une nouvelle "pilule" qui ne doit pas être prise quotidiennement mais simplement avant ou après les rapports sexuels, est actuellement expérimentée en Grande-Bretagne, a indiqué l'Association britannique de planning familial.

Ce nouveau contraceptif, composé d'une hormone, l'acétate de clogestone, est expérimenté sur 190 jeunes femmes, mères d'au moins un enfant, a précisé un porte-parole de l'association.

En outre, une autre "pilule" qui ne devra être prise qu'une fois par semaine commencera prochainement à être expérimentée, a ajouté le porte-parole qui a indiqué que ces deux médicaments ont déjà reçu l'avis favorable de la commission gouvernementale chargée de s'assurer qu'ils ne sont pas nuisibles pour la santé des femmes.

Catalogue électronique

TORONTO (PC) — Un grand magasin a mis au point un système d'achat par catalogue révolutionnaire, qui permet à 2,000 clients de passer leur commande à domicile, en pressant simplement une série de boutons sur un appareil téléphonique de modèle "touch-tone".

L'un des chefs de service du magasin Simpsons-Sears, M. Maurice Anderson, a fait savoir que l'expérience se poursuivait depuis trois mois et qu'elle était limitée aux clients qui ont à domicile un téléphone à 12 touches. Certains appareils n'ont que dix touches, ce qui n'est pas suffisant.

En composant un numéro, le client communique avec un ordinateur qui donne tous les renseignements nécessaires pour compléter la commande. Le client n'a pas à parler; il appuit simplement sur les numéros requis.

Selon M. Anderson, ce nouveau système constitue une étape importante dans l'établissement du monde de magasinage qui aura cours dans l'avenir.

En moins de deux heures

ALBANY, N.Y (PA) — Le commissaire à la Santé de l'Etat de New York a annoncé récemment la mise au point d'un test sanguin simple et rapide pour le dépistage de la blennorragie.

Le Dr Hollis Ingraham a indiqué que le nouveau test permettait d'analyser les prises de sang en moins de deux heures, rendant ainsi possible un traitement rapide de la maladie et contribuant à enrayer sa propagation.

Avec l'ancienne méthode de diagnostic, on prélevait un échantillonnage qui devait ensuite être mis en contact avec une culture. Parfois, on devait attendre jusqu'à cinq jours avant d'obtenir des résultats. Cette méthode sera cependant encore utilisée comme test final pour le diagnostic.

Le Dr Ingraham a indiqué qu'on n'avait pu lutter efficacement contre la propagation de la maladie dans le passé parce que 80 pour cent des femmes souffrant de cette maladie n'en présentaient pas les symptômes.

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril
Si des obstacles se dressent sur votre route, n'insistez pas. Cherchez autre chose. Les soirées seront joyeuses.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Soyez rusé; un collègue vous cherche querelle. Faites la paix avec l'être aimé.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Soyez actif cette semaine. Apportez du réconfort à l'être aimé.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Les difficultés que vous causent l'être aimé, sont assez superficielles. Un collègue de bureau vous cherche querelle.

LION — du 23 juillet au 23 août
Prenez en main la direction de vos affaires. Traitez directement avec l'être aimé.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Remplissez vos obligations. Vous êtes nerveux; prenez une bonne nuit de sommeil.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Ne prenez pas trop d'initiatives au travail. Une amitié qui vous enchante se développe.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vous aurez besoin de toute votre énergie pour faire face aux difficultés qui se présenteront. Soyez plus amical.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Satisfaction dans votre entourage. Vous préparez des projets qui pourraient réussir.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Prenez des décisions importantes. Ne faites pas de sentiments en affaires. Soyez gentil avec l'être aimé.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Participez à une soirée ou vous pourrez cultiver une amitié pure et sincère. La chance vous sourit cette semaine.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Montrez-vous gai et accueillant. On peut vous faire une proposition intéressante. Les liens entre vous et la famille se resserrent et vous êtes heureux.

Nominations au club La Providence

Le comité féminin du club de golf Saint-Hyacinthe a fait connaître son exécutif pour la saison 1974. Dans l'ordre habituel: Pauline Chagnon, assistante-capitaine; Denise Leclerc, capitaine; Nicole Phaneuf, présidente; Germaine Flipo, trésorière; Jeannette Lamothe, vice-présidente et Madeleine Théroux, secrétaire.

(Photo Studio Crystal)

Galerie féministe

CHICAGO (PA) — Une galerie d'art à tendance féministe a ouvert ses portes à Chicago. Dix-sept femmes ont formé un organisme semblable à une coopérative et elles souhaitent par leur action démontrer que les femmes ne sont pas acculées au dilettantisme.

Les membres de la coopérative paient $30 par mois pour les frais d'exploitation de la galerie.

L'une des exposantes, Mme Gerda Meyer Bernstein, a déclaré que les femmes, en conjuguant leurs efforts, pourraient grâce à cette galerie, jouer un plus grand rôle. que par le passé dans le domaine artistique.

Au cours de la première exposition montée par la galerie, on a pu admirer des huiles, des aquarelles, des culptures, des lithographies, des céramiques, du petit-point, des eaux-fortes et des photographies.

flash FEMININ

Soirée de danse

SAINT-PIE (DNC) — Une grande soirée de danse, organisée par le Conseil régional de l'Age d'Or Richelieu-Yamaska, aura lieu vendredi, le 19 octobre, à 8 heures, en la salle du collège de Saint-Pie. Tous les membres des clubs de l'Age d'Or de la Fédération sont invités ainsi que leurs amis, souligne le président, M. Philias Dion, de Granby.

A Saint-Damase...

SAINT-DAMASE (DNC) — M. Achille Gingras, époux de Marie Maheux, est décédé à l'âge de 56 ans et 4 mois. Les funérailles ont eu lieu à Saint-Damase. Par ailleurs, accidentellement à Saint-Césaire, est décédé M. Rolland Phaneuf, de Saint-Barnabé, natif de Saint-Damase. Il était le frère de Mme Louis Ménard (Gilberte), de Saint-Damase.

Prochaine assemblée

COWANSVILLE — Les dirigeantes de l'AFEAS de Cowansville invitent les membres et les dames qui aimeraient se joindre au cercle, à une assemblée qui se tiendra au sous-sol du presbytère Sainte-Rose de Lima, le jeudi 11 octobre, à 8 heures. A cette occasion, elles pourront se procurer leur billet pour assister à la comédie musicale présentée au Théâtre des Variétés, le mercredi 24 octobre.

Couple et famille

MARIEVILLE — "Dialogue ou monologue? Un monde s'ouvre à vous", tel sera le thème de la soirée organisée, dans un style particulier, par le mouvement Couple et Famille de Marieville, le dimanche 14 octobre, à 20 heures, au Couvent de cette ville. Tous les couples sont invités.

M. Berrols à l'Afeas

"La santé est-elle possible de nos jours?" tel était le sujet de la conférence de M. Jacques Berrols, invité à la réunion mensuelle de l'AFEAS de la paroisse Notre-Dame, de Granby. Nous apercevons sur la photo: Mme Monique Gélineau, M. Jacques Berrols et Mme Aline Leduc, présidente du cercle.

(Photo C-Line Jobin)

Bon soin et bon fromage

OTTAWA — Connaître les méthodes de fabrication du fromage, les règlements concernant le classement et l'étiquettage, et les différentes façons de le servir est très intéressant, mais il faut se garder d'oublier comment entreposer ce produit laitier.

La majorité des fromages se conservent bien au réfrigérateur. Les fromages doux comme le cottage et le fromage à la crème sont très périssables et doivent être utilisés dans les quelques jours qui suivent leur fabrication.

Les fromages à tartiner peuvent être conservés durant plusieurs semaines si le bocal est hermétiquement fermé. Les fromages durs comme le cheddar et le suisse se conservent durant plusieurs mois s'ils sont bien enveloppés ou logés dans un contenant couvert afin de les empêcher de sécher.

Le fromage doit être laissé dans son emballage. Coupé, il devrait être enveloppé dans du papier métallique ou du plastique. Si un gros morceau doit être enveloppé dans du papier métallique ou du plastique. Si un gros morceau doit être gardé longtemps. le bord coupé doit être couvert de paraffine.

De son côté, la congélation empêche la moisissure et permet à certains fromages de conserver plus longtemps leur saveur. Couper le fromage en petits morceaux d'une livre au plus et d'un pouce d'épaisseur maximum.

Les gros morceaux prennent trop de temps à congeler et tendent à s'émietter lors du dégel. Envelopper le fromage dans du papier d'aluminium ou de plastique en chassant le plus d'air possible; congeler et conserver à 0°F. Il n'est pas nécessaire d'envelopper le fromage vendu dans du plastique épais ou un contenant de carton (par exemple, le Camembert). Faites toujours dégeler le fromage dans le réfrigérateur.

Les fromages suivants peuvent être congelés et conservés à 0°F pendant trois mois ou plus; Brick, Brie, Caciocavallo, Camembert, Cheddar, Colby, Gouda, Limbourg, Mozarella, Oka, Parmesan, Provolone, Romano, Suisse et Tilsit.

DÉBARRASSEZ-VOUS DES...

PUCES, PUNAISES, COQUERELLES, POISSONS D'ARGENT RATS, SOURIS, ETC...

GRANBY EXTERMINATION
372-6262

GRANBY/VANCOUVER

95¢

Pour un appel d'une minute que vous composez vous-même. Tarifs réduits pour les appels du soir, de nuit ou du dimanche.

L'interurbain. Du bonheur à bon compte. Bell Canada

Première victoire du St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (JMF) — Les troupiers de Daniel Racine ont finalement retrouvé le sentier de la victoire en disposant des Tigres de Beloeil au compte de 5 à 3 dimanche après-midi à l'aréna de Saint-Hyacinthe devant près de 1000 personnes.

Les porte-couleurs locaux en étaient à leur première victoire de la saison et il va sans dire que l'instructeur-adjoint Daniel Racine était un homme heureux à l'issue de cette rencontre.

Après avoir pris une avance de deux à zéro dans la première période, les partisans des Maskoutains ont vu les Tigres rebondir dans la période médiane avec trois buts pour ainsi prendre les devants après quarante minutes de jeu. Une poussée de trois filets dans l'engagement final devait procurer ce gain aux Maskoutains, qui en étaient à leur quatrième match de la saison régulière.

Le jeune joueur-recrue Claude Pilon, qui avait permis aux siens d'amasser un point au classement dans la rencontre précédente, a dirigé l'attaque du Saint-Hyacinthe avec deux buts. Denis René, Jean-Guy Cournoyer et Richard-Robert Lamoureux complétaient le pointage de l'équipe locale. La riposte des Tigres est venu de Robert Deshaie, Pierre Brousseau et Gilles D'Anjou.

Cette rencontre a été ponctuée de quatre combats de boxe dont trois dans l'engagement initial. Marcel Blanchard, qui a été impliqué dans deux décisions, a été expulsé du match dans la dixième minute du dernier vingt.

Les troupiers de Racine n'ont pas mis de temps à prendre l'initiative du jeu, car après seulement huit secondes de jeu, Claude Pilon, avec un tir qui ne quittait pas la glace, prenait Daniel Comtois en défaut pour ainsi couronner le travail de ses équipiers Normand Leblanc et Marcel Blanchard. L'arrière-garde Denis René marquait le deuxième but du Saint-Hyacinthe en complétant un jeu de Normand Leblanc, alors qu'il se trouvait seul devant le portier des Tigres, après avoir purgé un deux minutes pour avoir donné du coude.

Au cours de cette période, Jean-Luc Mongeau, qui défendait la cage des Maskoutains, s'est très bien défendu en repoussant les treize lancers dirigés vers lui. Pour sa part, Comtois repoussait onze lancers. Ce dernier s'est particulièrement signalé devant Richard-Robert Lamoureux qui était parvenu seul devant lui.

En deuxième, les Tigres ont profité de la nonchalance du Saint-Hyacinthe pour enregistrer leur trois filets. Le portier de l'équipe locale a été impuissant sur les filets de Robert Deshaie et Pierre Brousseau à la suite d'erreurs de ses coéquipiers devant sa cage. Lors d'une mise au jeu, Gilles D'Anjou décochait un tir qui déjouait la vigilance de Mongeau pour ainsi donner les devants aux Tigres.

C'est un Jean-Guy Cournoyer plus déterminé que jamais qui devait lancer les Maskoutains sur le chemin de la victoire en saisissant une rondelle sautillante à 9.13 de la troisième période pour ainsi créer l'égalité. Un peu plus de quatre minutes plus tard, Richard-Robert Lamoureux captait une passe parfaite de Jacques Frappier pour inscrire le quatrième but du Saint-Hyacinthe.

C'est sur une stratégie de Normand Jodoin et Normand Leblanc que le rapide Claude Pilon, à la suite d'une feinte devant le cerbère Comtois, enregistrait le cinquième but des Maskoutains pour ainsi réjouir les supporters de l'équipe locale, qui n'ont cessé d'encourager les leurs à la victoire. Fait à noter, c'était la première fois depuis le début de la saison que l'équipe adverse obtenait plus de lancers vers la cage du Saint-Hyacinthe.

SOMMAIRE:

PREMIERE PERIODE
1-St-Hyacinthe: Claude Pilon (Leblanc et Blanchard) 0.08
2- St-Hyacinthe: Denis René (Leblanc) 15.32
Punitions: Comtois 2.31; Frappier (MAJ) Duhamel (MAJ) 4.32; Lamoureux 8.08; Blanchard (MAJ) Lauzon (MAJ) 11.41; René 13.15; Roy 14.30; Pilon (MAJ) Dwyer (MAJ) 16.20.
DEUXIEME PERIODE
3-Beloeil: Robert Deshaie (D'Anjou-Roy) 3.54
4-Beloeil: Pierre Brousseau (Nicholas-Dupuis) 6.53
5-Beloeil: Gilles D'Anjou (Deshaie-Roy) 9.06
Punitions: Choquette 1.11; Lauzon (M.C.-Ext. Inc.) 7.15; Jodoin 9.00; Seyer 9.42; Dwyer 17.29
TROISIEME PERIODE
6-St-Hyacinthe: Jean-Guy Cournoyer (R.R. Lamoureux-Frappier) 9.13
6-St-Hyacinthe: Richard-Robert Lamoureux (Frappier-Cournoyer) 13.31
8-St-Hyacinthe: Claude Pilon (Jodoin-Leblanc) 15.26
Punitions: Choquette 3.03; Blanchard (Maj. ext Inc.) Rouleau (Min et Maj) 10.29
Lancers:
Beloeil 13 14 10—37
St-Hyacinthe 13 7 14—34
Assistance: 958

• La direction des Maskoutains a appris une mauvaise nouvelle avant le début de la rencontre, car elle sera vraisemblablement privée des services de l'habile ailier droit Pierre Salvail pour une période d'un mois. On se rappelle que ce scientifique joueur s'était blessé à un genou après avoir marqué un but contre Châteauguay et sa blessure nécessitera un plâtre ce qui le retiendra à l'écart du jeu pour un temps indéterminé.

• Plusieurs sorelois étaient au nombre des spectateurs au cours de cette rencontre. On a également noté la présence d'un bon nombre de partisans des Tigres de Beloeil.

• Pierre Seyer n'a fait que de rares apparitions sur la surface glacée. Cet ex-maskoutain n'a pas tenté de faire de mauvais parti aux porte-couleurs locaux.

• Cette rencontre sera retransmise sur les ondes du canal 9 de Beloeil vendredi soir.

• Les Maskoutains disputeront leur prochaine partie jeudi soir à Chambly. Ils renoueront avec la compétition le jeudi suivant à Valleyfield avant de revenir devant leurs partisans le 21 octobre prochain.

VENEZ À L'AIDE DE QUELQU'UN

DONNEZ DE VOTRE SANG

Ouverture de la saison

La ligue de hockey Récréative O'Keefe a procédé dernièrement à l'ouverture officielle de sa saison au Palais des Sports. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: André L'Heureux, gérant du club de la Laiterie Leclerc; Henri Leclerc, instructeur; René Boudreau, président de la ligue; Alphonse St-Onge, président honoraire; André Hébert, arbitre en chef; René Pomerleau, secrétaire-trésorier; Patrice Fournier, instructeur du Grondin Sport et Marcel Paquette, capitaine de cette équipe. (Photo J. Petit)

Triomphe du C'Ville

COWANSVILLE (DT) — Dans une partie hors-concours de la ligue de hockey mineur de la Rive Sud, les Voltigeurs midget de Cowansville ont facilement défait le National de Ville Lasalle au compte de 9-0

Le meilleur pointeur de la rencontre fut sans contredit Simon Bilodeau qui marqua trois buts en plus de récolter une assistance. Yvon Poulin pour sa part, a marqué deux buts et assisté sur un autre; les autres buts vont à Réjean Haman, qui a également trois passes, Jacques Deslandes et Bernard Fontaine. Les Voltigeurs qui sont cette saison sous l'habile direction de Luc Turmel et de Jean Luc Boucher, ouvriront leur saison très prochainement et si on se base sur ce qu'on a vu à date, Cowansville sera de loin la meileure

Epoustouflante victoire de 45-0 des Alouettes sur les Stampeders

La PRESSE CANADIENNE

Le demi Larry Smith a capté trois passes de touché du quart-arrière George Mira, alors que les Alouettes de Montréal ont infligé une cinglante défaite de 45-0 aux Stampeders de Calgary, lundi, devant plus de 22,137 spectateurs réunis à l'autostade.

Smith a compté sur des passes de 20, 11 et 14 verges, alors que les Alouettes enregistraient leur sixième victoire contre quatre revers et un match nul au cours d'un des trois matches disputés dans la Ligue canadienne de football.

Les Alouettes occupent maintenant le deuxième rang de la Conférence de l'Est, un point derrière les Argonauts de Toronto.

Ward Smith a intercepté une passe et a compté un autre touché pour l'équipe montréalaise en franchissant une distance de 28 verges.

John Harvey a pour sa part capté une passe du quart-arrière de relève Jimmy Jones au troisième quart pour le dernier toucher des siens.

Don Sweet a réussi les cinq convertis des touchés des Alouettes et a botté trois placements, tandis que Mark Harris y est allé d'un simple.

Il s'agissait du deuxième revers en trois jours pour les Stampeders, qui ont perdu 37-0 samedi contre les Argonauts de Toronto. Les Stampeders occupent pour leur part la troisième position de la Conférence de l'Ouest.

Les Stampeders n'ont rien fait qui vaille au cours des deux premiers quarts, ne réussissant que deux premiers essais pour un gain net de 37 verges. D'autre part, les Alouettes gagnaient 310 verges, dont 206 par la voie des airs alors que le quart-arrière George Mira complétait 13 passes sur 17 tentatives. Au cours du premier quart les Alouettes ont été limitées au placement de Sweet, effectué d'une distance de 18 verges.

Jones a pris la relève de Mira au troisième quart et a permis à Harvey d'enregistrer le cinquième touché de la rencontre pour les Alouettes.

Les statistiques finales démontrent que l'équipe montréalaise a enregistré une offensive nette de 527 verges contre 115 verges pour les Stampeders. Mira et Jones ont complété 22 passes sur 31 pour des gains aériens de 323 verges, tandis que Jim Lindsey des Stampeders a réussi 13 passes sur 21 pour des gains de 103 verges.

Montréal a de plus réussi 204 verges en gains au sol, alors que Steve Ferrughelli a accumulé 87 verges à lui seul. Les gains au sol du Calgary ont atteint 56 verges.

Rough Riders-Tiger Cats

Par ailleurs, à Hamilton, Gerry Organ a réussi 10 points grâce à des bottés pour permettre aux Rough Riders de vaincre les Tiger Cats 16-13. Les Rough Riders occupent maintenant la troisième place de la Conférence de l'Est.

Les Tiger Cats pour leur part occupent la dernière place du classement de la division Est, deux points derrière Ottawa.

Rhome Nixon a marqué le seul touché des Riders grâce à une passe de quatre verges de Jerry Keeling.

Organ a complété le pointage grâce à deux placements, trois simples et un converti.

Lewis Porter a enregistré un touché pour Hamilton à la suite d'une interception. Ian Sunter a complété le pointage des Tigers Cats avec deux placements et un converti.

Premier quart

Montréal — Placement de Sweet, 17 verges, 9:04.

Deuxième quart

Montréal — Touché L. Smith, 20 verges, passe de Mira, converti de Sweet, 7:59.

Montréal — Touché L. Smith, 11 verges, passe de Mira, converti de Sweet, 12:42.

Montréal — Touché W. Smith, 28 verges, interception, converti de Sweet, 13:07.

Troisième quart

Montréal — Touché L. Smith, 14 verges, passe de Mira, converti de Sweet, 6:35.

Montréal — Simple M. Harris, 70 verges, 6:54.

Montréal — Touché Harvey, 34 verges, passe de Jones, converti de Sweet, 14:59.

Quatrième quart

Montréal — Placement Sweet, 32 verges, 5:03.

Calgary	0	0	0	0	— 0
Montréal	3	24	15	3	—45

Statistiques du match de football Calgary-Montréal.

Premiers essais 8 (Cal), 29(Mtl); gains au sol, 56 (Cal), 204 (Mtl); gains aériens, 103 (Cal), 323 (Mtl); gains nets, 115 (Cal), 527 (Mtl); passes complétées-tentées 13-21 (Cal), 22-31 (Mtl); interceptions 0 (Cal) 2 (Mtl); bottés-moyenne, 10-42 (Cal), 3-40 (Mtl); échappés-perdus, 1-1 (Cal), 0-0 (Mtl); pénalisations-verges, 3-35 (Cal), 10-90 (Mtl).

HAMILTON (PC) — Voici le sommaire du match opposant lundi les Tigers Cats et les Roughriders.

Premier quart

Ottawa — Touché Nixon, 4 verges, passe de Keeling, converti d'Organ, 8:19.

Ottawa — Simple Organ, 47 verges, concédé par Henley, 12:06.

Deuxième quart

Hamilton — Placement Sunter, 37 verges, 5:23.

Ottawa — Placement Organ, 34 verges, 7:48.

Ottawa — Placement Organ, 47 verges, 13:59.

Troisième quart

Hamilton — Touché Porter, 119 verges, interception, converti de Sunter, 9:15.

Ottawa — Simple Organ, 51 verges, 14:59.

Quatrième quart

Hamilton — Placement Sunter, 38 verges, 9:58.

Ottawa — Simple Organ, 42 verges, concédé par Henley, 12:30.

Ottawa	8	6	1	1	—16
Hamilton	0	3	7	3	—13

Statistiques du match de football Ottawa-Hamilton.

Premiers essais 13 (Cal), 12 (Mtl); gains au sol, 220 (Cal), 80 (Mtl); gains aériens, 83 (Cal), 124 (Mtl); gains nets, 303 (Cal), 185 (Mtl); passes complétées-tentées, 6-20 (Cal), 13-28 (Mtl); interceptions, 2 (Cal), 1 (Mtl); bottés-moyenne, 11-44 (Cal), 10-36 (Mtl); échappés-perdus, 1-0 (Cal), 1-1 (Mtl); pénalisations-verges, 4-20 (Cal), 5-55 (Mtl).

Nos programmes d'épargne sont au service de votre mieux-vivre.

Car ils vous aident à réaliser l'équilibre budgétaire.

C'est en pensant à votre équilibre budgétaire et à votre mieux-vivre que la Banque Provinciale vous propose son large éventail de comptes d'épargne.

Quels que soient vos projets, le directeur de succursale vous aidera avec plaisir à constituer un programme d'épargne à la fois réalisable et avantageux.

Comme point de départ, il vous recommandera sans doute un compte d'épargne ordinaire pour faire face à vos dépenses courantes.

Et pour les projets qui vous tiennent à coeur, il vous parlera des taux très intéressants et vous expliquera les modalités de chacun des comptes d'épargne véritable: épargne avec assurance-vie, épargne spéciale, épargne à terme.

Vous pourrez alors choisir les modes d'épargne qui conviennent le plus parfaitement à votre situation, et vous engager délibérément sur la voie du mieux-vivre.

épargne ordinaire	épargne véritable		
	épargne avec assurance-vie	épargne spéciale	épargne à terme jusqu'à
3%	6¼%	6¾%	8½%

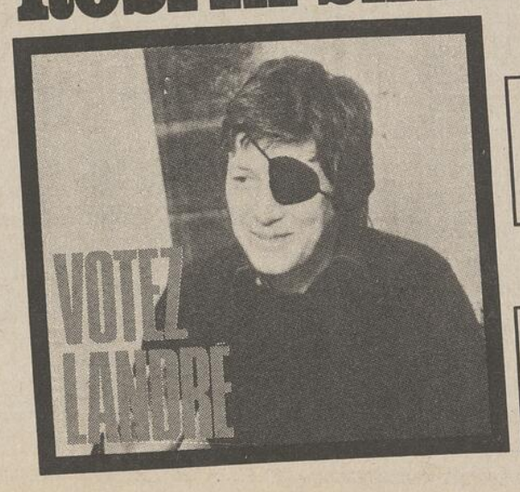
banque provinciale
LA BANQUE DU MIEUX-VIVRE

A NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE DANS PHOTO-JOURNAL

ENCEINTE à 40 ANS

ÉCOEURÉE des HOMMES

ROSITA SALVADOR ne veut RIEN savoir du PÈRE



Nouvelles Régionales

Le bénévolat est utile et nécessaire à une communauté

COWANSVILLE (JDB) — M. Jean Leduc, directeur des services municipaux de Cowansville, était le conférencier invité au club Optimiste à l'occasion de la soirée de remise des pouvoirs de cette association.

C'est d'un thème des plus actuels que M. Leduc devait entretenir son auditoire, à savoir la nécessité du bénévolat dans une communauté. Il a tout d'abord établi que les clubs sociaux sont, contrairement à ce que certains pensent, nécessaires et utiles au milieu dans lequel ils sont implantés.

En effet, dans un monde de plus en plus marqué par la socialisation — que ce soit dans les domaines de l'éducation, de l'hospitalisation comme celui des services communautaires, le bénévolat a encore sa place. Il se doit d'être assumé par certains groupements, associations pour le bien de toute la collectivité.

Mais c'est surtout en fonction du secteur des loisirs et de la récréation que le gérant municipal devait développer ce thème du bénévolat, ce secteur constituant un champ d'activités commun à plusieurs organismes ou clubs sociaux.

"La municipalité, a-til souligné, a travaillé à mettre en place un équipement, et à fournir un personnel de base et de soutien, mais pour que l'ensemble de la population puisse profiter de tout ce potentiel récréatif, il est nécessaire que des associations de bénévoles fassent leur quotepart, assument leur part de responsabilité vis-à-vis de toute la communauté".

Prenant des exemples concrets, M. Jean Leduc a mis en évidence le fait que certaines options récréatives, offertes par la ville de Cowansville exigeaient une certaine participation financière de ceux désireux de les suivre, d'y assister. Ce qui n'est pas sans poser des problèmes à quelques familles qui sont dans l'impossibilité matérielle de consacrer une partie, même minime de leurs revenus, au chapitre des loisirs et de la récréation, trop préoccupées qu'elles sont à s'assurer l'essentiel, le vital.

En outre, de souligner le gérant municipal, la municipalité ne peut pas tout assumer, ce qui entraînerait des déboursés appréciables que tous les citoyens auraient à supporter. C'est là que se situe l'action des cls sociaux, faciliter à tous les jeunes l'accès à ces diverses formes de loisirs, les encourager dans cette voie.

Objectifs qui coincident parfaitement avec les buts poursuivis par le club Optimiste qui, il convient de le souligner a déjà à son actif plusieurs réalisations concrètes et valables dans ce domaine.

M. Leduc a terminé son exposé en incitant les membres du club Optimiste à recruter de nouveaux membres afin que tous puissent travailler bénévolement au mieux-être de la communauté, et surtout des jeunes.

M. Jean Leduc, gérant municipal de Cowansville, était le conférencier invité du club Optimiste. On voit ici M. Leduc entouré de M. Yves Laflamme, président des Optimistes; M. Benoît Parent, représentant national du mouvement, et Me Pierre Beaudry.

La promotion par matière et des cours mixtes pour les étudiants à St-Césaire

SAINT-CESAIRE — Les écoles St-André et Val Marguerite de Saint-Césaire expérimentent cette année un nouvel élément pédagogique: la promotion par matière pour les étudiants de ces deux institutions.

En effet, seul le recteur de Saint-Césaire, à l'intérieur de la Commission scolaire régionale Meilleur, pouvait difficilement appliquer ce système de promotion par matière pour les étudiants à cause des difficultés matérielles et administratives telles que locaux, horaires, et le fait d'avoir deux écoles physiques.

Jusqu'à maintenant, les groupes étaient repartis ainsi; les filles à Val-Marguerite et les garçons à St-André. Dorénavant, les groupes seront mixtes aux niveaux des secondaires III et IV et les étudiants auront des cours dans l'une et l'autre des institutions.

Au point de vue administratif, le problème des horaires individuels d'élèves fut résolu grâce au service de l'informatique à la Régionale Meilleur.

A l'église St-Joseph de Valcourt

Félix Leclerc présentera son nouveau tour de chant le 13

VALCOURT — Le chansonnier québécois de réputation internationale, Félix Leclerc, sera à Valcourt le 13 octobre. En effet, grâce à une entente intervenue entre le comité culturel de Valcourt et le bureau régional des Cantons de l'Est du ministère des Affaires culturelles, Félix Leclerc présentera son nouveau tour de chant à Valcourt.

Comme on le sait, ce pionnier de la chanson québécoise connaît à l'heure actuelle un immense regain de popularité. Après la vogue, dans la chanson québécoise, du style pop et des gadgets électroniques, il s'effectue présentement une espèce de retour aux sources. Plusieurs musiciens en reviennent aux instruments simples (guitare sèche) et au plus pur style du troubadour chansonnier.

Ce mouvement n'est en rien une régression puisqu'il sert de point d'appui pour une recherche de nouvelles orientations. Comme en témoigne la montée des jeunes vedettes comme les Séguin et Gilles Valiquette ainsi que la nouvelle lancée de Louise Forestier, la chanson québécoise tend à se dépouiller du superflu pour ne garder que l'essentiel afin d'y voir plus clair et permettre un véritable renouvellement. Chez le public il semble y avoir un goût d'en revenir à des choses plus sobres et peut-être plus naturelles.

En ce sens, la popularité de Félix Leclerc s'explique facilement. Toujours seul en scène avec sa guitare, malgré qu'on parle d'un nouveau Félix, il a su garder sa fraîcheur et sa poésie des débuts. Cependant les commentateurs n'ont pas tort et les nouvelles chansons de notre immortel chansonnier tranchent nettement sur les précédentes quant au contenu. En fait, c'est le Québec lui-même qui a changé et Félix Leclerc, comme témoin et porte-parole de notre société, s'en ressent.

Révolte, chômage, colère, anglicisation, etc... peuvent paraître à première vue des thèmes surprenants chez le premier de nos chansonniers mais ils sont la toile de fond de notre devenir collectif.

Pour les générations précédentes Félix a été un porte-parole. Pour les nouvelles générations il se révèle un catalyseur. C'est le propre des grands artistes de faire le pont entre les générations, de transcender l'âge et les modes pour parler à l'homme de son être et de son devenir.

C'est donc le 13 octobre, à 20.30 heures, que Félix Leclerc présentera son tour de chant au public de Valcourt et de la région. Le spectacle aura lieu à l'église St-Joseph de Valcourt.

Les parents forment un nouveau comité d'école à Ste-Rose-de-Lima

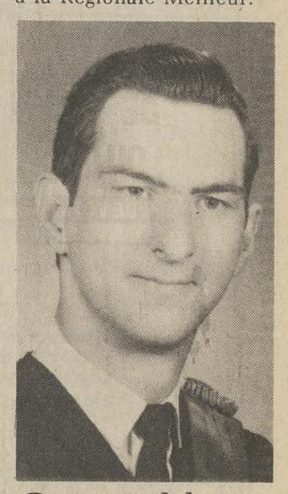
COWANSVILLE (JDB) — L'école Ste-Rose de Lima de Cowansville s'est donné en fin de semaine dernière, un nouveau comité pour l'année académique 1973-74; ce comité qui a été élu par une assemblée assez représentative se compose de Mme Jacqueline Vadenplas, présidente; Mme Raymonde Breton, Mme Nicole Meunier, Mme Marie Claire Noiseux et Mme Lemaire.

Le comité s'est adjoint un secrétaire en la personne de M. Gérald Millette, principal des écoles Ste-Rose de Lima et J.B. Larocque du Cowansville. Quant au représentant des professeurs, il sera officiellement désigné d'ici quelques jours.

Le comité a déterminé que ses réunions se tiendront leu deuxième lundi de chaque mois, mais exceptionnellement pour le présent mois, la rencontre aura lieu, le lundi 15 octobre.

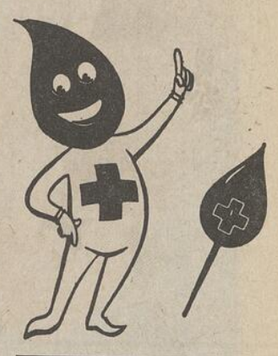
Au cours de cette assemblée, un bilan des activités de 1972-1973 a été présenté aux personnes présentes par la présidente de l'an dernier, Mme Jacqueline Vadenplas. Au passif, il fut surtout question du manque de participation des parents, qui ont boudé le comité d'école au cours de sa première année d'activité.

Néanmoins une enquête réalisée en juin dernier auprès desparents dont les enfants fréquentent cet établissement, a indiqué très clairement qu'is tenaient à conserver un comité propre, et qu'ils souhaitaient certaines activités comme des conférences, des cours. En ce qui concerne les activités parascolaires, qui selon les parents devraient être le champ d'activités du comité d'école, il y a les loisirs l'implantation de cours, l'amélioration de la langue parlée.



Comptable

M. Denis Paré, c.a., de Bedford, a été admis à l'Institut des comptables agréés du Canada. Il a terminé son cours à l'Ecole des hautes études commerciales de l'Université de Montréal. Ayant complété son stage au bureau des comptables Tremblay et Tardif, de Cowansville, il s'est installé à Bedford.



APPEL D'OFFRES

PROJETS:

A) Poste de Police et Pompiers, à Saint-Jean, Qué.
B) Poste de Pompiers, à St-Luc, Co. Saint-Jean, Qué.

PROPRIÉTAIRE :

Le Comité de Fusion de Saint-Jean, St-Luc et Lacadie.

ARCHITECTE :

Jacques Tougas,
85, rue St-Jacques,
St-Jean, Québec.

INGÉNIEURS EN STRUCTURE, MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ :

Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte,
178, rue Jacques-Cartier,
Saint-Jean, Québec.

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE DES SOLS:

Techmont Inc.,
700 ouest, Crémazie,
Montréal 303, Québec.

Le Propriétaire demande des soumissions pour la construction de:

A) Poste de Police et Pompiers à Saint-Jean, Québec.

B) Poste de Pompiers à St-Luc, Québec.

Les entreprises ayant leur place d'affaires principale dans la Province de Québec, sont les seules autorisées à soumissionner.

Les plans, devis, documents de soumission et renseignements pertinents aux projets pourront être obtenus au bureau de l'architecte, à partir de mardi le neuf (9) octobre 1973, moyennant un dépôt de deux cents dollars ($200.00), sous forme de chèque visé fait à l'ordre de l'architecte. Ce dépôt sera remis au soumissionnaire si celui-ci rapporte en bon état, au bureau de l'architecte, les plans et devis, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture. Ce dépôt est valable pour une copie de chacun des deux (2) projets, soit le projet A et le projet B.

Les soumissionnaires auront les trois alternatives suivantes:
SOIT 1) Deux (2) soumissions séparées pour les projets A et B,
SOIT 2) Une (1) soumission pour le projet A seulement,
SOIT 3) Une (1) soumission pour le projet B seulement.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du Propriétaire, au montant de $70,000 pour le projet A et de $9,500.00 pour le projet B, ou dans chaque soumission, d'un cautionnement de soumission du même montant valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette (ces) garantie (s) de soumission devra (ont) être échangés (s), à la signature du contrat, par un cautionnement (s) d'exécution et un (des) cautionnement (s) des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour-cent (50%), du montant du (des) contrat (s) d'entreprise générale.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans les enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, au 188, rue Jacques-Cartier, au bureau du Directeur Général de la Ville de Saint-Jean, jusqu'à 16 heures, heure en vigueur localement, le lundi 12 novembre 1973, pour être ouvertes publiquement à 20 heures, au même endroit, dans la Salle des Assemblées Publiques.

L'entrepreneur soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités ci-dessous mentionnés lui fourniront, à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du sous-contrat de la spécialité.

PROJET A

SPECIALITES	Montant du chèque visé ou cautionnement de soumission
- Pieux	$3,000.00
- Plomberie	$4,000.00
- Chauffage	$4,600.00
- Climatisation et ventillation	$3,400.00
- Electricité	$6,500.00

PROJET B

- Electricité	$1,300.00

Les soumissions de ces sous-traitants, seront accompagnées d'un chèque visé au montant ci-haut mentionné, fait à l'ordre du Propriétaire ou d'un cautionnement de soumission au même montant, valide pour cent vingt (120) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les entrepreneurs généraux soumisionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvalibité que pour le contenu de leur soumission.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues, dans chacun des deux (2) projets.

Pierre Blain
Directeur général,
de la Ville de Saint-Jean

Noir.

C'est la seule couleur que laisse le feu.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
DIRECTION GÉNÉRALE
DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES

Nouvelles internationales

L'URSS est largement en avance

HONG KONG — Reuter — L'Union soviétique a augmenté le nombre de ses missiles intercontinentaux de plus de quinze fois au cours des dix dernières années, dépassant ainsi largement les Etats-Unis, annonce dimanche l'agence Chine Nouvelle reçue à Hong Kong.

Le nombre des missiles balistiques installés à bord des sous-marins soviétiques a quintuplé, tandis que le nombre des unités de fusées stratégiques a quadruplé, ajoute l'agence.

Chine Nouvelle accuse également l'Union soviétique de développer sa puissance navale et de "se disputer avec les Etats-Unis l'hégémonie" en Méditerranée et dans les autres océans.

"Elle a envoyé des troupes occuper la Mongolie, menaçant ainsi la Chine et d'autres pays asiatiques", indique-t-elle.

"Jour après jour, l'Union soviétique lance des appels au désarmement, mais en réalité elle se livre à une course aux armements sans relâche. Elle a dépensé une somme colossale de roubles pour produire de grandes quantités de missiles et autres appareils nucléaires", continue l'agence.

Hypocrisie

Elle affirme que les négociations menées par les dirigeants du Kremlin sur le désarmement et la réduction de l'armement nucléaire ne sont que des rideaux de fumée destinées à "imposer des restrictions aux autres et à développer leur propre armement nucléaire afin de parvenir au monopole nucléaire".

"Le monopole nucléaire dont jouissent actuellement les impérialistes américains et les social-colonialistes russes devrait et doit être éliminé. Alors seulement les petites nations pourront échapper à l'effrayante domination des gros canons de Moscou et de Washington", estime Chine Nouvelle.

L'agence chinoise poursuit son attaque contre ce qu'elle considère comme une expansion délibérée des activités navales soviétiques "croisent désormais dans des régions situées largement au-delà de leurs limites traditionnelles, opérant avec témérité et faisant montre de leur puissance, menaçant de ce fait la sécurité d'autres pays tout en pillant leurs ressources".

Les responsables de la marine soviétique, souligne Chine Nouvelle, ont déclaré ouvertement que le "renforcement de la marine soviétique signifie la fin de l'ère de domination des mers par les marines britannique et américaine".

avis public

LE UN POUR CENT

Pour l'embellissement des édifices publics

Les artistes du Québec engagés dans les Arts visuels et intéressés à:

1- Créer des oeuvres monumentales;
2- Travailler en collaboration avec des architectes du Québec;
3- Intégrer l'Art à l'architecture.

Le Comité du UN POUR CENT voudrait recevoir, des créateurs concernés, les documents suivants afin de constituer une Banque d'information au service des architectes:
a) Curriculum vitae
b) Quatre (4) diapositives 35mm de vos créations importantes.
Envoyer les documents à:

LE UN POUR CENT
Musée d'Art contemporain
Ministère des Affaires culturelles
Cité du Havre
Montréal, Québec

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Coup d'Etat au Chili

Un document prouvera que les USA sont intervenus

PEKIN AFP — M. Armando Uribe, ambassadeur du gouvernement Allende en Chine, a annoncé samedi à Pékin la publication prochaine de documents témoignant d'une intervention américaine dans le récent coup d'état au Chili.

Ces documents, dont il n'a pas révélé le détail, doivent être diffusés dans les jours à venir par le "Secrétariat provisoire" de la résistance intérieure chilienne, formé à Rome.

Le diplomate a affirmé qu'un plan dressé par les Etats-Unis pendant l'été 1970 pour compromettre les chances d'Allende aux élections générales de septembre 1970 qui n'avait pas été appliqué à cette époque avait été mis en vigueur après les élections chiliennes de mars 1973, lesquelles avaient renforcé de 10 pour cent la majorité accordée au président Allende.

Ce plan, dont l'application, selon M. Uribe, a été un facteur de première importance dans la réussite du coup d'état, consistait en une intervention directe par des moyens directs.

M. Uribe, qui se trouvait à Washington au moment des élections chiliennes de 1970, en qualité de ministre conseiller de son pays, a, pour illustrer l'attitude américaine à l'égard du régime Allende, évoqué une rencontre qui aurait eu lieu le 15 septembre 1970 à Chicago entre MM. Henry Kissinger, l'actuel Secrétaire d'État américain, et des directeurs d'organes de presse américains.

M. Kissinger aurait alors déclaré que la situation chilienne représentait un "très grave problème" pour les intérêts américains dans ce pays, plus encore pour le rôle des Etats-Unis en Amérique latine et encore davantage pour la politique de sécurité extérieure des Etats-Unis en général".

M. Kissinger, qualifiant ensuite le régime chilien de "régime communiste moscovite", aurait ajouté, toujours selon M. Uribe, que l'exemple chilien "risquait de donner lieu à l'apparition de situations semblables en Italie ou en France".

M. Uribe a d'autre part annoncé que l'ambassade chilienne en Chine restait loyale au président Allende et que son fonctionnement serait désormais financé par les ressources personnelles des diplomates en poste à Pékin.

Makarios échappe à un attentat

NICOSIE — (AFP) — Quatre charges ont explosé dimanche soir sur la route de Famagouste, juste avant le passage du convoi de l'archevêque Makarios, président de la République chypriote.

Les bombes ont explosé à dix milles de Famagouste, près du village de Ferghios, où le président Makarios se rendait. Une cinquième bombe, qui se trouvait sur les lieux, n'a pas explosé.

La garde présidentielle et le corps spécial de police ont arrêté un habitant de Famagouste, Kyriakos Tfekouras, recherché par la police. Tfekouras a avoué avoir fait exploser les bombes à distance dans le but d'assassiner le président Makarios.

Tfekouras, qui était en possession d'une arme automatique ainsi que d'un revolver et de trois grenades, a en outre révélé les noms de ses complices, qui sont activement recherchés par la police.

A l'issue de la messe qu'il a célébrée à Ferghios, le président Makarios qui s'adressait à une foule de six mille personnes environ, a déclaré que "les bombes placées sur son chemin ne rapprochent pas l'échéance du rattachement de Chypre à la Grèce. Les auteurs de cet attentat, a-t-il ajouté, ne sont pas de vrais patriotes mais des traîtres. "De tels actes renforcent la position des Turcs, a encore dit le chef de l'état chypriote, qui a invité les Chypriotes-grecs à unifier leurs rangs pour affronter les ennemis qui oeuvrent pour diviser le pays".

Autre déclaration

Dans un autre discours prononcé à Nicosie, le président Makarios a annoncé que M. Haluk Bayulken, ministre turc des Affaires étrangères, a proposé au Dr Kurt Waldheim, secrétaire-général des Nations unies, l'instauration de négociations directes entre la Turquie et la Grèce pour trouver une solution au problème chypriote.

"Le Dr Waldheim et le gouvernement grec ont rejeté cette proposition, a indiqué le président Makarios, et les Chypriotes-grecs doivent avoir le dernier mot en ce qui concerne le problème chypriote et la solution de ce problème doit être trouvée à Nicosie".

Les biens de l'ex-roi Constantin sont expropriés

ATHENES — (AFP) — Un décret législatif concernant l'expropriation de la fortune mobilière et immobilière de l'ex-roi Constantin et des membres de la famille royale a été publié dans le journal officiel grec, indique un communiqué du ministère de l'Information de la Grèce.

Le montant de l'indemnisation qui sera versée à la famille royale en devises étrangères s'élève à cent vingt millions de drachmes $4 millions répartis en 94 millions de drachmes à l'ex-roi Constantin, 14 millions à la reine-mère Frederika et douze millions à la princesse Irène, soeur du souverain déchu.

Pour les objets d'art appartenant à la famille royale, le communiqué précise qu'ils seront déposés dans des musées grecs et dans les Archives de l'Etat. Quant aux effets personnels des membres de l'ex-famille royale, ils leur seront restitués.

Le communiqué indique en conclusion que la décision d'exproprier la fortune royale, acquise en grande partie grâce à des dons de l'Etat et des municipalités, a été dictée par le souci de rompre toute liaison entre la famille royale déchue et l'Etat grec, après le changement de régime intervenu le 1er juin dernier.

Profitez-en des Obligations d'Epargne du Canada

Le Mode d'Epargne sur le Salaire...

Le Mode d'Epargne sur le Salaire, c'est la façon moderne d'épargner régulièrement, choisie l'an dernier par plus de 700,000 personnes pour s'assurer un avenir meilleur et un présent plus serein.
Voici quelques-unes des raisons qui les ont incitées à acheter des Obligations d'Epargne du Canada par le Mode d'Epargne sur le Salaire.

A la portée de tous: selon le Mode d'Epargne sur le Salaire, vous n'avez qu'à signer la formule de souscription fournie par votre employeur et, presque sans vous en apercevoir, le montant que vous avez choisi d'épargner s'accumulera.
Ainsi, pour moins de 30¢ par jour, vous achetez une Obligation d'Epargne du Canada de $100.

Sûres et rentables: les Obligations d'Epargne du Canada sont garanties par toutes les richesses du pays. De plus, vous pouvez les encaisser en tout temps à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt couru. C'est de l'argent instantané!
Mais surtout, elles rapportent un bon intérêt chaque année et, si vous le désirez, elles peuvent vous rapporter de l'intérêt sur l'intérêt.

une bonne habitude qui porte profit

tour du globe

$1 million de haschich

NEW YORK (Reuter) — Du haschisch pour $1 million a été découvert dans un camion à bord du cargo yougoslave Kastav arrivé à New York en provenance de Casablanca.

L'envoi comprenait 135 kg de haschisch de haute qualité. William McDaniel, 24 ans, venu prendre livraison du camion, a été arrêté.

Tanaka à Londres

MOSCOU (AFP) — M. Kakuei Tanaka, premier ministre du Japon, est arrivé dimanche après-midi à Moscou venant de Francfort pour effectuer une visite officielle de quatre jours en URSS.

Il a été accueilli à l'aéroport par MM. Alexei Kossyguine, président du conseil des ministres de l'URSS, Cyrill Mazourov, premier vice-président du conseil, Andrei Gromyko, ministre des Affaires étrangères, et par de nombreuses personnalités soviétiques et japonaises.

Au cours de son séjour, M. Tanaka aura six entretiens avec les dirigeants soviétiques, dont M. Leonide Brejnev, secrétaire général du PC de l'URSS.

Une suite aux autres

PEKIN (AFP) — La visite officielle que le premier ministre Trudeau doit effectuer en République populaire de Chine à partir du 10 octobre fait suite à celles de plusieurs de ses ministres depuis l'ouverture, en janvier 1971, de l'ambassade du Canada à Pékin.

La première visite fut celle de M. Jean-Luc Pépin, alors ministre de l'Industrie et du Commerce, pendant l'été 1971.

En août 1972, le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, était venu en Chine pour l'inauguration de l'exposition commerciale canadienne.

En mai 1973, M. Donald Mcdonald, ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, s'est à son tour rendu en visite officielle en Chine.

La dernière visite en date d'un ministre canadien est celle de Mme Jeanne Sauvé, ministre de la Science et de la Technologie, qui a quitté la Chine la semaine dernière seulement.

Mme Sauvé a pu, au cours de sa visite, entamer des discussions sur les échanges scientifiques et techniques entre le Canada et la Chine, discussions qui doivent être poursuivies pendant la visite de M. Trudeau.

Inspiration criminelle

EDIMBOURG (PA) — Une bande de jeunes Ecossais ont versé de l'alcool sur un vagabond et l'on enflammé, dimanche, et la police craint que cet acte n'ait été inspiré d'un crime semblable commis la semaine dernière à Boston.

Le vagabond, John Hamilton, âgé de 46 ans, a survécu à cette attaque mais il se trouve dans un état grave.

Trois jeunes gens s'était attaqué à lui dans une ruelle où, couché sur un matelas, il buvait en compagnie d'un autre vagabond. Ils versèrent la boisson fortement alcoolisée sur leur victime et y mirent le feu.

Les jeunes agresseurs s'enfuirent alors que Hamilton se tordait et criait de douleur. Deux jeunes hommes qui passaient ont été attirés par les cris du malheureux et ont éteint les flammes en le roulant dans leurs vestons.

La police procède à l'interrogatoire de trois jeunes gens en rapport avec cette sinistre affaire.

Un bon homme

PARIS (AFP) — A l'occasion de la nomination de M. Jules Léger comme gouverneur général du Canada, le journal le Monde évoque le caractère du nouveau gouverneur, symbole de l'unité nationale.

"C'est une qualité à laquelle peu de Canadiens, écrit le Monde, francophones comme anglophones, peuvent aujourd'hui prétendre. Mais M. Jules Léger, à la différence de beaucoup de ses compatriotes québécois, est un patriote canadien convaincu qu'un grand avenir s'ouvre à une fédération basée sur le bilinguisme et la complémentarité des deux cultures.

"Ces convictions lui ont valu jadis quelques heurts avec l'Elysée. Il se trouvait en effet ambassadeur à Paris au moment où le général de Gaulle encourageait le Québec libre. Mais sa simplicité, sa franchise, ses grandes qualités de coeur, lui ont, aux moments les plus difficiles, conservé l'estime de tous ceux qui l'ont approché."

Le Chili, un état policier?

LONDRES — (REUTER) — Sous le nouveau régime militaire, le Chili est devenu un véritable Etat policier" a affirmé samedi M. André Van der Louw, président du Parti travailliste néerlandais, et chef de la délégation socialiste qui vient de se rendre au Chili.

Cette visite de cinq jours fut un "cauchemar", a-t-il précisé, au cours d'une conférence de presse.

La délégation n'a eu aucun mal à entrer en contact avec des partisans de l'ancien président Allende, tué pendant le coup d'Etat militaire du 11 septembre, et a pu s'entretenir avec des diplomates, des syndicalistes des membres de partis communistes et socialistes et des épouses de prisonniers politiques.

En réponse à une question, M. Van der Louw a déclaré que les partisans du président Allende ne semblent pas avoir été prêts à résister au coup d'Etat "et qu'il pense qu'une forte résistance sera longue à s'organiser.

D'autre part, M. Hans Janitschek, secrétaire général de l'Internationale socialiste, dont une délégation revient d'une visite au Chili, a adressé samedi un message à M. Kurt Waldheim, secrétaire-général de L'ONU, dans lequel il qualifie d'absurdes et mensongères les allégations de la junte, au sujet d'un complot du gouvernement Allende contre les forces armées.

Le conflit israélo-arabe

De part et d'autre ... c'est la guerre !

D'après l'AFP et Reuter
La Presse CANADIENNE

Sur le Golan et le canal de Suez, l'Aviation israélienne a lancé à l'aube de lundi — troisième jour de la guerre — la totalité de ses forces aériennes dans les deux batailles.

Sur le front nord-est, le commandement israélien déclarait ne plus rencontrer d'opposition notable de la part des forces de l'air syriennes dont un certain nombre de batteries de lance-missiles avaient été détruites dimanche.

L'offensive aérienne israélienne, utilisant les espaces aériens libanais et jordaniens, a pris en tenaille le dispositif de défense syrien.

Cinq aérodromes syriens importants ont été pilonnés — ceux de Damer, Faykat, Bley, Harkhoula et Neffarieh.

En même temps, selon Tel Aviv, quatre cents chars syriens — soit la moitié des blindés syriens engagés dans la bataille — auraient été mis hors de combat, permettant aux chars israéliens d'attaquer les positions du mont Hermon, occupées samedi par les Syriens.

Israël aurait, selon Damas, subi de lourdes pertes au cours de cette offensive matinale, soit 21 avions qui s'ajoutent aux 43 déjà abattus par les Syriens samedi et dimanche.

La télévision syrien e avait d'ailleurs présenté, dimanche soir, sept pilotes israéliens prisonniers et blessés.

A Tel Aviv, le général Hayim Herzog, ancien chef des services de renseignement israéliens et, depuis samedi, porte-parole du ministre de la Défense, a déclaré lundi à la radio d'Etat que "les Syriens et les Egyptiens ont perdu jusqu'à présent au total quelque 90 avions et hélicoptères".

C'est la première fois, depuis le début de la reprise des hostilités, qu'un porte-parole israélien donne des chiffres approximatifs des pertes aériennes de l'Egypte et de la Syrie.

Des correspondants militaires israéliens ont signalé qu'Israël est engagé dans la plus grande bataille défensive militaire de son histoire sur le canal de Suez.

Par ailleurs, fait qui risque de gêner les activités aériennes israéliennes, le ciel s'est couvert dans le nord d'Israël. La pluie tombe par intermittence.

Dans le Sinai également, on annonce que le ciel est partiellement couvert.

Afin de renforcer le potentiel aérien de la Jordanie, des avions auraient été déjà envoyés par l'Irak sur le champ de bataille. Tandis que le Sud-Liban était survolé par l'Aviation israélienne, la défense antiaérienne jordanienne déclarait avoir abattu un avion des forces israéliennes. Cependant, pour Tel Aviv, la maîtrise du ciel syrien n'est qu'un des éléments de la bataille: il s'agit également de mettre en oeuvre les forces blindées et parachutées.

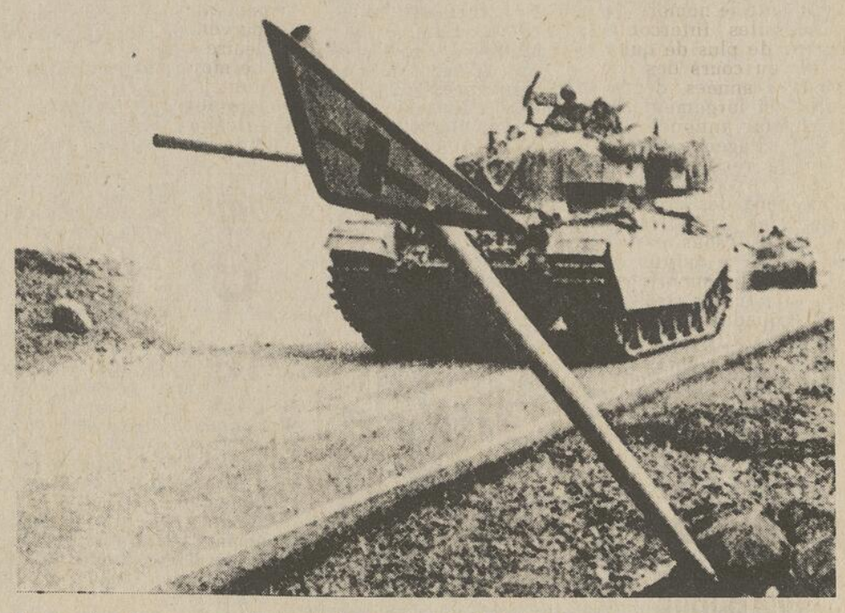
Après une nuit consacrée à l'acheminement des forces blindées israéliennes et à une consolidation des têtes de pont égyptienne dans le Sinai, le rôle de l'aviation est triple sur le front sud. Il s'agit à la fois de procéder à des bombardements à l'intérieur de l'Egypte où Le Caire a observé la nuit un black-out quasi total, de détruire les ponts de bateaux du canal de Suez dont neuf sur onze auraient été atteints, et d'empêcher les Egyptiens de prendre possession du col de Mitla qui commande la route du coeur du Sinai. Il a cependant fallu à l'aviation israélienne attendre que la brume se lève sur les eaux du canal de Suez. Dans le Sinai, l'effort aérien israélien est complété par des opérations de commando destinées à réduire diverses poches notamment dans la région stratégique de Sharm el-Cheïkh, sur le golfe d'Akaba, région qui commande le passage des bateaux israéliens vers la mer Rouge. Le long du canal, la lutte a pris la forme de combats isolés autour des points fortifiés israéliens et d'affrontements de chars dans la plaine bordant le canal.

A la guerre proprement dite qui met en jeu des forces techniques considérables, s'ajoutent également une guérilla menée par des groupes arabes infiltrés aussi bien en Galilée que dans les monts du Sinai. Des éclaireurs et des saboteurs arabes se déplacent dans ces régions avec une grande mobilité.

Afin de briser l'encerclement total éventuel, Israël, qui avait adressé samedi un avertissement au roi Hussein de Jordanie dont les troupes gardent l'arme au pied, a aussi "averti" le Liban des conséquences d'actes d'"hostilité" comme le fait d'avoir ravitaillé samedi un Mig-21 syrien qui s'était posé au Liban.

A Tel Aviv, où l'on accueille les blessés transportés par hélicoptères sur des plate-formes spéciales aménagées à proximité des hôpitaux, les donneurs de sang attendent en longues files devant les centres de transfusion. La population garde son calme. Les villes de Haifa, Tel Aviv et Jérusalem ont été vidées de la population en état de porter les armes, et les adolescents effectuent des remplacements dans les services publics. Un certain optimisme règne également au Caire où la population a pu assister à la télévision à la projection du "film historique" de la traversée du canal par les troupes égyptiennes et a vu des soldats planter le drapeau national sur une dune du Sinai, perdu en 1967.

Tandis que le Conseil de sécurité de l'ONU s'apprête à se réunir, aucune véritable solution immédiate n'en est attendue dans les deux camps du champ de bataille. Tel Aviv déclare vouloir lutter jusqu'au rétablissement des lignes de cessez-le-feu. Les trois premières guerres israélo-arabes avaient eu des durées variables, près de six mois en 1948, 100 heures en 1956, six jours en 1967.



Les engins de guerre sillonnent les routes du Moyen-Orient depuis la reprise des hostilités entre le monde arabe et Israël. Les abords des routes sont truffés de soldats. Les états-majors débordent d'activités dans l'élaboration de stratégies. Quelque part sur le territoire israëlien, des thanks sont en quête d'une quelconque cible qui pourrait se présenter éventuellement à l'horizon. L'agression arabe, qui a débuté samedi, a entraîné une riposte soutenue de l'armée israëlienne, qui a étalé ses forces sur tous les fronts.

(Téléphoto PC)

Israël veut reconquérir une partie du Sinai

Par David DAURE

LE CAIRE AFP — La traversée du canal de Suez samedi par les troupes égyptiennes vise à reconquérir une bonne partie du Sinai et non pas seulement à établir quelques têtes de pont sur la rive est de la voie d'eau, croit-on savoir de bonne source au Caire.

L'un des objectifs de l'armée égyptienne pourrait être notamment le col de Mitla, situé à une quarantaine de kilomètres à l'est de Suez, dans le Sinai et qui permet de franchir la chaîne de hauteurs qui traverse le Sinai de Charm el Sheikh au sud-est, jusqu'aux dernières collines dominant les lacs Amer au nord-ouest.

Cette chaîne de hauteurs donne évidemment un avantage stratégique à celui qui la tient. Pour Israël, c'est le complément nécessaire à la barrière que constitue la voie d'eau et, pour les Egyptiens, ce serait la possibilité de tenir solidement la région du canal pour éventuellement le rouvrir hors de la menace des canons israéliens.

Ce fameux col de Mitla a été d'ailleurs au centre de toutes les discussions qui ont suivi la proposition du président Sadate, il y a deux ans de rouvrir le canal en échange d'une évaluation par Israël du Sinai, dont la première étape aurait été justement la ligne de hauteurs de Mitla.

D'ailleurs, par différents signes, les observateurs du Caire avaient l'impression au deuxième jour de la bataille, que celle-ci pourrait durer plus que prévu. Les consignes de défense passive étaient plus strictes que samedi, les rationnements plus sévères. Des camions d'entreprises publiques étaient versés à l'armée comme réserve de transports. L'avion égyptienne ne paraissait pas avoir encore été engagée à fond, ce qui laissait penser que l'état major égyptien prévoyait de nouvelles batailles, peut-être plus dures.

Ce qui intriguait davantage les observateurs, c'est la partie diplomatique de cette nouvelle phase d'hostilités égypto-israéliennes. L'Egypte ne paraissait pas désireuse de voir le Conseil de sécurité se mêler de l'affaire et le soutien soviétique était moins inconditionnel qu'il l'était pendant la guerre d'usure. Tout se passait comme si le président Sadate était sûr de gagner. Les jours qui viennent dirons si la nouvelle audace de l'Egypte lui rapportera plus que sa prudence accoutumée.

La Lybie donne son appui à la Syrie et à l'Egypte

LE CAIRE AFP — Le colonel Mouamar El Kadhafi a déclaré dimanche soir que la Libye a décidé de fournir à l'Egypte et à la Syrie tout l'argent dont ces deux pays auront besoin pour financer leur effort militaire et tout le pétrole qui leur sera nécessaire.

Le président libyen, qui a pris la parole à l'occasion de l'anniversaire de l'évacuation des forces italiennes et dont le discours a été diffusé par la "Voix des Arabes", a déclaré: "Comme vous le savez, nous n'étions pas d'accord avec le plan engagé, nous n'avons donc plus le choix. Nous assumerons notre responsabilité et nous acceptons d'avance le résultat de cette bataille, qu'il soit ou non en faveur des Arabes."

"De toute façon, a poursuivi le colonel Kadhafi, le seul fait que les forces égyptiennes aient pu traverser le canal et que les forces israéliennes continuent de fuir devant elles est un grand succès que l'histoire enregistrera. Rien que pour cela cette bataille valait la peine d'être entreprise."

Le colonel Kadhafi avait commencé son discours en exaltant l'héroisme des soldats égyptiens et syriens et le courage des présidents Sadate et Assad.

Les réactions dans le monde

OTTAWA PC — Le ministre des Affaires extérieures du Canada, M. Mitchell Sharp, a déclaré qu'il était à déplorer que les hostilités aient repris au Moyen-Orient.

Le ministre a ajouté qu'il ne semblait pas que des Canadiens soient en danger imminent, mais que le gouvernement continuait à observer la situation de près. Il y a une vingtaine d'observateurs miliaires canadiens attachés aux équipes des Nations unies au Moyen-Orient. M. Sharp a ajouté que la reprise des hostilités souligne de façon tragique le besoin qu'il y a pour les deux parties en cause d'en arriver à un accord dans le cadre de la Résolution 242, de sorte qu'une paix durable puisse régner.

Cette résolution a été adoptée par les Nations unies après la guerre de Six jours en 1967, et elle demandait à l'Egypte et à Israel d'en arriver à un accord négocié.

• • •

PRAGUE AFP — Radio Prague a annoncé samedi la reprise des hostilités entre Israel et les pays arabes en déclarant que "l'Armée israélienne avait commencé aujourd'hui une nouvelle agression contre l'Egypte et la Syrie".

"L'armée égyptienne a repoussé l'agression et est passée à la contre-attaque" a ajouté la radio citant les divers communiqués arabes.

• • •

COPENHAGUE AFP — M. Knud Boerge Andersen, ministre danois des Affaires étrangères commentant la situation au Proche-Orient a déclaré qu'il fallait chercher à résoudre le plus rapidement possible le conflit, par une contribution de toutes les parties et avec la participation de l'ONU.

Le ministre a exprimé sa profonde inquiétude devant la reprise des hostilités et les malheurs et les souffrances que celle-ci risque d'entraîner au Proche-Orient.•

• • •

BERLIN AFP — "La RDA condamne énergiquement les agressions militaires israéliennes perpétrées samedi", a déclaré à Berlin Est, M. Willi Stoph, président du conseil de l'Etat de la RDA. M. Willi Stoph a réaffirmé à cette occasion la pleine solidarité de son pays avec les peuples arabes.

• • •

BONN AFP — La RFA déplore les nouveaux combats qui ont éclaté au Pgche-Orient, a déclaré semedi à Bonn, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères de la RFA.

Le gouvernement fédéral a-t-il ajouté, est partisan d'un règlement pacifique sur la base de la résolution 242 du Conseil de sécurité.

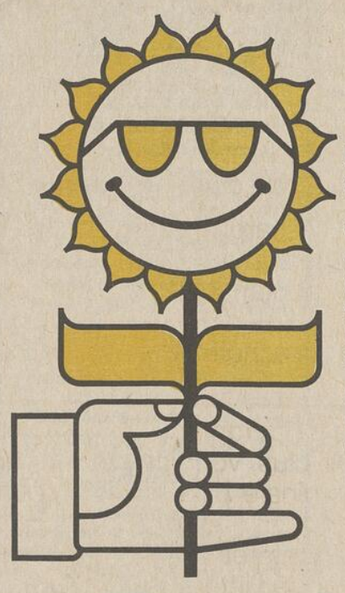
• • •

LA HAYE AFP — "Le gouvernement néerlandais a appris avec consternation" la reprise des combats entre Israël et la Syrie et l'Egypte déplore le retour de la violence après la longue période de cessez-le-feu" a déclaré samedi le porte-parole du ministère néerlandais des Affaires étrangères.

"Le gouvernement des Pays-Bas espère que des pourparlers dans le cadre international permettront de mettre fin rapidement aux hostilités", a ajouté le porte-parole.

J'épargne avant, je voyage après...

avec la nouvelle Caisse "bonnes vacances" de la BCN.



Savoir où je m'en vais en vacances, ça m'excite toujours. Savoir où je m'en vais dans mon budget de vacances, c'est une autre histoire.

Mais, avec la nouvelle Caisse "bonnes vacances" de la BCN, y a pas de soin, on sait où on s'en va!

Avec la nouvelle Caisse "bonnes vacances" de la BCN, c'est facile, facile de planifier. Je me fixe un objectif en argent et une date pour l'atteindre. J'économise tout au long de l'année. Puis quand j'ai atteint un de mes objectifs ...zingo! Je récolte.

Et quelle récolte! Toutes mes économies, l'intérêt sur mon compte puis un beau boni ensoleillé de 10% sur les intérêts obtenus. Puis quand je veux arrondir mon magot, un prêt "bonnes vacances", c'est l'idéal. Avec tout ça en main, on part.

Mais parle, parle, jase, jase...pour tout genre de vacances, par roulotte, par air, par tout autre moyen, printemps, été, automne, hiver, passez donc à l'une des 350 succursales de la BCN afin d'ouvrir votre Caisse "bonnes vacances".

Ou encore faites-le faire par votre ami l'agent de voyages ou un représentant d'Air Canada.

Vous verrez qu'il y aura plein de soleil dans votre budget. Bonnes vacances, là!

Banque Canadienne Nationale

La banque qui vous aide à mieux vous servir d'une banque.

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00 P.M.**

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.60
SUPPLÉMENTAIRES	$0.09
CARACTÈRES GRAS	$0.40
AGATE	$0.17
1 POUCE x COL.	$2.38
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$45.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc... (ligne agate)	$0.25
AVIS DE DECES	$6.00
REMERCIEMENTS	$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Carte Professionnelle

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GÉRARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIÈRE
GILLES SOUTHIÈRE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(254-284 — 1148)

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN
AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Ouvert le soir sur rendez-vous
50 rue CENTRE GRANBY
Tél: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSAIRE
(Mercredi soir seulement)
1124, rue UNION — Tél.: 469-2801
(271-298 — 1145)

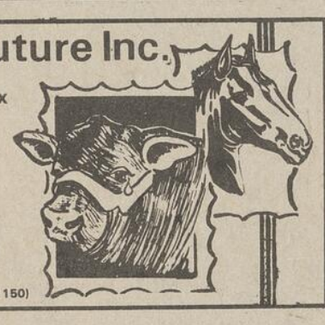
Jolin, Dallaire, Picotte, Alain Désautels, Brodeur & Cie C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

P.A. Jolin	C.A.
G.D. Dallaire	C.A.
J.P. Picotte	C.A.
L.J. Alain	C.A.
A. Désautels	C.A.
Y. Brodeur	C.A.
Y. Racine	C.A.

(272-293 — 1141)

Cartes d'affaires

J.-Yves Couture Inc.
CULTIVATEURS
POUR LES MEILLEURS PRIX
Nous achetons les animaux
MORTS ou VIVANTS
À L'ANNÉE LONGUE
NOUS DÉFIONS
TOUTE COMPÉTITION
STE-CÉCILE-DE-MILTON
GRANBY 378-8132
FRAIS VIRÉS
(274—302 — 1150)



J. L. DE BALL OF CANADA LTD
DEMANDE JOURNALIERS ET PERSONNEL QUALIFIÉ

Mécanicien sur métier Loom Fixer
Tisserands (Weavers)
Ourdisseur (Warper)
Ingénieur stationnaire
(Boiler man) Licence IV
Opérateur sur machine
département de la finition

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONEZ À **378-7979**
(272-284 — 1162)

ON DEMANDE
TROUPEAUX DE VEAUX "CHIANINA" F-1

Nous vous paierons les meilleurs prix comme jamais offerts dans cette région, ainsi que les meilleures garanties que vous puissiez avoir.

Ne vendez pas vos veaux. "Chianina" F-1, avant de nous avoir rencontré, et vous dire le prix que nous pourrons vous offrir.

Pour de plus amples informations, s'adresser à:

McCORMICK CATTLE COMPANY
FOSTER, Québec.
M. J. McCORMICK Tél: 539-3511
M.G. LAPLAME Tél: 539-1813

Granby

1— PROPRIETES A VENDRE

ROYAL TRUST CO.
COURTIERS
MAISON unifamiliale, 3 chambres à coucher, située à 209 St-André, très bonne construction. Prix et conditions à discuter.
ANDRE ROBERT
Agent
Tél.: 372-6632 ou 378-4795
(282-288 — 1521)

ROYAL TRUST CO.
courtiers
MAISON familiale, ultra-moderne, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, tapis partout, située à 194 Dufferin, prix demandé $50,000. Conditions à discuter. Garage double.
ANDRE ROBERT
Agent
372-6632 ou 378-4795
(274-281 — 1188)

ROYAL TRUST CO.
Brokers
WATERLOO: ferme de 140 acres de terrain montagneux, piste d'entraînement pour chevaux. Maison de 9 pièces, 4 chambres à coucher. Grande grange. Seulement $50,000. R. McKergow, tél.: 372-3480.
(276-304 — 1381)

ROYAL TRUST CO.
courtiers
BUNGALOW en brique, maison de campagne située près de Granby; 5 pièces, moderne, 3 chambres à coucher, piscine équipée et garage attenant. Seulement $19,000. R. McKergow. Tél.: 372-3480.
(276-304 — 1381)

* **COMMERCE A VENDRE:** Super-marché dans la région, bien équipé, bon chiffre d'affaires. Demandez des renseignements.
* **ST-CESACRE:** A la campagne, bonne maison très grande, 1 arepent de terrain, tapis, hotte, lustre inclus, $13,000.
* **ST-CESAIRE:** Rue Notre-Dame: maison très intéressante, système chauffage, garage, trand terrain. Seulement, $22,000.
* **ANGE-GARDIEN:** Sortie de l'autoroute, restaurant équipé, possibilité de logis à même, grand stationnement. A voir!
LES IMMEUBLES LEBEAU
MADELEINE BESSETTE, AGENT
Rougemont
Tél: 469-3078
(278-282-286 — 1462)

ENTRE Knowlton & Cowansville, résidence en bardeaux de bois, complètement refait à neuf, avec foyer, et commerce de pépinière avec 40 acres de terrain, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, salle de billard, tapis mur à mur partout, garage pour 4 autos.
SUZANNE McFARLAINE
A.E. LEPAGE & WESTMOUNT REALTIES
Tél.: 243-6839
(282-289 — 1525)

COIN CENTRE ET AVE. DU PARC: 4 logis clapboard de 4 pièces, chacun même propriétaire depuis longtemps, revenu $2,340. par an. Prix: $16,000. Immeubles Tanguay, courtiers. Tél.: 372-4666.
(282-286 — 1491)

* A VENDRE maison 4 logis en brique à Granby, prix très bas.
* MAISON 2 logis très moderne, prix $14,000.
* MAISON 2 logis à Cowansville, en brique. A prix très réduit.
* MAISON en briques 2 lmgis à Granby, rue Cartier.
S'adresser: EDMOND FORTIN, courtier,
372-3975
ou Daniel Ducharme, agent.
Tél.: 372-1378.
(279-283 — 1477)

MAISON à vendre, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, située 612, Maisonneuve, brique, chauffage électrique, entrée électrique 200 H.P., garage. Prix: $16,000. Comptant requis $2,000.
S'ad.:
Guy Gallant, agent,
Badeau & fils, courtiers
105, rue Bouchard.
Tél.: 372-9030 ou 372-1330
(279-282 — 1520)

TRIPLEX neuf, à vendre, dont 1-5 pièces, 1-3 pièces et 1 bachelor. Accepterais échange. Tél.: 372-1177.
(279-286 — 1508)

A LAWRENCEVILLE, maison à vendre, 3 chambres à coucher, abri d'auto, chauffage électrique, taxes peu élevées. Pour informations, tél.: 535-6815 ou 535-6350.
(277-283 — 1354)

BUNGALOWS neufs, 5 pièces, à vendre, situés rue Alexandre-Dumas près Simonds et Cowie, chauffage électrique. Hyp. S.C.H.L. avec possibilité d'aide fédérale allant jusqu'à $40. par mois selon les revenus de l'acheteur. Léger comptant. Pour inf.: Gilles Massé Const. Ltée. Tél.: 378-1263.
(267-279 — 1101)

* BUNGALOW 7 pièces, système à l'eau chaude, terrain 13,800 pi. carrés, garage, foyer situé rue Providence.
* BUNGALOW 7 pièces, chauffage eau chaude, abri d'auto, terrain 70' x 100', situé rue Fréchette.
* BUNGALOW 6 pièces, près écoles, garage, piscine, terrain 67' x 120', situé rue Bernier. Cause: départ.
S'ADRESSER:
P. CLERMONT,
courtier.
Tél.: 372-7866
(275-281 — 1242)

2—PROPRIETE A LOUER

BUNGALOW en brique à louer, seul, rue Châteauguay, 5 pièces, installation laveuse-sécheuse. S'ad.: 180 Albert. Tél.: 378-5090 après 5 h p.m.
(277-279 — 1364)

4—PROPRIETE A REVENUS A VENDRE

IMMEUBLES, 14 logis, neufs, très modernes, grand terrain, endroit rêvé, dont 8-4 1/2, 2-3 1/2 et 4-2 1/2, meublés colonial, très gros revenus, directement du propriétaire. Tél.: 379-5230.
(260-281 — 897)

5—PROPRIETES DEMANDEES

PLUSIEURS particuliers immigrés au Québec demandent propriété résidentielle, commerciale, maison à revenus ainsi que petite et grande ferme. Ceux-ci demandent aussi commerce de tout genre. Paieraient comptant. Pour inf.: C.P. 149, St-Hubert, Cté Chambly.
(216-365 — 33995)

7—COMMERCES A VENDRE

BOUTIQUE de vêtements pour jeune fille et pour dame, inventaire $12,000. Loyer $150. par mois. Chiffre d'affaires moyenne $1,000. par semaine. Conditions prix de l'inventaire plus $2,000. pour fixtures. Cause: autre commerce. Ecrire à Casier 2850, LA VOIX DE L'EST, Granby, P.Q.
(279-286 — 1482)

10—TERRAINS A VENDRE

BEAU choix de terrains, situés à proximité du nouveau centre d'achats. S'ad.: 559 Principale. Tél.: 378-2034.
(278-292 — 1444)

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiels, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
— Pas d'acompte
— Pas d'intérêt.
372-3296
J.P. RACINE INC.
(263-290 — 679)

11—TERRES-FERMES

A VENDRE petite ferme sans bâtiment de 10 acres, située chemin Bromont. S'ad.: à 559 Principale. Tél.: 378-2034.
(278-292 — 1443)

DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée, minimum 100 acres, dans les Cantons de l'Est.
AUSSI achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondr en envoyant les détails à Casier 2826, La Voix de l'Est, Granby.
(277-304 — 1224)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, situé rue Dufferin. 3 1/2 pièces avec service buanderie et conciergerie. 3 1/2 pièces avec balcon, entrée privée. Tous meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, et libres immédiatement. Tél.: 372-4307.
(275-281 — 1238)

APP. à louer, meublé, 2 1/2 pièces, sous-sol, situé à 138 avenue des Pins, app. 2. Tél.: 372-6796 après 5 h p.m.
(279-283 — 1485)

ATTENTION
NOUVELLE ADMINISTRATION
3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, luxueux, spacieux, chambre de bains céramique, buanderie, planchers marqueterie, service concierge, stationnement. 3 1/2 pièces meublés, tapis, chauffage Novelec. Prix $115. par mois. S'adresser à tél.: 372-8046.
(279-307 — 1523)

APP. 1 et 3 1/2 pièces, à louer, meublés, turquie mur à mur, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies et entretenues, TV, stationnement, air conditionné. Appartements Casgrain à 329 boul. Boivin, 2e étage. Tél.: 372-7105 ou 372-0406.
(277-284 — 1385)

APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces à louer, meublés, chauffés. Tél.: 372-1000 ou 378-8573.
(279-286 — 1514)

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré. Bon choix. Prix à partir de $14. par semaine. S'ad.: à 245 ave. du Parc. Tél.: 372-4121.
(279-293 — 1515)

APP. meublé, site résidentiel, stationnement privé, dans un bas, chauffé, éclairé, taxes payées, tapis. Tél.: 378-6329 ou 378-7368.
(277-282 — 1330)

APP. à louer, 1 1/2, 2 1/2 pièces, situés rue Elgin, meublés style colonial, salles de bains céramique, tapis, chauffage électrique, antenne TV, buanderie, sundeck, stationnement privé, $35.00 et plus par semaine. Tél.: 372-7234 ou 372-7974.
(278-292 — 1435)

APPARTEMENTS NEUFS PRETS IMMEDIATEMENT
GRANDS 3 1/2 pièces, meublés, chauffage électrique, câble TV, balcon, buanderie, tapis. Pour inf.: s'ad.: à 133 rue Bouchard. Tél.: 378-2337.
(278-292 — 1442)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, dans un bas, entrée privée, accepterais jeune femme ou avec un enfant. Prix raisonnable.
AUSSI à vendre tourne-disques portatif et pousse-pousse. Tél.: 372-6167 ou 378-1011.
(279-282 — 1506)

APP. 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, toutes les commodités, laveuse-sécheuse gratuites. Situé 189 Drummond, face au lac Boivin. Libre à partir de jeudi 4 octobre. Tél.: 372-4965.
(278-285 — 1430)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, $25.00 par semaine, situé à 311 Principale. Tél.: 378-8182.
(276-283 — 1373)

APP. grand 1 1/2 pièce, éclairé, chauffé, meublé, grandes commodités, laveuse-sécheuse fournies gratuitement. $100. par mois. Situé 40 Place Youville. Tél.: 378-2501.
(278-285 — 1441)

APP. neuf à louer, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, balcon, 3 1/2 pièces, libre immédiatement. Tél.: 372-3020.
(278-284 — 1440)

app. à louer, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, grand stationnement. Tél.: 378-6303.
(276-283 — 1374)

UN MOIS GRATUIT
APP. 2 1/2 pièces, neuf, chauffage Novelec, meublé colonial ou moderne, draperies fournies, antenne TV et FM, cour déblayée l'hiver. Planchers bois franc. Tuiles. S'ad.: 307 Bouchard, app. 5. Tél.: 378-9567 ou 378-8312.
(275-302 — 1267)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, dans un haut, balcon, situé 22a St-Louis près Principale, entre St-Charles et Laval. Tél.: 378-8008.
(275-281 — 1250)

APP. 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé moderne, tapis mur à mur, antenne TV, service lavage, situé à 511 Robinson sud. Tél.: 378-4580.
(275-281 — 1251)

APPARTEMENTS MEUBLES STOP
APPARTEMENTS modernes à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf.: 378-4666 le jour, 372-1457 le soir.
(267-296 — 1095)

POUR PETITES FAMILLES OU ETUDIANTES
APP. 4 1/2 pièces, meublé, chauffé et aussi app. de 3 1/2 pièces. Tél.: 372-1000 ou 378-8573, demandez Jacques.
(270-283 . 1062)

3 1/2 PIECES, meublés colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre de bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayeuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio à l'extérieur, service concierge, 1er étage, $35.00 par semaine, 2e étage et 3e étage, $40.00 par semaine. S'ad.: Antonio Gagnon. Tél.: 372-8014 ou 372-4452.
(265-292 — 866)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, chauffés, éclairés, meublés, taxe d'eau payée, complètement neufs, situés rue Bourgeois et boul. Fortin. Inf.: 433 Laurier. Tél.: 372-9443 ou à 85 rue Moreau à 378-5396.
(262-289 — 616)

APP. 3 1/2 pièces, situé 48 Denison O., éclairé, chauffé, entrée individuelle, libre immédiatement. Tél.: 378-7700.
(275-288 — 1221)

WATERLOO
APP. meublé, 3 pièces à 4651, rue Foster.
LOGIS 3 pièces à 4631, rue Foster.
GRANBY: 3 pièces, meublé, 86 Drummond.
3 PIECES meublé à 86 Drummond. Inf.: Jean-Claude de Choinière, jour à 378-4666 après 6 h p.m. à 378-7853.
(275-288 — 1246)

NOTRE COLLECTION
DE MANTEAUX DE CUIR ET SUÈDE POUR DAMES ET MESSIEURS EST COMPLÈTE

Une visite vous convaincra que c'est l'endroit tout indiqué pour votre achat de manteau de cuir ou suède

PRIX À PARTIR DE **$49.**

Laflamme FOURRURE
328 rue Principale
GRANBY, tél: 378-8484

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, bloc neuf, très moderne, chauffage électrique, $115. par mois, taxe d'eau payée, situé à 495 rue Bourget, libre immédiatement. Tél.: jour 372-3377 et le soir et fins de semaine à 378-2321.
(275-286 — 1218)

LOGIS 5 pièces dans un duplex, installation laveuse-sécheuse, près nouveau centre d'achats, $135. par mois. Libre 1er décembre. Tél.: 378-8161.
(279-283 — 1507)

LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, 1er étage, situé à l'entrée du village à 12 rue Penel, Roxton Pond, service de puits artésien, $80. par mois. Libre 1er novembre. Tél.: 372-2173.
(276-289 — 1309)

LOGIS à louer, 3 pièces, chauffé, installation laveuse-sécheuse, dans un haut, situé en campagne, libre immédiatement. Prix: $75. par mois. Tél.: 372-6741 ou 372-7980.
(277-284 — 1368)

LOGIS à sous-louer, 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, repeint à neuf depuis 2 mois, mois de novembre gratuit. A 16a rue Fatima. Tél.: 378-7392.
(279-286 — 1471)

LOGIS 5 pièces dans un bas. Situé paroisse Immaculée-Conception. Près des écoles. Ménage fait à neuf. Libre 1er novembre. S'ad.: 431 Ste-Anne.
(279-282 — 1486)

LOGIS à louer, 5 1/2 pièces, dans un bas, installation laveuse-sécheuse, tapis mur à mur, remise et abri d'auto, situé près du campus scolaire J.-H. Leclerc et du Cegep. Prix: $120. par mois. Pour inf.: s'ad.: à 378-2922.
(278-285 — 1427)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, très moderne à 56 et 44 boul. Fortin, libre immédiatement et le 1er novembre, $105. et $115. par mois. Taxe d'eau incluse. Pour inf.: Jean-Claude Hade. Tél.: 372-7553.
(279-293 — 1516)

LOGIS LIBRES IMMEDIATEMENT
* 85 Alexandra, dans un bas, app. 2, 5 1/2 pièces, chauffé, $150. par mois.
* 140 Paré, très beau logis, 5 1/2 pièces, 2e étage, avec garage, $152. par mois. Cause: départ.
* 23a Centre: logis de 3 grandes pièces, libre le 1er nov. $75. par mois.
* S'adresser: 27 rue Centre. Tél.: 372-3850 ou 378-8253.
(279-303 — 1519)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, vue panoramique, porte-patio, tapis dans chambres et chambre de bains, marqueterie dans salon, inst. laveuse-sécheuse, libre après le 20 oct. Prise pour auto et stationnement, cour déblayée. Pour inf.: après 6:00 heures p.m. 372-9456.
(279-286 — 1532)

NOUVEAU
LOGIS de 4 pièces, 3 pièces et bachelor à louer, situé à 475 Denison Ouest, vue magnifique, occupation immédiate. Tél.: 372-6059 ou 372-1177.
(279-286 — 1500)

LOGIS à louer, 5 1/2 pièces, dans un bas, installation laveuse-sécheuse. Pour inf.: tél.: 372-4131.
(279-282 — 1499)

TRES beau logis à louer, 4 1/2 pièces, dans un 1er, tapis dans une chambre et salon, ainsi que tapisserie dans salon, chambre et cuisine, situé à 446 Reynolds, app. 4. Tél.: 378-2407.
(279-282 — 1467)

LOGIS à louer 4 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée, dans un haut, situé 230 Déragon. Prix $75. par mois. Personnes âgées de préférence. Libre 1er novembre. Tél.: 372-8209.
(278-282 — 1439)

LOGIS 3 1/2 et 4 à louer, chauffés, eau chaude fournie, à 109 rue Drummond, face au Lac Boivin, buanderie et service de conciergerie. Libres immédiatement. Tél.: 372-1694 après 5 h p.m.
(277-284 — 1365)

LOGIS neuf grand et moderne, 5 1/2 pièces, tapis, installation laveuse-sécheuse, antenne TV couleur, $140. par mois. Taxe d'eau et stationnement avec prise de courant, déneigement inclus. Situé 166 Belcourt. Tél.: 378-5682 après 5 h p.m.
(277-283 — 1389)

LOGIS de 4 1/2 pièces dans un bas, chauffé, installation laveuse-sécheuse, antenne TV, prix: $125. non meublé. Si désiré meublé à $150. par mois. Situé à 159 boul. Fortin. Tél.: 372-6525.
(277-284 — 1386)

LOGIS 5 1/2 pièces, situé 80 boul. Fortin, libre 15 octobre. $125. par mois, taxe d'eau payée, chauffage à l'électricité, antenne TV fournie. Tél.: 372-0518.
(275-281 — 1244)

LOGIS de 4 1/2 et 5 1/2 pièces, tapis dans salon et chambres, antenne TV couleur et radio AM-FM fournie. Prise pour auto, cour déblayée l'hiver par propriétaire. Chauffage Novelec. Situé près église St-Luc. Taxe d'eau comprise. S'ad.: 177 Belcourt, app. 2. Tél.: 372-3590.
(262-289 — 627)

UN MOIS GRATUIT
LOGEMENT 3 1/2 et 4 1/2 pièces, planchers bois franc, antenne TV et FM, prise de courant pour auto. Cour déblayée l'hiver, chauffage Novelec, balcon. S'ad.: 307 Bouchard, app. 5. Tél.: 378-9567 ou 378-8312.
(275-302 — 1269)

LOGIS situé centre-ville, 3 pièces, chauffé, prix $85. par mois. Tél.: 372-4121.
(278-285 — 1437)

LOGIS Novelec, 4 pièces, tapis, $100. Tél.: 378-1609 ou 372-9212.
(278-282 — 1421)

LOGIS de 4 1/2 pièces, neuf, à louer, chauffé électricité, antenne fournie, installation laveuse-sécheuse, tapis dans salon. Libre immédiatement. Prix: $105. par mois. Tél.: 378-9113 après 6 heures p.m.
(277-278-282 — 1383)

LOGIS 5 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, situé boul. Bouchard, libre immédiatement. Tél.: 372-6168.
(276-283 — 1275)

LOGIS 4 1/2 pièces, mois d'octobre payé, chauffage électrique, à 120, rue Belcourt, app. 2. Tél.: 372-2175.
(276-282 — 1305)

LOGIS 4 1/2 pièces, neuf, dans un bas, tapis, porte-patio, libre immédiatement. Tél.: 372-3909.
(275-284 — 1220)

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, installation laveuse-sécheuse, grande pièce d'entreposage, garage, à 389 boul. Leclerc, coin St-Hubert, $130. par mois. Tél.: 378-7411.
(275-281 — 1257)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, très moderne, eau chaude fournie, taxe d'eau comprise, à l'épreuve du feu. Situé 452 Reynolds. Prix à partir de $115. par mois. Inf.: 430 Papineau. Tél.: 378-8947 ou 378-1584 samedi et dimanche.
(271-284 — 1090)

ATTENTION ! ATTENTION !
LOGIS neufs de 4 1/2 pièces, choix du 1er et 2e étage, porte-patio et balcon, tapis mur à mur. Câble de TV fourni pour couleur et noir et blanc, eau chaude fournie, stationnement et prise de courant, libre immédiatement. Pour inf.: s'ad.: à 433 Laurier. Tél.: 372-9443 ou 85 Moreau: 378-5396.
De même qu'un logis, situé rue Fernandel, et un logis de 4 1/2 pièces, situé boul. Boivin, refait à neuf.
(262-289 — 615)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour homme ou jeunes gens, accès à la TV et téléphone. Tél.: 372-5700.
(278-283 — 1450)

A LOUER, chambre et pension, 7 jours par semaine, accès au téléphone et TV. Stationnement privé, lessive comprise, pour hommes. Pour inf.: s'adresser à: 372-7257.
(275-285 — 1264)

26—HOMMES DEMANDES

HOMME de 35 à 45 ans, demandé comme livreur. Doit être honnête, bon travaillant. Temps plein ou partiel. Se présenter chez Laflamme Fourrure, 328 Principale, Granby, demandez M. Boisvert.
(279-283 — 1522)

CHAUFFEURS d'autobus scolaire à temps partiel, 21 ans et plus. Besoin immédiat pour régions Granby, Roxton Pond et Waterloo. S'ad.: 438 rue St-Jean, Granby.
(275-281 — 1228)

APPRENTI-arrangeurs et tricoteurs demandés immédiatement pour usine de tricot de bas-culotte à Sherbrooke. Demandez le gérant du personnel, tél.: (819) 567-4861 à 245 Frontenac, Sherbrooke.
(268-288 — 891)

UNE importante compagnie est à la recherche de vendeurs sur la route, de vendeurs sur planchers, de gérants de crédit. S'adresser: magasin Firestone, 535 Principale, Granby.
(279-282 — 1511)

27— HOMMES, FEMMES DEMANDEES

ON DEMANDE gens sérieux, pour mise en marché, à temps partiel. Tél.: 372-2032.
(279-283 — 1488)

Pour des résultats rapides **AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE** *La Voix de l'Est*

HOMMES ET FEMMES DEMANDES
TRAVAIL à plein temps ou à temps partiel. Possibilité de gagner en moyenne $4.00 à $7.00 l'heure. 25 ans et plus. Occasion exceptionnelle pour homme retraité. Auto nécessaire. Prospect fourni. Chance d'avancement. Pour toutes informations, téléphonez pour entrevue à 263-4689, demandez M. Pelletier.
(261-282 — 558)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

FILLE demandée pour les samedis et dimanches. Tél.: 372-5137.
(278-285 — 1425)

JEUNE fille ou dame demandée avec références, pour ouvrage général de maison, connaissances de l'anglais serait un avantage, chambre privée, un vrai chez-soi, jour de congé, 3 enfants d'âge scolaire. Tél.: 243-6839.
(276-283 — 1379)

NOEL SERA MERVEILLEUX AVEC AVON !
DEVENEZ représentante AVON et gagnez de l'argent qui vous permettra d'offrir plus en cadeau. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q.
(279-293 — 1518)

SERVEUSE et cuisinière demandées. S'adresser en personne au restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby.
(275-281 — 1245)

30—EMPLOI DEMANDE

SECRETAIRE cherchant du travail de bureau à faire à domicile après 4:30 heures p.m. 372-8546.
(279-285 — 1470)

31—OCCASIONS D'AFFAIRES

CULTIVATEURS
VOULEZ-VOUS investir de l'argent, sur un bel immeuble de 14 logis, complètement neuf à Granby? Très bons revenus, directement du propriétaire. Tél.: 379-5230.
(260-281 — 898)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

FORD Custom 500 à vendre, 1973, 6,000 milles. Cause: auto fournie par compagnie. Tél.: 378-4303 ou 372-0452.
(279-293 — 1517)

A VENDRE, Ford Pick-Up, 1/2 tonne, 1973, 5 mois d'usure, seulement 17,000 milles, très propre. Tél.: 378-4303 ou 372-0452.
(277-284 — 1380)

CHEVROLET Monte Carlo à vendre, 1972, toit rigide, 2 portes, moteur 250, en bonne condition, 29,000 milles. Tél.: 372-0433.
(277-285 — 1332)

notre patron

Un magnifique chandail, qui fait aussi un manteau pour accompagner le pantalon ou la jupe. Confectionner au crochet. Taille: 8 à 16 ans.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

AUTO Oldsmobile 1970, Delta-88, 455, automatique, servo-freins et direction, H.T., 2 portes. Excellente condition.
(279-286 — 1493)

DATSUN 240-Z, pas cher, à vendre immédiatement, moins de $2,500. Tél.: 372-9826 (Granby).
(276-282 — 1316)

VOLKS. '68, Station-Wagon, moteur 69, 1600 cc, propre, laisserais à bon prix, besoin d'argent. Tél.: 379-5768 après 6 h p.m.
(276-282 — 1308)

A VENDRE 2 Valiant, 1965 et 1966, 4 portes, en bonne condition. Tél.: 372-5904 ou s'ad.: 148 Cartier, Granby.
(279-283 — 1481)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
Tél.: 372-3717 ou 372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
ATTENTION: - Achetons meubles usagés et payons comptant.
AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
(270-297 — 1056)

40—A VENDRE DIVERS

ANNEXE à vendre, à 38 rue Cyr. Pour inf.: tél.: 379-5831.
(279-282 — 1497)

A VENDRE: comptoir à viande 6': Comptoir à viande ouvert 12'; 3 compresseurs à réfrigérateur, 3 forces; 1 congélateur ouvert de 13'. Tél.: 378-4851.
(278-285 — 1418)

A VENDRE TV couleur automatique VHF-UHF, très propre, fonctionne comme neuve. Cause: décès. Voir à 237 Montcalm, tél.: 372-7677.
(277-284 — 1400)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèques
de $1,000. à 200,000.
de $50,000. à $1,000,000.
Taux à partir de 9%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
AGENT
105, rue Bouchard
Tél.: 372-9030 ou 372-1330
Achats-Ventes-Echanges
Badeau & Fils, courtiers
(264-291 — 867)

PRÊTS D'ARGENT
DIRECTEMENT DU PRÊTEUR
AUCUNE COMMISSION
1ère et 2ème hypothèques
Sur maisons urbaines et rurales
1ère hypothèque seulement
Sur chalet et commercial
APPELEZ-NOUS POUR INFORMATIONS
LE GROUPE TRADERS LTÉE
Tél.: 378-4687
(270-297 — 1152)

62— VOYAGES

19 oct.: Théâtre des Variétés, Montréal;
2 au 12 nov.: Croisière en Martinique, Curacao et St-Thomas;
2 déc.: Dîner à la viande sauvage, dans le Vermont;
22 déc. au 6 janv.: Miami
S'adresser:
MLLE CORBEIL
Otterburn Park
Tél.: 567-4803
ou St-Hyacinthe à
774-8360
(275-291 — 1260)

64—REPARATION

LAPLANTE SERVICE ENR.
REPARATION de tous appareils électriques pouvant servir à la maîtresse de maison. Maintenant ouvert au 415-2 rue Notre-Dame, Granby. Tél.: 378-7738.
(264-291 — 860)

70—COURS PRIVE

COURS COUTURE
COURS comprenant: 8 leçons de base: boutonnières, poches, corrections de patron à vos mesures. Confection de vêtement complet. Groupe de 5, jour ou soir. Appelez Mlle Sylvette Dubuc, 405 St-Jacques, Granby.
(258-285 — 516)

71—MAISONS MOBILES-ROULOTTES

MAISON mobile neuve à vendre, non habitée, non meublée, 48' x 12', située à Brigham, laisserais à bon prix. Pour inf.: 263-3880 de 6:30 à 7:30 heures p.m.
(279-283 — 1530)

MAISON mobile à louer, 52 x 12, meublée au complet, entrée privée, située sur chemin Ste-Cécile-de-Milton. Tél.: 378-6886.
(278-283 — 1466)

MAISONS mobiles à vendre (neuves), choix de grandeurs et de prix $8,000. à $13,000. meublées ou non meublées. Prêt bancaire ou autres. Construites pour les rigueurs de notre climat québécois. Chauffage à l'huile. Quantité limitée. S'ad.: (514) 539-3929 ou rés. (514) 539-1095 après 5 h p.m.
(278-292 — 1414)

73—ANIMAUX

BEAGLE, berger allemand, pur-sang à vendre. Aussi prenons chevaux et poneys en pension. Tél.: 378-5613.
(279-282 — 1496)

ON DEMANDE
TROUPEAUX DE VEAUX "CHIANINA"
Nous vous paierons les meilleurs prix, comme jamais offerts dans cette région. Ainsi que les meilleures garanties que vous puissiez avoir. Ne vendez pas vos veaux "Chianina" F-1, avant de nous avoir rencontrer, et vous dire le prix que nous pourrions vous offrir. Pour plus amples informations, s'adresser à:
MC CORMICK
CATTLE COMPANY
FOSTER, QUEBEC
M.J. MC CORMICK
539-3511
M.G. LAPALME
539-1813
(279-283-1487)

74—DIVERS

DERNIÈRE INSCRIPTION
POUR LES COURS DE COIFFURE POUR DAMES
Cours pour dames, filles et garçons ayant terminé la 9e année scolaire.
LES DERNIERS COURS DÉBUTENT EN NOVEMBRE 1973
Inscrivez-vous immédiatement
à 16a rue Centre, Granby
Tél.: 372-5471
Examen du ministère de l'Éducation après le cours.
ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENR.
16a, rue CENTRE, GRANBY
(279-283 — 1492)

St-Hyacinthe

1— PROPRIETES A VENDRE

VIEILLE maison à vendre, terrain 100 x 190. S'ad.: St-Pie — Tél.: 772-2240.
(282-284 — 1483)

38— MEUBLES NEUFS ET USAGES A VENDRE

A VENDRE set de cuisine neuf, rustique, table ronde brûlée et sculptée. Tél.: 774-6292 St-Dominique.
(279-282 — 1474)

Cowansville

1— PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE un bungalow neuf, tapis dans salon, chambre des maîtres, abri d'auto, terrassement complété. Hypothèque à 9 3/4%. Coût $16,900. plus un léger comptant. Situé près du centre culturel et de l'école polyvalente rue Beaumont, Cowansville. Inf.: 263-1921 ou 263-1707.
(277-284 — 1372)

14— APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement pour auto, situé rue Bell, Cowansville, près école polyvalente, idéal pour étudiant ou professeur, libre 8 octobre. Tél.: 534-2018.
(276-279 — 1307)

Farnham

19— CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE ET PENSION, 7 JOURS PAR SEMAINE. TEL.: 293-4381 OU A 579 RUE YAMASKA, FARNHAM.
(277-282 — 1337)

St-Césaire

26— HOMMES DEMANDES

MECANICIENS demandés pour mécanique générale avec expérience. Emploi stable. Tél.: 466-7787 ou 658-5333.
(277-282 —, 1370)

43— MOTO-CYCLETTES, BICYCLETTES A VENDRE

HONDA trail 5 forces, 72CC, 1972, propre en très bonne condition, prix $250. Tél.: 469-3992.
(279-282 — 1475)

Waterloo

33— AUTOS, CAMIONS A VENDRE

A VENDRE camion Chevrolet Pick-up, 1/2 tonne, 1968, noir et rouge, custom cab., côté chromé, vrai millage, 37,000 milles, vrai bijou! Tél.: 539-3433.
(279-282 — 1510)

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

CONTREMAITRE DEPARTEMENT DE PHOTOMECANIQUE
Une importante imprimerie de revues de la région de Sherbrooke requiert les services d'une personne expérimentée pour prendre charge du département de photomécanique.
Le candidat devra avoir les qualifications suivantes:
— expérience dans le montage de séparation de couleurs (nétative et positive).
— bonne connaissance en caméra et en fabrication de plaques.
— aptitude à diciger une équipe.
— salaire selon l'expérience.
Téléphoner pour rendez-vous à
(819) 843-6517.
(279-286 — 1534)

ENCAN
CHEZ
M. LUCIEN DUFF
Ste-Anne de la Rochelle,
Cté Shefford
SAMEDI, LE 13 OCTOBRE 1973
à 1 heure p.m.
SERA VENDU: Un excellent TROUPEAU de 43 TETES D'ANIMAUX HOLSTEIN, de choix, toutes claires de test fédéral et incluant 3 PUR-SANG ENREGISTRES, avec papiers. Ce troupeau comprend 32 bonnes JEUNES VACHES dont 7 devront mettre bas prochainement, 9 GENISSES d'élevage, un JEUNE TAUREAU pour la reproduction ainsi qu'un BON TAUREAU de servi de 3 ans. Il y aura aussi vente de 11 TRUIES avec 90 PETITS COCHONS, 7 autres TRUIES devront mettre bas prochainement et ainsi qu'un MALE YORSHIRE.
MACHINERIE: 3 TRACTEURS dont 1 JOHN DEERE diesel, avec seulement 962 hres d'ouvrage; 1 RENAUD super 7 avec très peu d'usure; 1 FARMALL avec chargeur sur le devant; 2 SETS de CHAINES à tracteur; 1 CHARRUE à deux raies; HERSE à disques att. 3 points; 1 SEMEUSE engrais chimique; SEMEUSE combinée; 1 FAUCHEUSE 7 pieds; 1 PRESSE A FOIN INTERNATIONAL; 1 PRESSE A FOIN case no. 230; 1 RATEAU att. 3 points; 1 FANEUSE; 1 MONTE-BALLES 24 pieds; 2 VOITURES A FOIN; 1 EPANDEUR MASSEY FERGUSON de 140 minots sur prise de force; 1 SOUDEUSE ELECTRIQUE; 1 SOUDEUSE AU GAZ; 1 COMPRESSEUR capacité de 240 livres; BULK TANK de Laval d'une capacité de 500 gallons; 1 TRAYEUSE avec moteur; COMPRESSEUR, 2 CHAUDIERES, 2 SAUVE-PAS, RESERVOIR à eau chaude; BASSIN DE LAVAGE; CHAUFFERETTE; NETTOYEUR d'étable avec 375 pieds de chaine de marque Houle; 2 SILOS DE BOIS; 6,000 BALLES DE FOIN; BOIS DE SILLAGE" etc. etc.
Le tout sera vendu sans réserve.
La terre est vendue.
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque accepté.
Pour informations, s'adresser à
JULES GRIMARD,
encanteur licencié
Ham-Nord, Cté Wolfe
(819) 344-2227
OU
EGIDE MARCOUX
Deauville,
(819) 864-4971
(279-285 — 1535)

ON DEMANDE
SERVEUSE avec expérience; expérience aussi dans la boisson.
- **Références.**
- **Très bon salaire.**

INFORMATIONS:
378-4545
tous les jours après 2h p.m.
(277-282 — 1396)

AVIS
DE VENTE PAR SOUMISSIONS
Dans l'affaire de la faillite de: Paul-Emile Desloges No. 458 — Q-52804
Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: PAUL-EMILE DESLOGES" et accompagnées d'un chèque visé pour 15% du montant de la soumission jusqu'à lundi, le QUINZE OCTOBRE 1973, à 3:30 heures de l'après-midi.
Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:
LOT NO. 1: Lots 443-23, 443-17, 443-16, avec maison portant le no. civique, 60 rue Paré, Granby, Qué. (sous hypothèque de $4,205.98) Valeur: 10,000.00
LOT NO. 2: Partie du lot 562, canton de Granby, Qué., valeur: 2,000.00
LOT NO. 3: Foundation coating (1 x 45 gals), (1 x 35 gals) 80 gals: Valeur: 50.00
LOT NO. 4: Bouilloires, compresseur: Valeur: 750.00
LOT NO. 5: 1 chaloupe et remorque: Valeur: 50.00
LOT NO. 6: 1 camion G.M.C. 1961, 1/3 tonne: Valeur: 50.00
LOT NO. 7: 1 Camion Ford 1962, 1 tonne: Valeur: 100.00
LOT NO. 8: 1 Camion International 1962, 5 tonnes (dompeuse): Valeur 500.00
LOT NO. 9: 1 Station Wagon Ford 1962: Valeur: 50.00
Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la soumission sera rejetée.
Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire.
Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.
CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et au syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.
Seules les enveloppes scellées et portant les mots: **"SOUMISSION RE: PAUL EMILE DESLOGES"** seront acceptées.
Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 15ième jour d'octobre 1973, à 3:30 heures p.m., au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.
POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9:00 hres a.m. à 5:00 hres p.m., tous les jours, sauf le dimanche, à l'adresse suivante: 60 rue Paré, Granby, Qué.
POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.
Daté de Saint-Jean, Qué., ce 3ième jour d'octobre 1973.
ANTOINE BOURASSA,
syndic,
150 St-Jacques,
St-Jean, Qué.
Tél.: 347-3761
(279-282 — 1528)

UNITED AIRCRAFT DU CANADA LIMITÉE

OUVRIERS SPÉCIALISÉS

Voici une opportunité qui s'offre à vous pour travailler dans le domaine de l'aviation. Une augmentation de travail dans différents départements de notre organisation, a créé un certain nombre de postes pour différentes classifications. Les candidats doivent être gradués d'une école technique, CEGEP ou école de métiers et posséder 3 à 5 ans d'expérience dans un domaine connexe.

- **Nous sommes à la recherche de:**
- **Machinistes**
- **Opérateurs de machines-outils à contrôle numérique**
- **Opérateurs de rectifieuse interne, externe et universelle**
- **Opérateurs de fraiseuse**
- **Opérateurs de machine à pointer (jig bore)**
- **Opérateurs sur gabarit de vlieg**
- **Opérateurs de multi-machine**
- **Opérateurs de tours revolvers**
- **Opérateurs de tours revolvers verticaux**
- **Monteurs de turbine à gaz**
- **Opérateurs de banc d'essai expérimental**
- **Travailleur de métal en feuille**
- **Soudeurs au gaz inerte (T.I.G.)**
- **Opérateurs pour traitements thermiques**
- **Mécaniciens d'entretien de machines outils**
- **Inspecteurs de pièces usinées**
- **Nos usines situées en banlieue de Montréal emploient 5,200 personnes.**

Nous offrons d'excellents avantages sociaux, tels assurance-maladie, assurance-vie, caisse de retraite, cafétéria, aide éducationnelle, etc.
Nos représentants seront au Motel Le Grand-Bien, Granby, Québec, le 14 octobre 1973. Demandez Monsieur Jacques, entre 9 h a.m. — et 5 h p.m.
Si vous ne pouvez pas vous présenter, écrivez à

BUREAU D'EMPLOI
1000, Marie-Victorin, Longueuil, Québec.

United Aircraft
DU CANADA LIMITEE
1000 Marie-Victorin, Longueuil, Québec.

L'Eglise et l'école au service de la pastorale

COWANSVILLE — Afin de réfléchir ensemble sur leurs orientation pastorales dans le monde scolaire et d'en arriver à une politique d'ensemble, la Commission scolaire Davignon a rencontré les curés des paroisses de son territoire.

Les prêtres des paroisses situées à l'intérieur de la Commission scolaire ainsi que les principaux d'écoles se sont rencontrés lors d'une réunion pastorale des plus importantes.

Cette réunion était organisée par le directeur général adjoint de la commission scolaire, M. Donald Proteau, et le conseiller en éducation chrétienne, M. l'abbé Fernand Arpin.

M. Richard Brault, président de la Commission scolaire Davignon, en accueillant les invités, a exprimé sa satisfaction face au travail accompli à l'intérieur du Service de la pastorale.

Il a réaffirmé sa conviction à l'effet que l'éducation chrétienne est une valeur très importante et que la Commission est prête à appuyer tout projet qui facilitera la réalisation de cet objectif.

M. Proteau, après avoir précisé les tâches et, en particulier, celles du conseiller en éducation chrétienne, a bien voulu ensuite animer la rencontre.

Dans un rappel de ses responsabilités en éducation chrétienne, l'abbé Arpin a insisté sur la nécessité de penser ensemble les orientations pastorales.

Par la suite, il a ajouté: "Ce n'est pas un document du ministère ni des structures qui vont garantir l'éducation chrétienne dans les écoles.

"Nous sommes tous des baptisés et, en tant que tels, nous avons à réaliser une école qui permettra à l'enfant d'entrer en relation avec Jésus-Christ, grâce à un enseignement et à des activités scolaires qui créeront un milieu de vie chrétienne.

Pour réaliser cet objectif, a-t-il poursuivi, j'ai besoin de l'action de tous les chrétiens en milieu scolaire: commissaires, direction, professeurs, parents et étudiants."

Dans l'échange qui a suivi, on a insisté d'abord sur le rôle d'animateur que le prêtre doit remplir à l'école, et ensuite sur les moyens de venir en aide aux professeurs d'enseignement religieux, au niveau élémentaire surtout.

Un mot d'explication de M. Georges Boyer, conseiller pédagogique, a permis de bien situer la pastorale dans le plan directeur de la Commission scolaire Davignon, ainsi que le projet "Vivre".

Ce projet permettra de mettre l'accent sur une unité plus grande et sur une efficacité mieux soutenue, par l'effort de chacun des éducateurs.

En terminant la direction générale et les principaux ont invité l'abbé Arpin a venir présenter lui-même ce projet "Vivre" à tous les professeurs dans chacune des écoles de la régionale.

Des cours sur la sécurité et la navigation de plaisance seront donnés

GRANBY — L'organisme Canadian Power Squadrons organise des cours sur la sécurité et le plaisir de la navigation. Ces cours sont dispensés gratuitement en français et en anglais, selon la demande.

Canadian Power Squadrons a pour objectif d'établir un haut degré d'habileté, de connaissances et de sécurité dans la navigation de plaisance, en encourageant l'étude des sciences de la navigation.

Canadian Power Squadrons coopère avec les organisations du gouvernement canadien chargées de faire respecter les lois et règlements de la navigation et stimulent les intérêts tendant à l'édification de notre marine de plaisance.

Cet organisme comprend maintenant dans la district du québec, en plus de grosses escadrilles de langue anglaise, sept escadrilles d'expression française et deux bilingues. Ces escadrilles donnent les mêmes cours qu'en anglais et qui sont les mêmes à travers le Canada et les Etats-Unis.

De tels cours se donneront prochainement à Granby, à Cowansville et à Magog.

Pour obtenir plus d'information sur ces cours on peut appeler à Granby, M. Fern Racine à 372-5957 (le jour) ou 378-3083 (le soir); à Cowansville, M. Paul Tardif, à 263-3919.

La date limite pour s'inscrire a été fixée au 25 octobre. Les cours se donneront le jeudi soir, en anglais seulement, quoique si la demande est assez forte pour des cours en français, il s'en donnera. A Magog, les cours auront lieu le jeudi soir, en anglais et en français.

ENCAN
ENCAN mardi 16 octobre 1973 à midi et trente précis, pour Mme Adrien Beauregard, au no 1078, Grand Rang de la Présentation, comté de Saint-Hyacinthe.
SERA VENDU un excellent troupeau d'animaux Holstein croisé, amélioré, descendant d'insémination artificielle, et de taureaux pur-sang, comprenant: 23 bonnes vaches dont 5 sont fraîches vêlés, 7 vêlant sous peu, 2 vêleront en décembre, 2 en janvier, 5 en février et 2 en mars. Aussi sera vendu un taureau de 2 1/2 ans de choix, descendant de pur-sang. Ce troupeau est de très bon type laitier. Sera vendu un quota de lait nature de 378 livres par jour, classe1; 27,000 livres de subside fédéral. Un bulk-tank 27 bidons Dairy Cool; trayeuse Surge 2 chaudières avec compresseur; bassin de lavage 2 cuves; réservoir à eau chaude; tondeuse à animaux; chaudières; couloir.
MACHINERIE:1 tracteur M.-F., 135, diésel, 1,500 heures d'ouvrage, comme neuf; charrue à versoirs, M.-F., hyd., herse à roulettes M.-F., hyd., 28 disques; vibroculteur hyd., 11 pieds, comme neuf; herse à finir; 1 semoir 13 disques, Int., combiné; 1 faucheuse M.-F., hyd.; 1 râteau de côté semi-portés, New Holland; 1 presse M.-F., comme neuve, no. 9; voiture sur roues de canon avec plateforme; 2 autres voitures avec 16 pieds de plateforme; 1 niveleuse hyd.; convoyeur fond tôle, 40'; remorque 2 roues; 1 faneur à foin comme neuf; sleighs doubles; sarcleur; bois de sciage; pompe à eau; 2 réservoirs à gazoline 200 et 125 gallons; 300 balles de paille; 450 poches d'avoine locale; 4,000 balles de très beau foin; clôture à neige; quantité de piquets; broche; une partie du ménage de maison, les outils du hangar ainsi que beaucoup d'autres articles.
CAUSE: mortalité.
CONDITIONS: argent comptant ou prêt de banque accepté
Pour informations
tél: 796-3358
ou Georges-Etienne Leblanc,
encanteur avec permis,
Saint-Barnabé-Sud,
comté de Saint-Hyacinthe.
Tél: 792-3595.
Cantine sur les lieux.
Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt, il me fera plaisir de vous offrir mes services.
(279-1531)

MINISTERE DE L'AGRICULTURE DU CANADA
DIRECTION DE LA RECHERCHE
SOUMISSIONS
DES SOUMISSIONS SCELLEES, en double exemplaire, adressées au soussigné, marqués "SOUMISSION POUR REPARATION DU TOIT" seront reçues au bureau dont l'adresse apparaît ci-dessous jusqu'à 2 heures de l'après-midi, le 22 octobre 1973, pour la réfection totale du toit de l'édifice principal. Les entrepreneurs généraux peuvent obtenir les plans et devis, les formules de soumission et copie de la documentation ordinaire en matière de contrat de la Station de Recherches, 90 Lajeunesse, Saint-Jean, Québec, en déposant un chèque certifié de $10.00 à l'ordre du Receveur général du Canada; le dépôt peut être réclamé en rendant les plans et devis en bon état dans les 60 jours qui suivent la date de clôture mentionnée ci-dessus; les dépôts non réclamés dans le délai prescrit seront encaissés par le Receveur général.
Les sous-traitants peuvent examiner les plans et devis à la Station de Recherches, 90 Lajeunesse, Saint-Jean.
Les soumissions ne seront prises en considération que si elles sont faites sur les formules prescrites et en conformité des termes et conditions énoncés ci-contre. Le montant et la forme de caution sont décrits dans la formule de soumission.
Directeur,
Station de Recherches,
Ministère de l'Agriculture du Canada,
90 Lajeunesse, C.P. 457,
Saint-Jean, Québec.
le 2 octobre 1973.
(279-284-1533)

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

DEMANDE DE SOUMISSIONS
Pour tous les corps de métiers requis pour la construction de l'agrandissement nord-ouest de CLAIROL CANADA situé sur la rue Principale à Knowlton, Qué.
Les travaux débuteront vers le 9 octobre 1973.
Les soumissionnaires intéressés pourront consulter les plans et devis aux endroits suivants:
1) Bureau des soumissions déposées de Montréal 4970, place de la Savane Montréal, Qué.
2) Bureau des soumissions déposées de Sherbrooke 522 est, rue King Sherbrooke, P.Q.
3) Garoh Ltée 800 est boul. de Maisonneuve, suite 850 Montréal L32, P.Q.
ou directement sur le chantier.
Date de fermeture des soumissions: 15 octobre.
Pour tous renseignements additionnels, s'adresser à Garoh Ltée, au soin de Monsieur Coderre, à 849-1223.
GAROH LTEE,
(277-289-1360)

NECROLOGIE

J. A. LESIEUR ENR
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
372-3309
BUREAU
1, rue Paré, Granby
LÀ OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

LANGEVIN (René)
A Granby, le 7 octobre, à l'âge de 49 ans, est décédé M. René Langevin, époux de Madeleine Mailloux, demeurant à 18, rue St-Hubert, à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi, le 10 octobre. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
J.-A. LeSieur
855, Principale
Granby
pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Jean Brisebois (Louise), MM. François et Pierre Langevin, de Granby; un petit-fils, Sarto Brisebois; ses frères et soeurs: M. et Mme Rosario Langevin, de Granby, M. et Mme Lucien Langevin, de Waterloo, M. et Mme Adrien Langevin, de Waterloo, M. et Mme Origène Langevin, de Waterloo, M. et Mme Gérard Dalpé, de St-Joachim, M. et Mme Jean-Louis Gagné, de Granby, M. et Mme Ernest Latour, de Saint-Hyacinthe, Mme Emilienne Royer, de Waterloo, M. et Mme Albert Gince, de Roxton Falls, M. et Mme Aimé Gagné, de St-Joachim, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

CHAGNON (Mlle Micheline)
A Presscott, Ontario, le dimanche 7 octobre, à l'âge de 23 ans, est décédée Mlle Micheline Chagnon, fille de M. et Mme Dominique Chagnon (Annette), demeurant à Saint-Césaire. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 octobre. Le convoi funèbre partira des salons
J.-R. Poirier
1521, rue Saint-Paul
Saint-Césaire
pour se rendre à l'église paroissiale de Saint-Césaire, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. La défunte laisse dans le deuil, outre ses parents, son fiancé M. Raymond Reider, de Toronto; ses frères et soeurs M. et Mme Maurice Chagnon, de Tansanie, en Afrique; M. et Mme Réal Chagnon, de Madagascar, Afrique; M. et Mme Jean-Guy Theberge (Denise), de Saint-Hyacinthe; M. et Mme Rolland Remillard (Thérèse), M. et Mme Yvan Chagnon, de Marieville; M. et Mme Maurice Poirier (Pauline), de Longueuil; M. et Mme Jean-Guy Guindon (Lise), Mlle Diane Chagnon, de Montréal; M. et Mme Gaétan Chagnon, de Beloeil; M. et Mme Pierre Chagnon, M. Bruno Chagnon, de Saint-Césaire; ainsi que plusieurs neveux et nièces et amis.

LACASSE (Mme Joseph-B.)
A l'Hôpital général de Shefford, le 6 octobre, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Joseph-B. Lacasse, née Béatrice Laliberté, demeurant à Villa-Joie, à Waterloo. Les funérailles auront lieu mardi, le 9 octobre. Le convoi partira des salons
Leo-Paul Ledoux
5034, rue Foster
Waterloo
à 2.45 heures p.m. pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 3 heures p.m. Inhumation au cimetière de St-Joachim. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Marc Lacasse, de Granby, M. et Mme Lucien Lacasse, de Warden, M. et Mme Laurent Gibeault (Rita), de Granby, M. et Mme Serge Lacasse, de Tracy, M. et Mme Jean-Jacques Bachand (Marie-Thérèse), de Waterloo, M. et Mme Gérald Lacasse, de Granby, M. et Mme Denis Gosselin (Bernadette), de Greenfield Park, M. et Mme René Lacasse, de Granby, M. et Mme Léonard Lacasse, de St-Joachim, M. et Mme Etienne Lacasse, de Waterloo, un gendre, M. Maurice Hébert, de Granby, ainsi que 55 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

Remerciements

Les familles Meunier et Williams désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Guy Meunier survenu le 22 juillet dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUR. 225 PRINCIPALE — TÉL: 372-4498

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

Fleurs pour toutes occasions télégraphiées partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

Luc Roy
Fleuriste
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
LIVRAISON GRATUITE
372-5772
-OUVERT DIMANCHE 10 H A 1 H
120 PRINCIPALE GRANBY
Face eglise STE FAMILLE

Stanfield est prêt à sacrifier des amitiés pour la formation de son cabinet

HALIFAX PC — Le chef du Parti progressiste conservateur canadien, M. Robert Stanfield a promis d'être intraitable dans le choix des membres d'un éventuel cabinet conservateur.

"Certaines amitiés seront sacrifiées dans le but de constituer le meilleur cabinet possible" a déclaré M. Stanfield.

Le chef de l'Opposition a rappelé qu'un chef de gouvernement a des décisions difficiles à prendre et qu'il ne peut les négliger, de crainte de déplaire à de bons amis.

M. Stanfield affirme qu'il a toujours cru indispensable d'être objectif en un tel choix et a nié qu'il avait de la difficulté à trouver des éléments ministrables dans l'actuel députation conservatrice à la Chambre des communes.

Députation talentueuse

M. Stanfield est convaincu qu'il y a de nombreux talents au sein de son parti, même si ce dernier ne compte pas de grande vedette.

L'ancien premier ministre de la Nouvelle-Ecosse ne croit pas qu'il doive être despotique à l'égard de ses députés mais pense qu'il doit être exigeant sur toutes les questions qui touchent les affaires publiques.

M. Stanfield n'a pas précisé lesquels parmi les députés conservateurs seraient laissés pour compte. Plusieurs grands noms du parti siègent actuellement sur les premières banquettes de l'opposition. Parmi ceux-là, notons les noms de John G. Diefenbaker, député de Prince Albert, Alfred Hales, de Wellington, Georges Hees, de Prince Edward Hastings, Gerald Baldwin, de Peace River, Angus MacClean de Malpeque, et Walter Dinsdale, député de Brandon Souris.

Ce chef conservateur a la conviction que son parti pourra renverser le gouvernement Trudeau lors de la prochaine élection fédérale.

La décision du NPD

M. Stanfield ignore quand aura lieu le prochain appel au peuple. C'est là, selon lui, la décision du groupe néo-démocrate.

Il a cependant rappelé que son parti est fort dans l'ouest du pays et a laissé entendre que des gains substantiels pourraient être faits au Québec, qui n'a élu aux dernières élections, que deux députés conservateurs, MM. Heward Grafftey dans Brome-Missisquoi et Claude Wagner dans St-Hyacinthe.

Trudeau est parti

OTTAWA — (PC) Accompagné de sa femme, Margaret, de leur bébé de 21 mois Justin, d'un grand nombre de représentants du ministère des Affaires extérieures et du ministère de l'Industrie et du Commerce et également d'une cinquantaine de reporters, photographes et cameramen de la télévision, le premier ministre Trudeau a quitté Ottawa lundi pour un voyage d'une semaine en Chine.

Tous sont montés à bord d'un Boeing 707 des Forces armées canadiennes, qui devait refaire le plein d'essence à Vancouver, faire une seconde escale à Tokyo et parvenir ensuite à Pékin.

Le Premier ministre a dit aux journalistes que l'une des choses qu'il s'attend de discuter avec le premier ministre Chou En-lai, c'est la nouvelle flambée de violence au Moyen-Orient.

Il a rappelé à ce propos une déclaration qu'avait faite en fin de semaine le ministre des Affaires extérieures, Mitchell Sharp, et souligné qu'elle représentait "une sérieuse inquiétude" au sein du gouvernement canadien.

On a demandé à M. Trudeau si son voyage en Chine pouvait être considéré comme une tentative pour trouver de nouveaux débouchés aux produits canadiens. Le chef du gouvernement canadien a répondu que c'était là l'un des objets de son voyage, mais pas le principal.

"Je vais rencontrer les chefs d'un très important pays, a-t-il dit, et le Canada étant un pays de stature moyenne, nous désirons vraiment être amis avec les gars importants.

Woolco

Aubaines spectaculaires dans CHAQUE rayon

AUBAINES à ne pas manquer! Venez tôt pour un meilleur choix

JOURNÉE spectaculaire

AUJOURD'HUI

BULBES "DAFFODILS" PAQUET DE 10 BULBES 1.77 le paquet

Vous serez agréablement étonnés par les bas prix Woolco! Venez voir de vous-mêmes nos centaines de spéciaux. Vous trouverez des aubaines pour vous... votre famille... votre foyer, dans tous les rayons! Magasinez chez Woolco et vous économiserez!

CHARGEX Woolco DITES... "PORTEZ À MON COMPTE"

BEIGNES Beignes au miel de la Boulangerie Racine. 1 doz. .69

PEINTURE

LIQUIDATION DE PEINTURE POUR L'EXTÉRIEUR. Il nous faut faire place aux marchandises d'hiver! Nous vous offrons de la peinture, pour l'extérieur, de première qualité à base d'huile ou de latex, dans le blanc ou couleurs sans frais supplémentaires.

Prix rég. WOOLCO 9.47 le gal. et 2.99 la pte

6.97 le gal. 1.99 la pte

CRIMPKNIT. Tricot double 100% polyester. Première qualité. 60" de largeur. Idéal pour confectionner robes, pantalons, jupes, etc. Vaste choix de couleurs automnales. *la verge* 2.49

VÊTEMENTS

COLLANTS POUR LA FAMILLE CHOIX DE COULEURS

1 à 3	.78
4 à 6	.96
7 à 9	1.10
10 à 11	1.17

VESTES DE SKI POUR DAMES. En nylon et polyester. Capuchon dissimulé. Ceinture. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. *chacune* 9.99

CHANDAILS POUR DAMES. 100% nylon. Lavable. Chandail à manches longues. Blanc, jaune, vin ou marine. Tailles P.M.G. *chacun* 7.76

PYJAMAS POUR DAMES. En ratine. Pyjama à manches longues. Une seule pièce. Rose, jaune ou bleu. Tailles P.M.G. *chacun* 7.63

BAS-CULOTTE POUR DAMES. Nylon extensible. Taille universelle. Beige ou épices. 6 pour 1.74

BOURSES POUR DAMES. Bourses en cuir. Choix dans les beige, brun ou noir. *chacune* 15.95

ROBES DE CHAMBRE POUR DAMES. 100% tricot de nylon. Vaste choix de modèles et de couleurs. Tailles P.M.G. *chacune* 5.87

ROBES DE CHAMBRE POUR JEUNES FILLES. Robes à manches longues et à motif floral. Choix de couleurs. Tailles 7 à 14. *chacune* 7.87

VESTES DE SKI POUR JEUNES FILLES. 100% nylon. Intérieur en peluche. Veste avec capuchon. Choix de couleurs. Tailles 7 à 14. *chacune* 14.54

HABITS DE MOTONEIGE POUR GARÇONS ET FILLETTES. En nylon. Avec ceinture. Brun, rouge, marine, vert. Tailles 3 à 6x. *chacun* 9.93

BAS AU GENOU POUR FILLETTES. En nylon extensible. Lavable. Choix de couleurs. Pointure 6-8½. 2 pour .88

BABY DOLL POUR FILLETTES. En polyester et coton. Lavable. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x. *chacun* 2.86

PANTALONS POUR ENFANTS. Pantalon thermal 100% nylon. Doublé de coton. Choix de 3 couleurs. Tailles 2 à 3x. *chacun* 3.97

HABITS DE MOTONEIGE POUR ENFANTS. 100% nylon. Choix dans le marine ou le rouge. Tailles 2 à 3x. *chacun* 8.99

ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLES D'ARCHER "DUNMARK". Arc en bois 60 lb avec 3 flèches de cible et 3 flèches de chasse. Protège-bras, protège-doigts, cible et feuillet d'instructions. *l'ensemble* 44.97

CARABINES "WINCHESTER". Carabine de calibre 30.30. Modèle "Lever Action". Emmagasine une capacité de 7 cartouches. 1 seulement. *chacune* 114.97

CASQUES. Pour le motoneigiste ou le motocycliste. Rembourrage moelleux. Couvre les oreilles. Approuvé par la CSA. Choix de grandeurs et couleurs. *chacun* 19.97

ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLE "WEIDER". Comprend poids et haltères. Modèle en vinyle. Ensemble totalisant 110 lb. Manuel de cours inclus. *l'ensemble* 28.97

BOTTES D'EXCURSIONNISTES. Extérieur en suède et intérieur en cuir. Semelle agrippante. Choix de pointures. *la paire* 13.97

RAYON DES MEUBLES

MOBILIER DE CUISINE. Mobilier comprenant 1 table et 4 chaises. En vinyle bleu avec motif floral beige ou bleu foncé. *l'ensemble* 59.95

MOBILIER DE CUISINE. Mobilier de style colonial. Comprend une table ronde avec panneau de 10" et 4 chaises. *l'ensemble* 199.95

BULBES DE TULIPES. Tulipes de Hollande. Vaste choix de couleurs. *chacun* 1.77

CHAUSSURES

SOULIERS D'ATHLÉTISME POUR ENFANTS. En vinyle. Fabrication canadienne. Blanc avec rayures bleues. Blanc, bleu, or. Pointures 7-10, 11-3. *la paire* 3.88

SOULIERS POUR DAMES. En vinyle. Semelle plate-forme. Confortable. Choix de modèles. Couleurs assorties. Pointures 6-10. *la paire* $5

SOULIERS ET BOTTILLONS POUR HOMMES. Vaste choix de souliers ou bottillons en suède, ou simili cuir. Modèles et couleurs assortis. Pointures assorties. *la paire* $5

BOTTILLONS DOUBLÉS POUR HOMMES. En cuir véritable. Chaud et confortable. Fabrication canadienne. Brun. Pointures 7-12. *la paire* $10

SOULIERS POUR HOMMES. En cuir véritable. Fabrication canadienne. Semelle plate-forme. Modèles variés. Choix de couleurs. Pointures 7-11. *la paire* $12

SOULIERS POUR DAMES. En similicuir. Semelle plate-forme. Fabrication canadienne. Choix de modèles et de couleurs. Pointures 6-9. *la paire* 12.66

LONG-JEU. Dernier long-jeu de Pagliaro. Il comprend son tout dernier succès "Miss Ann". *chacun* 5.47

BEAUTÉ - SANTÉ

SHAMPOOING "ALBERTO VO5". Shampooing pour cheveux normaux, gras ou secs. Format 11.5 onces. *chacun* .97

FIXATIF À CHEVEUX "JEAN-PIERRE". Fixatif qui tient en place les cheveux réguliers ou difficiles à coiffer. *chacun* .77

RINCE-BOUCHE ET GARGARISME "NOXZEMA". Il rafraichit l'haleine. Format de 19 onces. *chacun* .59

SELS DE BAIN SOFTIQUE." au choix: parfum, réalité, mystère, songerie et aux herbes. Format de 16 onces. *chacun* 1.29

COIN DU FUMEUR

BRIQUETS. Briquet de marque "Crown". *chacun* 3.97

RAYON DES TAPIS

TAPIS. Tapis 100% nylon. Endos en caoutchouc de haute densité. Choix de couleurs. Dimensions 9' x 12'. *chacun* 49.95

TAPIS "OZITE". Tapis de passage ou d'escalier. Endos en caoutchouc à haute densité. 36" de large. *V.L.* 3.99

SPÉCIAUX POUR L'AUTO

TRAITEMENT D'HUILE "STP". Avec STP vous roulez gagnant et vous améliorez la performance du moteur. *chacun* .86

CHARGEUR DE BATTERIES. Chargeur 4 ampères-heure. Pour batteries 6 ou 12 volts. *chacun* 12.44

BIJOUTERIE

PLANCHES À FROMAGE. En bois avec couteau assorti. Choix de modèles. Avec décoration et couleurs *chacune* 4.44

RÉVEILLE-MATIN. Réveille-matin avec 4 clochettes. Ivoire, beige et plusieurs autres. *chacun* 2.49

ARTICLES MÉNAGERS

RÔTISSOIRES. Rôtissoire finie émail bleu. 3 à 5 lb. *chacun* 1.88

RÔTISSOIRES. En terre cuite. Idéal pour la conservation des vitamines les plus importantes. *chacune* 7.59

RÔTISSOIRES. Rôtissoire en aluminium. Dimensions approximatives 10" x 15". *chacune* 13.77

CIRE "DURASHINE". Donne un lustre brillant à vos planchers. Format de 46 onces. *chacun* 1.49

ALIMENTATION

BONBONS MÉLANGÉS. Faites votre choix parmi notre vaste assortiment de bonbons de saveurs variées. 3 lb pour $1

JAMBON CUIT. Frais du jour. Tranché tel que vous l'aimez. Extra maigre. *la livre* 1.79

PIZZA. Délicieuse pizza toute garnie. 9 pouces de diamètre. *chacune* .69

FROMAGE CANADIEN. Frais du jour. *la livre* 1.02

LITERIE

DRAPS ET TAIES D'OREILLERS. 50% polyester et 50% coton. Choix de couleurs. Taies d'oreillers 42" x 33". Draps 81" x 100", 39" x 75", 60" x 80", 54" x 75".

Taies d'oreillers	Draps
1.99	3.59

LAINE "PHENTEX". Laine 2 plis et 3 plis. Vaste choix de couleurs. Quantité limitée. 2 pour $1

QUINCAILLERIE

ÉTAGÈRES POUR LA SALLE DE BAINS Une étagère comprenant une armoire et deux tablettes. Avocat, blanc. *chacune* 24.87

QUINCAILLERIE

CONTRÔLE D'INTENSITÉ DE LUMIÈRE. De 0 à 600 watts. Prolongation des ampoules électriques. Facile à installer. *chacun* 5.98

SABLEUSE. Sableuse à action orbitale. 4000 r.p.m. 2.2 ampères. *chacune* 13.59

SCIE CIRCULAIRE "BLACK & DECKER". Vous achetez une excellente qualité quand vous achetez "Black & Decker". Puissant moteur à 1 c.v. Grand sabot de protection. Chute à bran de scie. Réglage d'angle et d'épaisseur. Lames 7¼". *chacune* 21.88

PÈSE-PERSONNE. Dessus en orlon. Capacité jusqu'à 250 lb. Or, vert, blanc, noir. *chacun* 7.55

PAPETERIE

FILIÈRE. Idéal pour la maison. En métal. Tan seulement. Dimension 10" x 10" x 12". *chacune* 4.96

STYLOS "BIC". Paquet économique de 7 stylos dont 4 bleus, 1 rouge, 1 vert, 1 noir. *le pqt* .69

ENVELOPPES. Paquet économique de 150 enveloppes. 2 pour 1.27

SARAN WRAP. Il garde la fraicheur des aliments. Boite économique 2 pour .59

CARTES DE NOËL. Vaste assortiment de cartes de Noël. Sujets variés. Boite de 40 cartes, toutes plus fascinantes les unes que les autres. *la boite* .44

DIVERS

POUPÉES POUR FILLETTES. Poupée dont les cheveux s'allongent. 12" de hauteur. *chacune* $5

SACS DE VOYAGES. Choix de sacs de voyage pour hommes ou dames. *chacun* 13.88

MAGICUBES. Paquet de 3 cubes, 12 éclairs. *le pqt* 1.69

VÊTEMENTS HOMMES JEUNES GENS

PANTALONS DE TRAVAIL POUR HOMMES. Pantalon de marque Champion. Choix de couleurs. Tailles 30 à 40. *chacun* 2.99

MANTEAUX POUR HOMMES. Manteau en toile. 100% acétate. Idéal pour le travail. Choix de couleurs. Tailles 36 à 46. *chacun* 14.99

VESTONS POUR HOMMES. Veston en corduroy. Brun, beige. Tailles 36 à 44. *chacun* 24.88

PANTALONS POUR JEUNES HOMMES. Style grand-père. 65% polyester, 35% laine. Choix de couleurs. Tailles 26 à 36. *chacun* 7.88

ASSORTIMENT DE CHEMISES SPORT POUR HOMMES. Vaste choix de chemises 65% coton et 35% polyester. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. *chacune* 6.99

ENSEMBLES POUR HOMMES. Comprend la veste et le chandail. 100% acrylique. Brun, beige, bleu, vert. Tailles P.M.G. *l'ensemble* 8.99

CHANDAILS POUR HOMMES. Chandail à 4 boutons à l'avant. Vaste choix de couleurs et de tailles. *chacun* 4.99

CHANDAILS POUR HOMMES. 100% acrylique. Vaste choix de modèles. Tailles P.M.G.TG. *chacun* 6.99

PANTALONS POUR GARÇONS. En corduroy 100% coton. Brun, bleu, vert. Choix de tailles. *chacun* 6.99

CHEMISES POUR GARÇONS. Vaste choix de chemises avec motifs assortis. Tailles 8 à 16. 2 pour 4.99

Woolco UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTÉE

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h a.m. à 6 h p.m.
JEUDI, VENDREDI 9 h. a.m. à 9 h p.m.
SAMEDI 9 h a.m. à 5 h p.m.

370 rue ST-JACQUES
PLAZA GRANBY, GRANBY

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX